ARABIC

MADE EASY

ABUL HASHIM

آياتها ٧ (١) سورة الفاتحة مكية (٥) ركوعها ١

بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله رب العلمين ١ الرحمن

الرحيم ٢ ملك يوم الدين ٣

اياك نعبد واياك نستعين ٤

اهدنا الصراط المستقيم ٥ صراط

الذين انعمت عليهم ۵ غير

المغضوب عليهم ولا الضالين ٧

SH. MUHAMMAD ASHRAF
7-Aibak Road (New Anarkali) LAHORE-7 (Pak.)

ARABIC MADE EASY

ARABIC MADE EASY

By

ABUL HASHIM

Director, Islamic Academy, Dacca

AUTHOR OF

'Creed of Islam', *'As I See It'*, *'Integration of Pakistan'*

★

Distributors :

SH. MUHAMMAD ASHRAF

PUBLISHER & BOOKSELLER

7-Aibak Road (New Anarkali), Lahore

First Published	July 1969
Reprinted	1974
Reprinted	1980

PRINTED AT
FINE ART PRINTERS,
AIBAK ROAD, NEW ANARKALI LAHORE-(PAKISTAN)

Dedicated

to

Field Marshal Mohammad Ayub Khan

Acknowledgement

I am deeply grateful to Mohammad Mahmood Mustafa Shaban, Cultural Delegate of the Government of U. A. R. at Dacca and to my literary secretary Maulana Mohammad Emdadullah for the active co-operation I received from them. In fact, the book is the out-come of a joint enterprise.

Foreword

I have made critical study of the book. I am confident that a careful and intelligent study of the book would enable one to have a working knowledge of Arabic language in course of one year. I had been a professor of Arabic language and literature for thirty years and I am happy to find that the book really makes Arabic easy. The book is uniqe in its presentation of intricate problems of Arabic grammar and composition. Its appropriate examples elucidating application of grammatical rules and its exercises teach one how to speak and write correct Arabic. The book deals with grammatical rules essential for learning the language and does not discuss subtleties of Arabic grammar which more often than not create confusion in the minds of the reader. I congratulate the author for his insight into principles of Arabic grammer and composition.

Dated, Dacca
The 30th June, 1969

Mohammad Amin Abbasi
(Shamsul Ulema)

Author's Preface

The book is intended to help learn the Arabic language within the shortest possible time without the least interference with normal life and work. Thorough study of one lesson a week will give working knowledge of Arabic language in fifteen months. Each lesson must be mastered before the next lesson is studied.

Learning a foreign language requires a general idea of grammar. In this book the rules of grammar have been presented in the simplest forms with illustrations to make it easy to understand.

It is expected that the book will give a basic knowledge of Arabic language and will enable the readers to make further study of Arabic language and literature with the help of Arabic dictionary.

Inspite of best efforts some obvious printing mistakes could not be avoided.

If the book fulfills its purpose the labour involved in preparing the book will be more than justified.

CONTENTS

ORTHOGRAPHY

THE ALPHABET

اَلْحُرُوْفُ الْهِجَائِيَّةُ

The letter	*Name of the letter*	*Sound of the letter*
ء	Hamzatun	a
ا	Alifun	a
ب	ba-un	b
ت	ta-un	t as pronounced in French
ث	tha-un	th as in 'think'
ج	jee-mun	j
ح	ha-un	h (guttural)
خ	kha-un	kh (guttural)
د	da-lun	d
ذ	dha-lun	dh
ر	ra-un	r
ز	za-yun	z
س	see-nun	s
ش	shee-nun	sh
ص	swa-dun	sw
ض	dwa-dun	dw

ط	twa-un	tw as pronounced in French
ظ	zwa-un	zw
ع	'ayn-un	a (guttural)
غ	ghainun	gh (guttural)
ف	fa-un	f
ق	qa-fun	q pronounced with back of the tongue touching the palate.
ک	ka-fun	k
ل	la-mun	l
م	mee-mun	m
ن	noo-nun	n
و	wa-un	w
ه	ha-un	h as in 'has'
ی	ya-un	y as in 'yes'.

Vowel Points

اَلْحَرَكَاتُ

There are three vowel points in Arabic ; they are :

Sign	*Name*	*Sound*
ـَ	fat-hatun	a as in 'bat'
ـُ	dwamma'tun	u as in 'put'
ـِ	kasratun	e as in England

Alphabets with Vowel points

أَ a	أُ u	إِ i
بَ ba	بُ bu	بِ bi
تَ ta	تُ tu	تِ ti
ثَ tha	ثُ thu	ثِ thi
جَ ja	جُ ju	جِ ji
حَ ha	حُ hu	حِ hi
خَ kha, a as in 'all'	خُ khu	خِ khi
دَ da	دُ du	دِ di
ذَ dha	ذُ dhu	ذِ dhi
رَ ra, a as in 'all'	رُ ru	رِ ri
زَ za	زُ zu	زِ zi
سَ sa	سُ su	سِ si
شَ sha	شُ shu	شِ shi
صَ swa a as in 'all'	صُ swu	صِ swi
ضَ dwa a as in 'all'	ضُ dwu	ضِ dwi
طَ twa, a as in 'all'	طُ twu	طِ twi

ظَ zwa a as in 'all'	ظُ zwu	ظِ zwi
عَ a	عُ u	عِ i
غَ gha, a as in 'all'	غُ ghu	غِ ghi
فَ fa	فُ fu	فِ fi
قَ qa, a as in 'all'	قُ qu	قِ qi
کَ ka	کُ ku	کِ i
لَ la	لُ lu	لِ li
مَ ma	مُ mu	مِ mi
نَ na	نُ nu	نِ ni
وَ wa	وُ wu	وِ wi
ہَ ha	ہُ hu	ہِ hi
یَ ya	یُ yu	یِ yi

Various forms of Alphabets

Alphabets have one form when they are in the beginning, one when in the middle and one when at the end.

beginning	*middle*	*end*
أ	ـئـ	
ا	ـا joined with letter	ـا joined with letter
بـ	ـبـ	ـب
تـ	ـتـ	ـت

beginning	*middle*	*end*
ثـ	ـثـ	ـث
جـ	ـجـ	ـج
حـ	ـحـ	ـح
خـ	ـخـ	ـخ
د	ـد	ـد
ذ	ـذ	ـذ
ر	ـر	ـر
ز	ـز	ـز
سـ	ـسـ	ـس
شـ	ـشـ	ـش
صـ	ـصـ	ـص
ضـ	ـضـ	ـض
طـ	ـطـ	ـط
ظـ	ـظـ	ـظ
عـ	ـعـ	ـع
غـ	ـغـ	ـغ
فـ	ـفـ	ـف
قـ	ـقـ	ـق
کـ	ـکـ	ـک
لـ	ـلـ	ـل
مـ	ـمـ	ـم
نـ	ـنـ	ـن
و	ـو	ـو
هـ	ـهـ	ـہ
یـ	ـیـ	ـی

Long Vowels

(ا) Alifun, (و) wa-un and (ی) ya-un are used for long vowels. Alifun is used to produce long vowel-sound of fat-hatun, wa-un is used to produce long vowel-sound of dwamma'tun and ya-un is used to produce long vowel-sound of kasratun.

An illustrative chart is given below :—

Short Vowel		*Long Vowel*	
أَ	'a	آ	aa
بَ	ba	بَا	baa
تَ	ta	تَا	taa
أُ	'u	ئُوْ	'oo
بُ	bu	بُوْ	boo
تُ	tu	تُوْ	too
إِ	'e	ئِی	'ee
بِ	be	بِی	bee
تِ	te	تِی	tee

Reading and Writing

كَتَبَ Kataba   كُتِبَ Kutiba   قَاتَلَ qaatala

يَقُوْمُ Yaqoomu   يَزِيْدُ Yazeedu

Some other Signs

Besides fata-hatun, dwamma'tun and kasratun there are some other signs shown in the chart below :—

Name	*Sign*	*Sound*
Suk-unun	ـْـ	أَبْ ab
Tashdeedun	ـّـ	أَبَّ abba
Tanweenun	ـً , ـٌ , ـٍ	أَباً aban, أَبٌ abun, أَبٍ abin

Reading and Writing

فَعَلَ fa la	فُعْلَ fu·la	فِعْلَ fe·la	فَعَلْ f'al
فُعَلْ fu'al	فِعَلْ fe'al	فَعَّلَ fa··ala	فَعُّلَ fa··ula
فُعِّلَ fu··ela	فَعَّالَ fa··aala	فَعَلٍ fa·lin	فَعُّوْلُ fa··oolu
فَعِّيْلَ fa··eela	أَبٌ 'abun	أَباً 'aban	أَبٍ 'abin
فَعْلٌ fa·lun	فَعْلاً fa·lan		

Grammar and Compositon

Lesson 1

اَلاِسْمُ

In Arabic there are three أَجْزَاءُ الْكَلَامِ parts of speech. These are اِسْمٌ, فِعْلٌ and حَرْفٌ. Arabic اِسْمٌ includes English nouns, pronouns, adjectives, adverbs and some interjections. فِعْلٌ is co-extensive with English verbs. All words besides اِسْمٌ and فِعْلٌ are حَرْفٌ particles.

اِسْمٌ may be either نَكِرَةٌ indefinite or مَعْرِفَةٌ definite. There are no definite and indefinite articles in Arabic. Indefiiniteness of اِسْمٌ is indicated by تَنْوِيْنٌ nunation and definiteness is indicated by 'اَلْ' prefixed to the word. كِتَابٌ a book. قَلَمٌ a pen. اَلْكِتَابُ the book. اَلْقَلَمُ the pen. Since اِسْمٌ cannot at the same time be نَكِرَةٌ and مَعْرِفَةٌ, تَنْوِيْنٌ and 'اَلْ' do not co-exist. اَلْكِتَابٌ, اَلْقَلَمٌ etc. are incorrect. تَنْوِيْنٌ is also used with proper names as زَيْدٌ, هِنْدٌ etc.

Vocabulary

المُفْرَدَات

اِسْمٌ name.	أَسْمَاءٌ names.
كِتَابٌ a book.	كُتُبٌ books.
قَلَمٌ a pen.	أَقْلَامٌ pens.
دَوَاةٌ an inkpot.	دُوًى inkpots.
قِرْطَاسٌ paper.	قَرَاطِيسُ papers.
وَرَقَةٌ a leaf, a sheet of paper.	أَوْرَاقٌ leaves, sheets of paper.
حِبْرٌ ink.	مِدَادٌ ink.
رَجُلٌ a man.	رِجَالٌ men.
اِمْرَأَةٌ a woman.	نِسَاءٌ women.
وَلَدٌ a boy, child.	أَوْلَادٌ boys, children.
بِنْتٌ a girl.	بَنَاتٌ girls.

Exercise

التَّمْرِينُ

(a) Translate into English :

وَلَدٌ ـ الرِّجَالُ ـ قِرْطَاسٌ ـ الوَلَدُ ـ النِّسَاءُ ـ

(b) Translate into Arabic :
The ink. The girl. The woman. The children. The paper.

(c) Correct the following :

اَلْوَلَدُ - حِبْرُ - اَلنِّسَاءُ - كِتَابُ - الرَّجُلُ -

Key to Exercise

إِجَابَةُ التَّمْرِينِ

(a) A boy. The man. Paper. The boy". The Woman

(b) اَلْحِبْرُ - اَلْبِنْتُ - اَلْإِمْرَأَةُ - اَلْأَوْلَادُ - اَلْقَرَاطِيسُ

(c) اَلْوَلَدُ - حِبْرٌ - اَلنِّسَاءُ - كِتَابٌ - اَلرَّجُلُ

LESSON 2

Adjectives

اِسْمُ الصِّفَةِ

In English we say 'a good boy'. An Arab would say 'a boy good'. In Arabic اِسْم موصوف qualified comes first and the adjective comes next. وَلَدٌ حَسَنٌ a good boy, رَجُلٌ جَمِيلٌ a handsome man, بَيْتٌ كَبِيرٌ a big house.

An adjective agrees with اسم it qualifies in dfiniteness. If اسم qualified be نكرة then the adjective must also be نكرة as ولد حسن. رجل جميل, بيت كبير etc. If اسم qualified be معرفة then the adjective must also be معرفة. الولد الحسن the good boy. الرجل الجميل the handsome man. البيت الكبير the big house. But رجل الجميل, ولد الحسن, الولد حسن, البيت كبير, بيت الكبير, الرجل جميل etc. are incorrect for the adjectives must agree in definiteness with اسم they qualify.

The qualifying adjective is الصفة and اسم qualified is الموصوف. To repeat, الصفة must agree with الموصوف in definiteness.

There are some qualities which are acquired and there are some qualities which are not acquired but inherent. Qualities inherent are called الصفة المشبهة. جميل, حسن etc. are الصفة المشبهة.

المفردات

حسن	good.	سيئ	bad, evil.
جيد	good.	ردي	bad.
شرير	naughty.	جميل	handsome, beautiful.
وسيم	handsome.	قبيح	ugly.
كبير	big.	صغير	small.
ذكي	intelligent.	غبي	dull, stupid.
نشيط	diligent.	كسلان	lazy.
جديد	new.	قديم	old.
طفل	baby.	أطفال	babies.
بيت	house.	بيوت	houses.
دار	house.	دور	houses.

التمرين

(a) Translate into English :

ولد قبيح - طفل صغير - رجل نشيط - الولد الذكي - الطفل الصغير - البيت الجديد - الولد الشرير .

(b) Translate into Arabic :

A stupid boy. The old house. The intelligent baby. A new book. The lazy man. A bad boy.

(c) Re-write the following with حَرَكَات vowel points :

حبر ردیٔ - القلم الجيد - كتاب جديد - بيت قديم -. الورقة (name of a person) زيد

إِجَابَةُ التَّمْرِينِ

(a) An ugly boy. A small baby. A diligent man. The intelligent boy. The small child. The new house. The naughty boy.

(b) وَلَدٌ غَبِيٌّ - اَلْبَيْتُ الْقَدِيمُ - اَلطِّفْلُ الذَّكِيُّ - كِتَابٌ جَدِيدٌ - رَجُلٌ كَسْلَانُ - وَلَدٌ سَيِّءٌ -

(c) حِبْرٌ رَدِيءٌ - اَلْقَلَمُ الْجَيِّدُ - كِتَابٌ جَدِيدٌ - بَيْتٌ قَدِيمٌ - زَيْدٌ - اَلْوَرَقَةُ

LESSON 3

Gender

اَلْجِنْسُ

In Arabic there are two genders. They are اَلْمُذَكَّرُ the masculine and اَلْمُؤَنَّثُ the feminine. There is no neuter gender in Arabic. The following categories of اِسْم are مُؤَنَّث and the rest are مُذَكَّر.

The Arabic letter (ة) is called التاء المربوطة . All اِسم ending in التاء المربوطة are مؤنث . حسن good, حسنة good (feminine), جَمِيل beautiful, جَمِيلَة beautiful (feminine), نَشِيطة diligent (feminine), ذَكِيَّة intelligent (feminine) etc.

If however, اِسم ending in التاء المربوطة clearly indicates a male it is مذكر and not مؤنث . طلحة (name of a man) is مذكر . اِسم not ending in التاء المربوطة but clearly indicating a female is مؤنث and not مذكر . هِند , بِنت (name of a woman) etc. are مؤنث and not مذكر .

All alphabets الحروف الهِجائِية are مؤنث . ا , ب , ت , ث etc. are مؤنث .

All parts of the body which are in pairs are مؤنث . عين eye, أذن ear, يد hand, رِجل leg etc. are مؤنث .

Names of towns, cities and countries are مؤنث . بغداد , دِمشق , لاهور , باكِستان etc. are مؤنث .

Some اِسم according to common usage are مؤنث . Some of them are أرض earth, شمس sun, خمر wine, نار fire, دار house,

سماء sky, نفس soul, self, رِيح wind, سوق market, دنيا world, جهنم hell etc.

الصِّفة must also agree with الموصوف in جِنس . بِنت حسنة a good girl, الاِمرأة الذكية the intelligent woman, دار كبيرة a big house, الطِّفلة الصغيرة the small baby etc.

المفردات

عين eye.	عيون eyes.	أذن ear.	آذان ears.
يد hand.	أيد hands.	رِجل leg.	أرجل legs.
قدم foot.	أقدام feet.	جارِية girl.	جوارٍ girls.
طوِيل long.	قصِير short.	نظِيف clean.	قذِر dirty.

التمرين

(a) Translate into English :

الجارِية الجميلة - رِجل طوِيلة - البِنت القصِيرة - دار نظِيفة - بيت قذِر - ولد كسلان .

(b) Translate into Arabic :

A clean house (بيت). The dirty hand. A clean foot. The long leg. The dirty house (دار). A bad pen.

(c) Fill up the blanks :

بيت —. — ذكية . الجارية —. — الكبير . عين —. — جميلة .

إجابة التمرين

(a) The beautiful girl. A long leg. The short girl. A clean house. A dirty house. A lazy boy.

(b) بيت نظيف - اليد القذرة - قدم نظيفة - الرجل الطويلة - الدار القذرة - قلم ردي. .

(c) بيت كبير - جارية ذكية - الجارية النشيطة - البيت الكبير - عين جميلة - امرأة جميلة .

LESSON 4

الاضافة

In Arabic there are three حالة إعراب cases. مرفوع nominative, منصوب accusitive and مجرور genitive. اسم bears case-sign in its last letter. If اسم be مرفوع then حركة of its last letter is ضمة with or without تنوين. كتاب and الكتاب are مرفوع. If اسم be منصوب then حركة of its last letter is فتحة.

with or without تنوين . كتاباً and الكتاب are منصوب . If اسم be مجرور then حركة of its last letter is كسرة, with or without تنوين . كتاب and الكتاب are مجرور.

Co-relation of two اسم as co-relation of two nouns in the Possessive case in English is الاضافة . باب بيت a door of a house. This construction is الاضافة . اسم co-related is المضاف and اسم to which it is co-related is المضاف إليه . In the example باب بيت 'a door of a house' باب is المضاف and بيت is المضاف إليه . كتاب زيد Zaid's book. شعر امرأة hair of a woman. بنت هند daughter of Hind. Here كتاب , شعر and بنت are المضاف and زيد , امرأة and هند are المضاف إليه . المضاف never takes تنوين or 'ال'. المضاف إليه is invariably مجرور . كتاب زيد or الكتاب زيد are incorrect.

If المضاف إليه be معرفة then المضاف automatically becomes معرفة . باب بيت a door of a house. باب البيت the door of the house. الباب البيت is incorrect. If the idea is to make المضاف,

نكرة and to make المضاف إليه, معرفة then the construction will not be according to the rules of الاضافة but preposition 'ل' will be used. باب للبيت a door of the house. In this case, however باب and بيت will not be called المضاف and المضاف إليه. بنت للمرأة a daughter of the woman. شعر للبنت a hair of the girl. كتاب لزيد a book of Zaid.

Sometimes اسم الصفة is co-related with its موصوف according to the rules of الاضافة. قبيح الشكل ugly of appearance. Here قبيح is الصفة and الشكل is الموصوف and they are co-related according to the rules of الاضافة. قبيح is المضاف and الشكل is المضاف إليه. Co-relation of الصفة with its موصوف is called إضافة الصفة إلى الموصوف. خبيث القلب of mischievous mind. حسن الخلق of good character. سريع الغضب quick in anger i.e. short tempered. In these cases المضاف إليه is always معرفة. خبيث قلب is not correct.

Nothing intervenes between المضاف and المضاف إليه. If

المضاف or إليه المضاف be qualified by صفة then الصفة must be placed after إليه المضاف and not in between المضاف and المضاف إليه . الصفة also agrees with its موصوف in حالة (case). Thus الصفة must agree with its موصوف in definiteness, gender and case. Whether a صفة qualifies المضاف or المضاف إليه must be determined by noticing with which الصفة agrees in definiteness, gender and case. بيت الرجل الحسن the house of the good man. Here الحسن agrees with المضاف إليه in difinitness, gender and case, and so it qualifies المضاف إليه and not المضاف . بنت الرجل الجميلة the beautiful daughter of the man. Here الصفة agrees with المضاف and not with المضاف إليه and so it qualifies المضاف . بنت الجميلة الرجل is incorrect for nothing must come in between المضاف and المضاف إليه .

There are six أسماء known as الاسماء الستة المكبرة . These are أب , اخ , حم , هن , ذو and فو . When any of these words is المضاف in the nominative case then a 'و' is suffixed to it; since ذو and فو have وَاو at the end, no other وَاو is needed.

فو was originally فم ; if میم is dropped فم becomes فو. So we can say فم زید or فو زید mouth of Zaid. ابو زید Zaid's father. اب زید is not correct. When any of these words is المضاف in the accusitive case an 'ا' is suffixed to it. ابا زید Zaid's father (منصوب). اب زید is not correct. When any of these words is المضاف in the genitive case a 'ی' is suffixed to it. ابی زید Zaid's father (مجرور). اب زید is not correct.

المفردات

شعر	hair.	أشعار	hairs.
شكل	physical appearance.	أشكال	physical appearances.
خبيث	mischievous person.	خبثاء	mischievious persons.
قلب	mind, heart.	قلوب	minds, hearts.
حسن	goodness, beauty.	طيب	good.
خلق	character.	أخلاق	good manners.
سريع	quick.	غضب	anger.
أب	father.	آباء	fathers.
أم	mother.	أمهات	mothers.

أَخٌ brother.	إِخْوَةٌ brothers.
	إِخْوَانٌ brethren.
أُخْتٌ sister.	أَخَوَاتٌ sisters.
اِبْنٌ son.	أَبْنَاءٌ sons.
وَجْهٌ face.	وُجُوهٌ faces.

التَّمْرِينُ

(a) Translate into English :

أُمُّ هِنْدٍ - بَنَاتُ زَيْدٍ - جَمِيلُ الشَّكْلِ - شَعْرُ الْبِنْتِ - شَعْرُ الْبِنْتِ الْجَمِيلَةِ - شَعْرُ الْبِنْتِ الْجَمِيلُ - بَيْتٌ لِلرَّجُلِ -

(b) Translate into Arabic :

The big house of Zaid. Zaid's brother. Of good soul. Son of Zaid. The beautiful faced. The beautiful hair. Hind's beautiful house (دَارٌ).

(c) Correct the following :

أَبٌ زَيْدٍ - الشَّعْرُ بِنْتٍ - الْبَيْتُ الْكَبِيرُ الرَّجُلِ - قَبِيحُ وَجْهٍ - الْبَيْتُ الرَّجُلِ .

الإجابة

(a) Hind's mother. Zaid's daughters. Of beautiful appearance. The hair of the girl. The hair of the beautiful girl. The beautiful hair of the girl. A house of the man.

(b) بيت زيد الكبير - اخو زيد - طيب النفس - ابن زيد - جميل الوجه - الشعر الجميل - دار هند الجميلة .

(c) ابو زيد - شعر البنت - بيت الرجل الكبير - قبيح الوجه - بيت الرجل .

LESSON 5

الجملة الاسمية

A complete sentence is called الجملة المفيدة .الجملة المفيدة is of two categories, namely, الجملة الاسمية and الجملة الفعلية. A sentence which begins with اسم is called الجملة الاسمية or the noun sentence. The subject of الجملة الاسمية is called المبتدأ and its predicate is called الخبر . There is no copula in

Arabic. زيد حسن Zaid is good, الرجل نشيط the man is diligent, البنت ذكية the girl is intelligent. In these examples الرجل , زيد and البنت are المبتدأ . الخبر are ذكية and نشيط , حسن . المبتدأ is generally معرفة and الخبر is generally نكرة . In the above examples زيد , الرجل and البنت are معرفة and حسن , نشيط and ذكية are نكرة . رجل حسن means a good man. الرجل الحسن means the good man. بنت ذكية means an intelligent girl. البنت الذكية means the intelligent girl. These are not complete sentences. Here حسن , الحسن , ذكية and الذكية are الصفة and رجل , الرجل , بنت and البنت are الموصوف :

'ال' is also used to indicate جنس genus. الكلب أمين the dog is faithful. التاء المربوطة (ة) is sometimes used to indicate unit of a class. شجر tree as a class of plants. شجرة a tree ; شجر does not mean a tree. بقر cow as a class of animals, بقرة a cow.

المفردات

شبّاك	window.	شبابيك	windows.	نافذة	window.
نوافذ	windows.	مفتوح	open.	مغلق	closed, shut.
كلب	dog.	كلاب	dogs.	قطّ	cat.
قطاط	cats.	هرّ	cat.	هررة	cats.
بقر	bovine kind.	بقرة	a cow.	بقرات	cows.
لبن	milk.	حليب	milk.	لحم	meat.
حيوان	animal.	حيوانات	animals.	مفيد	useful.
طعام	food.	أطعمة	foods.	لذيذ	tasteful.

التمرين

(a) Translate into English :

الكتاب الجديد ـ الكتاب جديد ـ البقرة حيوان ـ لبن البقرة ـ طعام لذيذ ـ حيوان مفيد ـ

(b) Translate into Arabic :

The cow is a useful animal. Beef is a tasteful food. The window is open. The door is closed. The closed door. The open window.

(c) Fill up the blanks :

زينب بنت — لبن — مفيد . طعام — . الكلب — أمين . قطّ —

الاجابة

(a) The new book. The book is new. The cow is an animal. Cow's milk. A tasteful food. A useful animal.

(b) البقرة حيوان مفيد ـ لحم البقر طعام لذيذ ـ الشباك مفتوح ـ (b)

الباب مغلق ـ الباب المغلق ـ الشباك المفتوح ـ

(c) زينب بنت ذكية ـ لبن البقرة مفيد ـ طعام لذيذ ـ الكلب حيوان (c)

أمين ـ قط جميل ـ

LESSON 6

العدد Number.

المثنى The dual.

There are three numbers in Arabic : مفرد Singular, مثنى Dual and جمع Plural. مثنى is constructed from مفرد by cutting off the case-ending and adding the suffix انِ for the nominative and ينِ for the accusative and genitive cases : there is no تنوين.

When an اسم has the same form for the accusative and the genitive it may be called the oblique case. مثنى from عين is عينانِ in the nominative case and عينينِ in the oblique case.

In the feminine التاء المربوطة is changed into التاء المفتوحة (ت) when the suffix is added. بِنْتَانِ (nominative) and بِنْتَيْنِ (oblique) are مثنى from بنت . خَادِمَتَانِ and خَادِمَتَيْنِ are مثنى from خَادِمَة a female servant ; here التاء المربوطة of خادمة has been changed into التاء المفتوحة .

When المثنّى is مضاف ' نِ ' is dropped. عينا زيد the two eyes of Zaid in the nominatve case and عيني زيد the two eyes of Zaid in the oblique case. الصفة must also agree with الموصوف in number ; if الموصوف be مثنى then الصفة must also be مثنى.

عينا البنتِ الجميلتان the two beautiful eyes of the girl.

عينا البنتِ الجميلة the two eyes of the beautiful girl.

عينا البنت جميلتان the two eyes of the girl are beautiful.

ا لمفردات

قطعة a piece.	قطع pieces.
خادم a servant.	خدام servants.
صاحب companion, master.	أصحاب companions, masters.

مُعلِّمٌ a teacher.	مُعلِّمونَ teachers
تِلْمِيذٌ a pupil, a student.	تَلامِيذُ pupils, students.
مَدْرَسَةٌ a school.	مَدارِسُ schools.
مِفْتاحٌ a key.	مَفاتِيحُ keys.
جالِسٌ is sitting.	قائِمٌ is standing.
مُهَذَّبٌ well bred.	حاضِرٌ is present.
نائِمٌ is sleeping.	نَظِيفٌ clean.
مَشْغُولٌ busy.	وَسِخٌ dirty.

اَلتَّمْرِينُ

(a) Translate into English :

قَطْعَتا لَحْمٍ - يَدا زَيْدٍ نَظِيفَتانِ - الرَّجُلانِ مَشْغُولانِ - كِتابا التِّلْمِيذَيْنِ جَدِيدانِ - بَيْتا زَيْدٍ قَدِيمانِ - زَيْدٌ حاضِرٌ -

(b) Translate into Arabic :

The two girls are busy. The two intelligent female teachers of the girl are diligent. The two girl students of the school are sitting. The two boys are standing. Zaid is sleeping. Zainab and Hind are sleeping.

(c) Correct the following :

عَيْنَانِ زَيْدٍ - قِطْعَتَانِ لَحْمٍ - يَدَا زَيْدٍ وَسِخٌ - زَيْنَب وَ هِنْد مَشْغُول -

بَيْتَانِ كَبِيرَانِ - الصَّاحِبَانِ الْبَيْتِ رَجُلَانِ حَسَنَانِ -

الْإِجَابَة

(a) Two pieces of meat. Zaid's two hands are clean. The two men are busy. Two books of the two students are new. Zaid's two houses are old. Zaid is present.

(b) الْبِنْتَانِ مَشْغُولَتَانِ - مُعَلِّمَتَا الْبِنْتِ الذَّكِيَّتَانِ نَشِيطَتَانِ -
تِلْمِيذَتَا الْمَدْرَسَةِ جَالِسَتَانِ - الْوَلَدَانِ قَائِمَانِ - زَيْد نَائِمٌ - زَيْنَب وَ هِنْد نَائِمَتَانِ -

(c) عَيْنَا زَيْدٍ - قِطْعَتَا لَحْمٍ - يَدَا زَيْدٍ وَسِخَتَانِ - زَيْنَب وَ هِنْد مَشْغُولَتَانِ -
بَيْتَانِ كَبِيرَانِ - صَاحِبَا الْبَيْتِ رَجُلَانِ حَسَنَانِ -

LESSON 7

الْعَدَدُ Number

الْجَمْعُ The Plural

Arabic plurals are of two kinds :

الْجَمْعُ السَّالِمُ the sound plural and الْجَمْعُ الْمُكَسَّرُ the broken plural. الْجَمْعُ السَّالِمُ is constructed from مُفْرَدٌ by cutting off

the case-sign and adding the suffix وْنَ for the nominative and يْنَ for the oblique case. الجمع السالم from عالِم is عالِمون in the nominative case and عَالِمِيْنَ in the oblique case. In case of the feminine with التاء المربوطة, in addition to cutting off the case ending, التاء المربوطة is changed into التاء المفتوحة and an 'الف' is suffixed to the letter preceding ت . الجمع السالم from عالمة is عالِمات in the nominative case and عَالِمَاتِ in the oblipue case. Generally العلم proper nouns and اِسم indicating a person having some quality has for its plural الجمع السالم . We have عالِمون from عالِم , نَشِيطون from نَشِيط , ذَكِيون from ذَكِي etc. Generally جمع of اِسم ending in التاء المربوطة is الجمع السالم . We have جَالِسات from جَالِسة بقرات from بقرة , حجرات from حجرة etc. These rules are not absolute.

When الجمع السالم is المضاف then 'ن' is droppod. معلمو المدرسة the teachers of the school in the nominative case and معلمي المدرسة the teachers of the school in the

oblique case ; ا لمعلمون المدرسةِ and المعلمين المدرسةِ are not correct.

Given below is a chart showing مفرد , مثنى and الجمع السالِم.

جمع		مثنى		مفرد	
Nom.	فاعلون	Nom.	فاعلانِ	فاعل	مذكر
Obliq.	فاعلين	Obliq	فاعلَيْنِ		
Nom.	فاعلات	Nom.	فاعلتان	فاعلة	مؤنث
Obliq.	فاعلات	Obliq	فاعلتين		

Broken Plural ا لجمع المكسر

There are more than forty forms of الجمع المكسر . There is no rule as to which form of مفرد will have its plural in which form of الجمع المكسر . So, plurals of this category must be learnt and memorised consulting dictionary. In the vocabulary الجمع المكسر is mentioned. فِعال , فعول , أفعال , فعل , أفعل and أفعِلة are some of the common forms of

الجمع المكسر . We have أصحاب from صاحب , قبور from قبر a tomb, رجال from رجل , رسل from رسول prophet, أرجل from رجل and أرغفة from رغيف a loaf.

There are some اسم which have their plurals in both the forms. Plurals from نشيط are نشيطون and نشطاء. Plurals of قبيح are قبيحون and قبحاء From جارية the plurals are جاريات and جوار.

Imp الجمع المكسر is always مؤنث . الصفة of الجمع المكسر may be singular feminine. الرجال الذكيون and الرجال الذكية are both correct. 'The men are intelligent' may also be translated as الرجال ذكيون or الرجال ذكية . الجاريات ذكيات and الجوارى ذكية are both correct.

المفردات

حسن good ج	حسان			
جيد good ج	جياد			
ردي bad ج	ارداء			
كبير big ج	كبار			
صغير small ج	صغار			

أَغْبِيَاءُ ج غَبِيٌّ dull أَذْكِيَاءُ ج intelligent ذَكِيٌّ

كُسَالَى ج lasy كَسْلَانُ

قُدَمَاءُ ج old قَدِيمٌ جُدُدٌ ج new جَدِيدٌ

كَلِمٌ , كَلَامٌ , كَلِمَاتٌ ج word كَلِمَةٌ. لَاعِبٌ is playing.

مُؤَدَّبٌ polite. Of good manners. مُهَذَّبٌ well bred.

التَّمْرِينُ

(a) Translate into English :

مُعَلِّمُو الْمَدْرَسَةِ حَاضِرُونَ . الْبَنَاتُ جَالِسَةٌ . الْكِبَارُ جَالِسُونَ وَ الصِّغَارُ قَائِمُونَ . الأَطْفَالُ نَائِمُونَ . تِلْمِيذَاتُ الْمَدْرَسَةِ ذَكِيَّاتٌ وَ نَشِيطَاتٌ . الْعَالِمُونَ وَ الْعَالِمَاتُ طَيِّبُونَ .

(b) Translate into Arabic :

The books are new. The old houses are beautiful. The boys are playing. Zainab is going. Zaid and Zainab are sitting. The hands of the boys are dirty.

(c) Fill up the blanks -

أَصْحَابُ الْبَيْتِ رِجَالٌ — . الْمُعَلِّمُونَ — . — الْمَدْرَسَةِ أَذْكِيَاءُ .

أَبْنَاءُ — مُهَذَّبُونَ . — جَالِسُونَ . — الْجَدِيدَةُ .

الإجابة

(a) The teachers of the school are present. The girls are sitting. The elders are sitting and the little ones are standing. The children are sleeping. The girl students of the school are intelligent and diligent. The learned men and learned women are good.

(b) الكتب جديدة - البيوت القديمة جميلة - الأولاد لاعبة - زينب ذاهبة - زيد و زينب جالسان - أيدي الأولاد قذرة -

(c) أصحاب البيت رجال مؤدبون - المعلمون حاضرون - تلاميذ المدرسة أذكياء - أبناء زيد مهذبون - الرجال جالسون - الكتب الجديدة .

LESSON 8

Prepositions

حروف الجر

Arabic prepositions govern اسم in the genitive case. In other words اسم governed by a preposition is always مجرور

This is why prepositions are called حروفُ الجرِ or particles of جَر. The following is a complete list of حروفُ الجرِ .

الباءُ و التاءُ و الكافُ و اللامُ و واو القسمِ و منذُ و مذُ و خلا و ربَّ و حاشا و مِن و عدا و في و عن و على و حتّى و إلى

بِ with, in, by. كَ like, as. لِ for, of. منذُ since, for (time). مذُ since, for (time). خلا except, حاشا except. مِن from, of. عدا except. في in, about. عن away from, about. على on. حتّى till, untill. إلى to. بزيدٍ with Zaid. بالحجرةِ in the room. بالقلمِ by the pen. كزيدٍ like Zaid. لزيدٍ for or of Zaid. منذُ يومينِ for two days. خلا زيدٍ , حاشا زيدٍ and عدا زيدٍ mean 'except Zaid'. مِن السوقِ from the market. مِن الناسِ of men. في البيتِ in the house. عن البيتِ away from the house. على المنضدةِ on the table. إلى السوقِ to the market. بِ , تَ and وَ are used for oaths. باللهِ , تاللهِ and واللهِ mean 'by Allah'. ربَّ is used to indicate a quantity

small or big. Whether it indicates a small quantity or a big quantity is known from the context. وَ as حَرْفُ الْجَرِّ is used only for oath. وَ is also عَطْف conjunction meaning 'and'.

اَلْمُفْرَدَاتُ

مِنْضَدَةٌ table ج مَنَاضِدُ مَائِدَةٌ dining table ج مَوَائِدُ

كُرْسِيٌّ chair ج كَرَاسِيُّ سَرِيرٌ bed ج سُرُرٌ

يَوْمٌ day ج أَيَّامٌ اَلْيَوْمَ to-day.

حَدِيقَةٌ garden ج حَدَائِقُ بُسْتَانٌ garden ج بَسَاتِينُ

زَهْرٌ flower ج أَزْهَارٌ فَاكِهَةٌ fruit ج فَوَاكِهُ

ثَمَرٌ fruit ج أَثْمَارٌ

كَثِيرٌ many, much. قَلِيلٌ small in quantity or in number.

شَايٌ tea. حَلِيبٌ milk. لَبَنٌ milk. سُكَّرٌ sugar.

بَعِيدٌ distant, far. قَرِيبٌ near. مَدِينَةٌ city, town ج مُدُنٌ

اَلتَّمْرِينُ

(a) Translate into English :

اَلْكِتَابُ عَلَى الْمِنْضَدَةِ ـ زَيْنَبُ جَالِسَةٌ عَلَى الْكُرْسِيِّ فِي الْحُجْرَةِ ـ

زيدٌ فِي المدينةِ منذ يومينِ - في البستانِ كثيرٌ مِن أشجارِ الفواكه - في الشايِ قليلٌ مِن السكرِ - زينب ذاهبةٌ إلى السوقِ - المدرسة قريبة من بيتِ زيدٍ -

(b) Translate into Arabic :

There is food on the table. There is a little milk in the tea. The garden is far from the market. Zaid's mother is sleeping in the bed. The children are playing in the garden. On the table there is a new book.

(c) Re-write the following with حركات :

زينب و زيد جالسان فى الحجرة - والله لزيد رجل خبيث - أبو بكر حاضر فى البيت - فى الدواة حبر - الرجل قبيح الوجه - فى الدار كثير من الحجرات -

الإجابة

(a) The book is on the table. Zainab is sitting on the chair in the room. Zaid is in the city for two days. In the garden there are many fruit trees. In the tea there is a little sugar. Zainab is going to the market. The School is near Zaid's house.

(b) الطعام على المِنضدةِ - فِي الشايِ قليلٌ مِن الحليبِ - البستان بعيدٌ مِن السوقِ - أمُّ زيدٍ نائمةٌ فِي السريرِ - الأولاد لاعبون فِي الحديقةِ - على المنضدةِ كتابٌ جديدٌ -

(c) زينب و زيد جالسان في الحجرة - والله لزيد رجل خبيث -

ابو بكر حاضر في البيت - في الدواة حبر - الرجل قبيح الوجه -

في الدار كثير من الحجرات -

LESSON 9

Personal Pronouns

اَلضمائر

اسم has its number, gender, person and case. An اسم may be مفرد singular, مثنى dual or جمع plural. It may be مذكر masculine or مؤنث feminine. It may be متكلم first person, the speaker ; حاضر second person, the present or غائب third person, the absent. It may be مرفوع nominative, منصوب accusative or مجرور genitive.

الضمائر in the nominative case and singular number are هو he, it ; هي she, it ; أنت you (مذكر) ; أنتِ you (مؤنث) and أنا I (common gender). هو رجل حسن he is a good man. هي امرأة جميلة she is a beautiful woman. أنت غني you are rich. أنتِ غنية you are rich. أنا فقير I am poor.

الضمائر in the singular number and oblique case are ه him, his, it, its ; كَ you, yours (مذكر) ; ها her, hers, it, its ; كِ you, yours (مؤنث) and ى me, my, mine. منه from him. كتابه his book. الكتاب له the book is his. أنا ذاهب إليها I am going to her. القلم لها the pen is hers. لها قلم she has a pen. منك from you. أنا جالس في حجرتك I am sitting in your room. الكرسي لك the chair is yours or the chair is for you. إليك to you. بيتك your house. الشاي لك the tea is yours or the tea is for you. إلي to me. مني from me. لي mine or for me. لي كتاب I have a book.

Personal Pronouns in the Nominative Case

الضمائر في حالة الرفع

	جمع	مثنى	مفرد	
غائب	هم	هما	هو	مذكر
	هن	هما	هي	مؤنث
حاضر	أنتم	أنتما	أنتَ	مذكر
	أنتن	أنتما	أنتِ	مؤنث
متكلم	نحن	نحن	أنا	مذكر و مؤنث

Personal Pronouns in the Oblique Case

الضمائر في حالتي النصب و الجر

	جمع	مثنى	مفرد	
غائب	هم	هما	ه	مذكر
	هن	هما	ها	مؤنث
حاضر	كم	كما	كَ	مذكر
	كن	كما	كِ	مؤنث
متكلم	نا	نا	ي	مذكر و مؤنث

When the preposition لِ is prefixed to personal pronouns it becomes لَ except in the first person singular. لَهُ he has, لَهُمْ they have, لَكَ you have etc. But لِيْ I have.

مَا what and مَنْ who are اِسْمُ الاِسْتِفْهَامِ interrogative pronouns. مَا is used for things and مَنْ is used for persons. مَا هُوَ what is it ? هُوَ كِتَابٌ it is a book. مَنْ أَنْتَ who are you ? أَنَا أَبُوْ زَيْدٍ I am Zaid's father.

لِمَا for what or why. لِمَنْ for whom or whose. لِمَا هُوَ هُنَا why he is here? لِمَنِ الْكِتَابُ whose is the book?

هُ, هُمَا and هُنَّ become هِ, هِمَا and هِنَّ when preceded by كَسْرَة or يَاء (ى). So we have بِهِ , إِلَيْهِ , بِهِمَا , إِلَيْهِمَا , إِلَيْهِمْ etc.

اَلْمُفْرَدَاتُ

فَقِيْر	poor	ج	فُقَرَاءُ	غَنِيّ	rich	ج	أَغْنِيَاءُ
مِسْكِيْن	needy	ج	مَسَاكِيْنُ	يَتِيْم	orphan	ج	يَتَامَى
هُنَا	here.	هُنَاكَ	there	كُوْب	glass	ج	أَكْوَاب
كَأْس	wine cup	ج	كُئُوْس	فِنْجَان	coffee or tea cup	ج	فَنَاجِيْن

طَبَق plate ج أَطْبَاق. صَحْن plate, courtyard ج صُحُون.

وَاسِع wide, spacious. ضَيِّق narrow.

دَجَاجَة hen. دِيك cock ج دُيُوك.

بَطَّة duck ج بَط. نَعَم yes. لَا no, not.

التَّمْرِين

(a) Translate into English :

هَلْ لَهُ بُسْتَانٌ؟ نَعَمْ، لَهُ بُسْتَانٌ وَ فِيهِ كَثِيرٌ مِنَ الْأَزْهَارِ - عَلَى الْمَائِدَةِ أَطْبَاقٌ وَ فِيهَا طَعَامٌ لَذِيذٌ - أَبُو زَيْدٍ هُوَ رَجُلٌ غَنِيٌّ - لَكَ كُوبٌ مِنَ الْمَاءِ - هَلْ لِي فِنْجَانٌ مِنَ الشَّايِ ؟ هُمْ كُسَالَى -

(b) Translate into Arabic :

The courtyard of my house is wide. Is your son an intellegent boy? No, he is dull. My daughter Zainab is a beautiful girl. The door of your house is open. Why he is standing?

(c) Re-write the following with حَرَكَات :

هو نائم فى بيته - له فنجان من الشاى - لى حديقة واسعة - زينب ذاهبة إليه - هن بنات نشيطات - من منكم عالم ؟

الإجابة

(a) Has he a garden ? Yes, he has a garden and there are many flowers in it. There are on the table plates and in them are tasteful food. Father of Zaid, he is a rich man. For you is a glass of water. Is there for me a cup of tea? They are idle.

(b) صَحْنُ بَيْتِي وَاسِعٌ - هَلِ ابْنُكَ وَلَدٌ ذَكِيٌّ ؟ لَا، هُوَ غَبِيٌّ - اِبْنَتِي زَيْنَبُ هِيَ بِنْتٌ جَمِيلَةٌ - بَابُ بَيْتِكَ مَفْتُوحٌ - لِمَا هُوَ نَائِمٌ -

(c) هُوَ نَائِمٌ فِي بَيْتِهِ - لَهُ فِنْجَانٌ مِنَ الشَّايِ - لِي حَدِيقَةٌ وَاسِعَةٌ - زَيْنَبُ ذَاهِبَةٌ إِلَيْهِ - هُنَّ بَنَاتٌ نَشِيطَاتٌ - مَنْ مِنْكُمْ عَالِمٌ ؟

LESSON 10

Demonstrative Pronouns

أَسْمَاءُ الْإِشَارَةِ

إِشَارَةٌ means pointing out something with a finger. A demonstrative pronoun is called اِسْمُ الْإِشَارَةِ . اِسْمُ الْإِشَارَةِ is of two kinds : one for pointing out something distant and the other pointing out something near. The Arabic terms are

اِسْمُ الْاِشَارَةِ لِلْقَرِيْبِ and اِسْمُ الْاِشَارَةِ لِلْبَعِيْدِ. The most common form of اِسْمُ الْاِشَارَةِ لِلْقَرِيْبِ is ذَا or هٰذَا 'this' for the singular masculine and هٰذِهٖ 'this' for the singular feminine.

أَسْمَاءُ الْاِشَارَةِ لِلْقَرِيْبِ

	مُفْرَد	مُثَنّٰى	جَمْع
مُذَكَّر	هٰذَا	هٰذَانِ nom. هٰذَيْنِ oblique	هٰؤُلَاءِ
مُؤَنَّث	هٰذِهٖ	هٰتَانِ nom. هٰتَيْنِ oblique	هٰؤُلَاءِ

The common form of اِسْمُ الْاِشَارَةِ لِلْبَعِيْدِ is ذٰلِكَ 'that' for the singular masculine and تِلْكَ 'that' for the singular feminine.

أَسْمَاءُ الْاِشَارَةِ لِلْبَعِيْدِ

	مُفْرَد	مُثَنّٰى	جَمْع
مُذَكَّر	ذٰلِكَ	ذَانِكَ nom. ذَيْنِكَ oblique	أُولٰئِكَ
مُؤَنَّث	تِلْكَ	تَانِكَ nom. تَيْنِكَ oblique	أُولٰئِكَ

When something is pointed out that thing is then defined. Therefore, the thing pointed out must be definite. هذا الكتاب this book, هذان الكتابان these two books, من هذين الكتابين from these two books, هذه البنت this girl, هتان البنتان these two girls, من هتين البنتين from these two girls, ذلک الكتاب that book, ذانک الكتابان those two books, تلک البنت that girl, تانک البنتان those two girls and من تينک البنتين from those two girls. The thing pointed out by اسم الإشارة is called مشار إليه.

Demonstrative pornouns in singular form has same form for all cases. هذا الكتاب this book, من هذا الكتاب from this book, هذه البنت this girl, من هذه البنت from this girl, ذلک الكتاب that book, من ذلک الكتاب from that book. تلک البنت that girl and من تلک البنت from that girl.

هؤلاء and أولئک are used only for persons. هؤلاء الرجال these men, هؤلاء النساء these women, أولئک الرجال those men and أولئک النساء those women.

If things pointed out be in the plural and be not persons then singular feminine of demonstrative pronouns must be used. هذه الكتب these books and تلك الكتب those books. Since الجمع المكسر or broken plurals are feminine هؤلاء الرجال and هذه الرجال are both correct. Similarly أولئك الرجال and تلك الرجال are both correct.

If اسم pointed out has a pronominal suffix then the demonstrative pronoun must come after it. كتابك هذا جيد this book of yours is good, هذا كتابك جيد is not correct. But هذا كتابك and كتابك هذا both means : this is your book. كتابك ذلك that book of yours, بنتك هذه this daughter of yours, بنتك تلك that daughter of yours.

If an اسم الإشارة be مبتدأ of a sentence then its predicate is generally نكرة . هذا كتاب this is a book, هذه بنت this is a girl, ذلك كتاب that is a book and تلك بنت that is a girl.

If مشار إليه as خبر of a sentence be معرفة then a confusion may arise as to whether مشار إليه is خبر of a sentence

or is a simple مشار إليه . هذا الكتاب means this book. Here الكتاب is not خبر and هذا is not مبتدأ as هذا الكتاب is not a complete sentence. If مشار إليه be خبر of a sentence and be معرفة tnen, to avoid confusion, personal pronoun of the third person is put between the مبتدأ and خبر . هذا هو الكتاب this is the book, هذان هما الكتابان these are the two books, هذه هي البنت this is the girl, تلک هی البنت that is the girl and هذه هي الكتب these are the books. كتابک هذا this book of yours. Here كتابک is مشار إليه placed before اسم الاشارة. هذا كتابک means this is your book. Here هذا is مبتدأ and كتابک is خبر . كتابک is معرفة but it does not create any confusion and so introducing a personal pronoun is not necessary.

In a simpler form ذا is used for هذا and ذه is used for هذه . These forms are not, however, in common use.

أى which (masculine) and أية which (feminine) govern اسم in the genitive case. أى رجل which man أية بنت which

girl. أَيٌّ and أَيَّةٌ are treated as اِسْم and are declinable according to case. أَيُّ كِتَابٍ لَكَ which book is yours? مِنْ أَيِّ كِتَابٍ هٰذَا from which book is this? هٰذَا مِنَ الْقُرْآنِ this is from Al-Quran.

المُفْرَدَاتُ

قُوتٌ food ج أَقْوَاتٌ .		سَمَكٌ fish ج أَسْمَاكٌ .	
نَهْرٌ river ج أَنْهَارٌ .		بَحْرٌ sea ج بِحَارٌ .	
بَلَدٌ city ج بُلْدَانٌ .		بِلَادٌ country, cities.	
عَمِيقٌ deep.		بَارِدٌ cold.	
سَاخِنٌ hot.		حَارٌّ hot.	
عَبْدٌ male slave ج عَبِيدٌ male slaves, عِبَادٌ slaves of Allah			
أَمَةٌ female slave ج إِمَاءٌ .		مَشْهُورٌ famous.	

التَّمْرِينُ

(a) Translate into English :

هٰذَا سَمَكٌ - هٰذِهِ أَسْمَاكُ النَّهْرِ - هٰذَا السَّمَكُ - قُوتُكَ هٰذَا -

هٰذَا قُوتُكَ - هٰذِهِ الْأَمَةُ - هٰذِهِ هِيَ الْأَمَةُ -

(b) Translate into Arabic :

That man is a slave of the king. There is on the table your food. This is a glass of hot water. Which book is yours? Which woman is your mother ? Which of them is your friend?

(c) Answer the following questions in Arabic :

لِمَنْ هٰذَا الكِتَابُ ؟ هَلْ هٰذَا الرَّجُلُ أَبُوكَ ؟ أَيَّةُ بِنْتٍ مِنْ هَاتَيْنِ

البِنْتَيْنِ إِبْنَتُكَ ؟ هَلِ البَيْتُ جَدِيدٌ ؟ هَلْ هٰذِهِ الأَسْمَاكُ مِنَ البَحْرِ ؟

مَا اسْمُكَ ؟

الإِجَابَة

(a) This is fish. These are fishes of the river. This fish. This food of yours. This is your food. This female slave. This is the female slave.

(b) - ذٰلِكَ الرَّجُلُ هُوَ عَبْدُ المَلِكِ - هُنَاكَ قُوتُكَ عَلَى المَائِدَةِ -

هٰذَا كُوبٌ مِنَ المَاءِ السَّاخِنِ - أَيُّ كِتَابٍ لَكَ ؟ أَيَّةُ امْرَأَةٍ

أُمُّكَ ؟ أَيُّهُمْ رَفِيقٌ لَكَ :

(c) - هٰذَا الكِتَابُ لَكَ - نَعَمْ هٰذَا الرَّجُلُ أَبِي - هٰذِهِ البِنْتُ هِيَ إِبْنَتِي -

لَا ، البَيْتُ قَدِيمٌ - نَعَمْ هٰذِهِ الأَسْمَاكُ مِنَ البَحْرِ - اِسْمِي عَبْدُ اللهِ -

LESSON 11

Electives

اِسمُ التَّفضِيلِ

تَفضِيل means giving preference to something. In terms of English grammar اِسمُ التفضِيلِ means degrees of adjectives, comparative and superlative. The basic form of اِسمُ التفضِيلِ is أفعل . حسن good and أحسن better, جمِيل beautiful and أجمل more beautiful, كبِير big and أكبر bigger, ذكِيّ intelligent and أذكى more intelligent, طوِيل tall and أطول taller etc. For comparative degree of adjective the form افعل is used with the preposition مِنْ for all number and gender. زيد أحسن مِن بكرٍ Zaid is better than Bakr. زينب أجمل مِن هندٍ Zainab is more beautiful than Hind. بيت زيدٍ أكبر مِن بيتِ بكرٍ Zaid's house is bigger than Bakr's house. تلمِيذات المدرسةِ أذكى مِن تلامِيذِ المدرسةِ the girl students of the school are more intelligent than the boy students of the school. عمر أطول مِن علِيٍ Umar is taller than Ali. That which is

prefered is مُفَضَّل and to which it is prefered is مُفَضَّل عَلَيْه .

In the examples زَيْد , زَيْنَب , بَيْتِ زَيْدٍ , تِلْمِيذَاتِ الْمَدْرَسَةِ and عَلِيٍّ are مُفَضَّل ; بَكْرٍ , هِنْدٍ , بَيْتِ بَكْرٍ and عُمَر are مُفَضَّل عَلَيْه .

In superlative degree of adjectives relation between مُفَضَّل and مُفَضَّل عَلَيْه is similar to the relation between مُضَاف and مُضَاف إِلَيْه when مُفَضَّل عَلَيْه is present. In superlative degree of adjective مُفَضَّل عَلَيْه is always جَمْع and مَعْرِفَة . زَيْدٌ أَحْسَنُ الرِّجَالِ Zaid is the best of men. If مُفَضَّل عَلَيْه be not present then أَلْ is prefixed to اِسْمِ التَّفْضِيلِ . زَيْدٌ الْأَحْسَنُ Zaid the best. In superlative degree اِسْمِ التَّفْضِيلِ must agree with مُفَضَّل in number and gender.

اِسْمِ التَّفْضِيلِ

جَمْع oblique	جَمْع nom.	مُثَنّٰى oblique	مُثَنّٰى nom.	مُفْرَد	
أَفْعَلِين	أَفْعَلُون	أَفْعَلَيْن	أَفْعَلَان	أَفْعَل	مُذَكَّر
فُعْلَيَات	فُعْلَيَات	فُعْلَيَيْن	فُعْلَيَان	فُعْلٰى	مُؤَنَّث

زينب حسنى النِساءِ Zainab is the best of women. زينب الحسنى Zainab the best. هما أحسنا الرِجالِ they two are best of men. هم أحسنو الرِجالِ they are the best of men. زيد و زينب أحسنا الاشخاصِ Zaid and Zainab are the best of persons. زيد و زينب هما الاحسنانِ Zaid and Zainab are the two best.

We find an exception to this rule in الله أكبر Allah is the greatest. Here أكبر is used as superlative degree of كَبِير without مُفضَل عليه and without the prefix ال . Some are of opinion that here مِن كلِ شيءٍ is omitted. According to them الله أكبر stands for الله أكبر مِن كلِ شيءٍ Allah is greater than everything or Allah is greatest of all things.

When the second and the third radical of an adjective are the same they are written as one with تشدِيد. Root letters of شدِيد strong, severe are شدد on the measure أفعَل its اِسم التفضِيلِ should have been أشدد but it is أشدّ . We have أقلّ from قَلِيل , ألذّ from لذِيذ etc.

خير good and شر bad are used as اِسم التفضيل meaning better or best and worse or worst respectively as the case may be. زيد خير مِن بكرٍ Zaid is better than Bakr. زيد خير الرِجالِ Zaid is the best of men. زيد شر مِن بكرٍ Zaid is worse than Bakr. زيد شر الناسِ Zaid is the worst of men. خير and شر are used in the same way for all genders and numbers. زينب خير مِن هندٍ Zainab is better than Hind. زينب خير النساءِ Zainab is the best of women. زينب شر مِن هندٍ Zainab is worse than Hind. زينب شر النساءِ Zainab is the worst of women.

المفردات

أنف nose ج أنوف . حياة life. آخر other (fem. أخرى). الآخرة the other life. نوم sleep. خلق creation. سريع swift, quick. جمل camel ج جِمال . حِصان horse ج أحصِنة . فرس horse, mare ج أفراس . حِمار ass ج حمير .

كَرِيه . صلوات ج صَلاة prayer ج أصوات . صَوت voice, sound

disagreeable. دابّة beast of burden ج دوابّ .

التمرين

(a) Translate into English :

الصلاة خير من النومِ ـ الجمل أطول من الحصانِ ـ الفرس أسرع

الدوابِ ـ زينب جملى النساءِ ـ صوت الحميرِ اكره الأصواتِ ـ زينب

هِيَ الحسنى ـ

(b) Translate into Arabic :

Zainab is more intelligent than Hind. Which of the two is better ? This is the best. Which of the two slave girls is more beautiful ? Is it more tasteful than that ? What is that ? Who are those men ?

(c) Correct the following :

الحياة الآخرةِ أطول من الحياةِ الدنيا ـ زينب أجمل النساءِ ـ زينب

و هند حسنى النساءِ ـ كتابانِ زيدٍ أحسنانِ من كتابينِ بكرٍ ـ بنته

ذكية من بنتِ زيدٍ ـ لمن هذا الكتب ـ

whose

الإجابة

(a) Prayer is better than sleep. The Camel is taller than the horse. The horse is the swiftest of the beasts of burden. Zainab is the most beautiful of women. Voice of an Ass is the most disagreeable of voices. Zainab is the best.

(b) زينبُ أذكى مِنْ هِنْدٍ ـ أيُّهما أحسنُ ؟ هذا هو الأحسنُ ـ

أيّةُ الأمتينِ أجملُ ؟ هلْ هذا ألذُّ مِنْ ذلكَ ؟ ما ذلكَ ؟ مَنْ

هؤلاءِ الرجالُ ؟

(c) حياةُ الآخرةِ أطولُ مِنْ حياةِ الدنيا ـ زينبُ جملى النساءِ ـ

زينبُ و هندُ حسنيا النساءِ ـ كتابا زيدٍ أحسنُ مِنْ كتابَي بكرٍ ـ بنتُه

أذكى مِنْ بنتِ زيدٍ ـ لِمَنْ هذه الكتبُ ؟

LESSON 12

Colours and bodily defects. الالوان و أوصاف الجسم .

Words indicating colour and bodily defects are on the measure أفعل , from حمرة redness we have أحمر red, from بياض whiteness we have أبيض plural بيض white, from سواد blackness we have أسود black, from خضرة greenness we have أخضر green, from زرقة blueness we have أزرق blue, from صفرة yellowness we have أصفر yellow, from بكم dumbness we have أبكم dumb, from صمم deafness we have أصم deaf, from عمى blindness we have أعمى blind, from عور blindness of one eye we have أعور blind of one eye and from عرج lameness we have أعرج lame. They are صفة and صفة مشبهة. These are not اسم التفضيل. Like every other صفة these agree with their موصوف in indefiniteness, number, gender and case. The following is a table of measure of أفعل indicating colour and bodily defects.

الأَوْزانُ

جمع		مثنى		مفرد	
oblique	nom.	oblique	nom.		
	فُعْلٌ	أَفْعَلَيْنِ	أَفْعَلَانِ	أَفْعَلُ	مُذَكَّر
فَعْلَاوَاتٍ	فَعْلَاوَاتٌ	فَعْلَاوَيْنِ	فَعْلَاوَانِ	فَعْلَاءُ	مُؤَنَّث

When singular masculine and singular feminine of this type of adjectives are نَكِرَةٌ they do not have تَنْوِين and in the genitive case they have فَتْحَة and not كَسْرَة as their case-sign. كِتَابٌ أَبْيَضُ a white book. الكِتَابُ الأَبْيَضُ the white book. كِتَابَانِ أَبْيَضَانِ two white books. مِنْ كِتَابٍ أَبْيَضَ from a white book. وَرْدَةٌ حَمْرَاءُ a red rose. الوَرْدَةُ الحَمْرَاءُ the red rose. وَرْدَتَانِ حَمْرَاوَانِ two red roses. الوَرْدَاتُ الحَمْرَاوَاتُ the red roses. عَلَى وَرْدَةٍ حَمْرَاءَ on a red rose. عَلَى وَرْدَتَيْنِ حَمْرَاوَيْنِ on two red roses. عَلَى وَرْدَاتٍ حَمْرَاوَاتٍ on red roses.

المفردات

لون colour ج ألوان . وبر fur ج أوبار . خشن hard, coarse.

حرير silk. سمرة brownness. أسمر brown. طرش deafness.

أطرش deaf. خرس dumbness. أخرس dumb. أحدب hunch-back.

صدر breast ج صدور . جناح wing ج أجنحة .

التمرين

(a) Translate into English :

هري نو نو جميل جدا - عيناه زرقاوان - أنفه أحمر - وبره ناعم كالحرير - لونه أسود - عينا البنت زرقاوان - كلبك ذلك أبيض - العبد الأسود في الحجرة الحمراء - لون هذا الزهر ما هو - له لونان أزرق و أحمر - أوراق الشجرة سمراء - هذا الزهر أشد حمرة من ذلك الزهر -

(b) Translate into Arabic :

The colour of my dog is white. He is a lame man. Is she blind ? She is blind of one-eye. This bird has red breast and yellow wings. The book is on a red table. What is the colour of this flower ?

(c) · Correct the following :

عينَاه أسودُ ـ وردةٌ حمراءُ ـ هذَا مِنْ كتابٍ أحمرٍ ـ لونُ قِطُّكَ أحمرٌ ـ مِنَ الكِتابِ الأحمرِ ـ أوبارُ القِطِّ حمرٌ ـ

الإِجابَةُ

(a) My cat 'Nu Nu' is very beautiful. His eyes are blue. His nose is red. His fur is soft like silk. His colour is black. The eyes of the girl are blue. That dog of your's is white. The black slave is in the red room. What is the colour of this flower ? It has two colours, blue and yellow. The leaves of the tree are brown. This flower is more red than that flower.

(b) لونُ كلبِي أبيضُ ـ هو رجلٌ أعرجُ ـ هلْ هِيَ عمياءُ ؟ هِيَ عوراءُ ـ لِهذَا الطائرِ صدرٌ أحمرُ و جناحانِ صفراوانِ ـ الكتابُ على مِنضدةٍ حمراءَ ـ ما لونُ هذه الزهرةِ ؟

(c) عينَاه سوداوانِ ـ وردةٌ حمراءُ ـ هذا مِنْ كتابٍ أحمرَ ـ لونُ قِطِّكَ أحمرُ ـ مِنَ الكتابِ الأحمرِ ـ أوبارُ القِطِّ حمراءُ ـ

LESSON 13

أسماء الظرف

Adverbs

أسماء الظرف or adverbs are of two kinds. They are ظرف المكان adverb of place and ظرف الزمان adverb of time. الظرف is generally منصوب and it governs إسم in the genitive case. ظرف المكان in common use are تحت under, below, فوق above, on, عند beside, with, near, مع with, حول around, نحو towards, أمام before, infront of, وراء behind, قدام before, infront of and بين between. ظرف الزمان in common use are قبل before and بعد after. إسم governed by ظرف is مجرور and is مضاف إليه , ظرف is مضاف .

هو جالس تحت الشجرة He is sitting under the tree. فوق الشجرة طائر There is a bird on the tree. زيد عند الشجرة

Zaid is near the tree. عِنْدِي كِتَابٌ I have a book. زَيْدٌ لَاعِبٌ مَعَ بَكْرٍ Zaid is playing with Bakr. مَعَ زَيْدٍ كِتَابٌ Zaid has a book. حَوْلَ الْبَيْتِ جِدَارٌ There is a wall around the house. أَنَا ذَاهِبٌ نَحْوَ السُّوقِ I am going towards the market. زَيْدٌ قَائِمٌ أَمَامَ بَيْتِهِ Zaid is standing infront of his house. الْكَلْبُ وَرَاءَ صَاحِبِهِ the dog is behind his master. زَيْنَبُ جَالِسَةٌ بَيْنَ أَبِيهَا وَ أُمِّهَا Zainab is sitting between her father and mother.

قَبْلَ مَوْتِهِ before his death. بَعْدَ مَوْتِهِ after his death. Sometimes مُضَافٌ إِلَيْهِ of قَبْلَ and بَعْدَ is present. When مُضَافٌ إِلَيْهِ is not present قَبْلَ and بَعْدَ become قَبْلُ and بَعْدُ. In such cases they are invariable. مِنْ قَبْلُ from before. مِنْ بَعْدُ afterwards.

Vocatives

حروف النداء

يا, ايها and ايتها are حروف النداء vocative particles. إسم addressed by حروف النداء is called منادى or the addressed. Thus يا ملك O, King ! أيها الملك O, King ! and يأيتها الملكة O, Queen ! In the above examples ملك , الملك and الملكة are منادى . منادى of يا is مضموم ; it does not take تنوين or ال . يا ملكٌ O, King ! يا ملكِ or يا الملك are not correct. يا is used both for مذكر and مؤنث . يا ولد O, boy and يا بنت O, girl ! When منادى of يا is مضاف then it is منصوب . يا رسول الله O, Prophet of Allah. Here رسول is منادى of يا and it is مضاف . So it is منصوب . يا رسول الله is not correct. منادى of أيها and its feminine form أيتها is always defined by ال . أيها الملك O, King, أيتها الملكة O, Queen ! Since مضاف never takes تنوين or ال and since

مُنادَى of أَيُّها and أَيَّتُها is defined by اَلْ , it is clear that مُنادَى of أَيُّها and أَيَّتُها cannot be مُضافٌ. So أيُّها المَلِكُ الحِجازِ is not correct and in this case we must say يا مَلِكَ الحِجازِ . أَيُّها and أَيَّتُها are also used with يا for emphasis. يا أَيُّها المَلِكُ O, King and يا أَيَّتُها المَلِكَةُ O, Queen !

المُفْرَداتُ

جِدارٌ wall ج جُدُرٌ . نِداءٌ calling. مَلِكٌ king ج مُلُوكٌ . رَسُولٌ Prophet ج رُسُلٌ . أَيْنَ where ? غائِبٌ absent. مَوْجُودٌ present. شُغْلٌ work, business ج أَشْغالٌ . عَمَلٌ work ج أَعْمالٌ . طَبّاخٌ cook. جَزّارٌ butcher. خَيّاطٌ tailor . نَجّارٌ carpenter. حَدّادٌ blacksmith. مَطْبَخٌ kitchen ج مَطابِخُ . دُكّانٌ shop ج دَكاكِينُ . حانُوتٌ shop ج حَوانِيتُ . ثَوْبٌ cloth ج ثِيابٌ . سَماءٌ sky ج سَمٰواتٌ . فَلّاحٌ farmer.

التَّمْرِين

(a) Translate into English :

أين زيد ؟ هو قائم أمام بيته - من معه ؟ معه ابوه - له حديقتان و بينهما نهر - طعامك عند الطباخ في المطبخ - القط نائم تحت المائدة - زيد غائب عن البيت منذ يومين -

(b) Translate into Arabic :

In the market there are many shops. This is butcher's shop and there is meat in it. Chairs and tables are in the shop of the carpenter. Zaid's clothes are with the tailor in the New Market. He is busy with his work. Is your father present in the house ? Yes, he is in the house. There is a wall around the garden.

(c) Re-write the following with حركات .

له ما فى السموات وما فى الأرض - عند زيد كتاب جديد - يا أبا زيد أين أنت - أنا جالس تحت الشجرة فى الحديقة - لماذا أنت ذاهب إلى السوق - ما عملك - هل عندك سمك - لا، عندى لحم -

الإِجَابَة

(a) Where is Zaid ? He is standing infront of his house. Who is with him ? With him is his father. He has two gardens and between them there is a river. Your food is with the cook in the kitchen. The cat is sleeping under the dining table. Zaid is absent from home for two days.

(b) فِي السُّوقِ دَكَاكِين كَثِيرة - هذا حانوت الجزارِ و فِيهِ لَحم - فِي دُكَّانِ النجارِ كَراسٍ و مَناضِد - ثِياب زيدٍ عِندَ الخياطِ فِي السُّوقِ الجديدةِ - هو مشغول فِي شغلِهِ - هل أبوک موجود فِي البيتِ ؟ نعم ، هو فِي البيتِ - حول الحدِيقةِ جِدار -

(c) لَهُ مَا فِي السَّموَاتِ و مَا فِي الأرضِ - عِندَ زيدٍ كِتاب جدِيد - يا أبا زيدٍ أين أنتَ - أنا جالِس تحت الشجرةِ فِي الحدِيقةِ - لِمَا ذا أنتَ ذاهِب إلى السُّوقِ ؟ ما عملک ؟ هل عِندک سمک ؟ لا ، عِندِي لحم -

LESSON 14

ذُو and إِنَّ .

ذُو is one of the الأَسماءِ السِتّة المُكَبَّرة . ذُو means possessor of. ذُو is used as مُضاف and always has its مُضاف إليه .

ذُو عِلمٍ means possessor of knowledge or learned. ذُو agrees with اِسم related to it in number, gender and case.

ذُو

جمع		مثنی		مفرد	
oblique	nom	oblique	nom		
ذَوِين	ذَوُون	ذَوَين	ذَوَانِ	ذُو nom — ذَا acc — ذِي gen	مذکر
ذَوَات	ذَوَات	ذَوَاتَين	ذَوَاتَان	ذَاتُ nom — ذَاتَ acc — ذَاتِ gen	مؤنث

هُوَ ذُو عِلمٍ he is a learned man. هِيَ ذَاتُ عِلمٍ she is a learned woman. هٰذا مِن رَجُلٍ ذِي عِلمٍ this is from a learned

9—

ذو الفضل

ذی ہوش

ذی شعور

man. هذا من امرأة ذات علم this is from a learned woman. هما ذوا علم they two are learned. هما ذواتا علم they two (fem.) are learned. هم ذوو علم they are learned. هن ذوات علم they are (fem.) learned.

ذات يوم means one day. يمين right side. ذات اليمين on the right side.

أولو is also plural form of ذو ; in the oblique case it is أولي . أولو العلم means ذوو العلم learned men. Its feminine form is أولات in the nominative case and أولات in the oblique case. أولات العلم learned women. رحم means womb, their plural is أرحام . أولو الأرحام means ذوو الأرحام kindreds.

إنّ is a particle of emphasis حرف التأكيد . إنّ governs المبتدأ in the accusative case and الخبر in the nominative case. إنّ زيدا عالم Zaid is learned. إنّ gives a slight emphasis which can not be translated in to other languages, but the emphasis is expressed by vocal emphasis. إنّ زيدا عالم

can not be translated as verily Zaid is learned or surely Zaid is learned. For greater emphasis which can be translated into other languages the particle لَ is used with الخبر

إِنَّ زيدا عالِم Zaid is learned. إِنَّ زيدا لعالِم Zaid is indeed learned.

المفردات

خسر loss. ياسمين jasmine. رائحة odour.

جرة jar, water pot ج جِرار . أَيْ that is.

أَوْ or. يعني it means. أَمْ or (used for negative alternative).

كِلاهما both of them. كِلتاهما both (fem.) of them.

عقل intelligence. عاقِل intelligent.

قرن horn ج قرون

التمرين

(a) Translate into English :

إِنَّ الإنسان لَفي خسرٍ - هو ذو عِلمٍ أَي هو عالِم - الورد

وَالْيَاسَمِينُ كِلَاهُمَا ذَوَا رَائِحَةٍ طَيِّبَةٍ - أَ أَنْتِ ذَاهِبَةٌ إِلَى السُّوقِ أَمْ إِلَى بَيْتِكِ - أَ أَنْتَ ذَاهِبٌ إِلَى الْحَدِيقَةِ أَمْ لَا - فِي الدَّارِ بِنْتَانِ كِلْتَاهُمَا جَمِيلَتَانِ -

(b) Translate into Arabic :

Who are they two ? They are Zainab and Hind. Are both of them beautiful ? No, Zainab is beautiful and Hind is ugly. Hind is possessor of intelligence i. e., she is intelligent. Is Zaid's house big? Yes, Zaid's house is indeed big.

(c) Fill up the blanks :

زَيْدٌ — عِلْمٍ يَعْنِي — عَالِمٌ . زَيْدٌ وَ بَكْرٌ — ذَكِيَّانِ . إِنَّهُ — نَشِيطٌ . اَلْبَقَرَةُ حَيَوَانٌ وَ — ذَاتُ قَرْنَيْنِ . أَيْنَ — أَ — غُرْفَةُ النَّوْمِ أَمْ — حُجْرَةُ الطَّعَامِ . أَ زَيْنَبُ فِي الْبَيْتِ أَمْ — .

اَلْإِجَابَةُ

(a) Man is indeed in loss. He is possessor of knowledge i. e., he is learned. The rose and the jasmine, both of them possess nice odour. Are you going to the market or to your house ? Are you going to the garden or not ? There are in the house two girls, both of them are beautiful.

(b) مَن هما - هما زينب و هند - هل كلتاهما جميلتان -

لا، زينب جميلة و هند قبيحة - هند ذات ذكاء أى هى ذكية -

هل بيت زيد كبير - نعم، إنّ بيت زيد لكبير -

(c) زيد ذو علم يعنى هو عالم - زيد و بكر كلاهما ذكيّان -

إنه رجل نشيط - البقرة حيوان و هى ذات قرنين -

أين زيد أ هو فى غرفة النوم أم فى حجرة الطعام -

أ زينب فى البيت ام لا ـــ

LESSON 15

The hyperbole and the diminutive

اِسمُ المُبالَغَةِ و اِسمُ التَّصغِيرِ

اِسمُ المُبالَغَةِ emphasizes or intensifies a quality good or bad possessed by a person. There are fifteen وَزن or measures of اِسمُ المُبالَغَةِ. Of these فَعَّال, فَعَّالَة, فِعِّيل, فَعِيل, فَعُول and فَعَّال are in common use. عَالِم a learned man. عَلَّام a very learned man. عَلَّامَة a great learned man. عَلَّام and عَلَّامَة are on the measure فَعَّال and فَعَّالَة respectively. سَكرَان a drunken man. سِكِّير a drunkard. This is on the measure فِعِّيل from the root سكر. صَادِق truthful. صِدِّيق a very truthful man. This is also on the measure فِعِّيل. رَحِيم very much merciful, عَلِيم all knowing etc., are on the measures فَعِيل. أَكُول a glutton. كَاذِب a liar and كَذُوب a great

liar. أَكُولٌ and كَذُوبٌ, are on the measure فَعُولٌ.

التاء المربوطة of عَلَّامَةٌ is used for emphasis and not to indicate gender. عَلَّامَةٌ is used both for مُؤَنَّث and مُذَكَّر. هُوَ رَجُلٌ عَلَّامَةٌ he is a great learned man. هِيَ امْرَأَةٌ عَلَّامَةٌ. she is a great learned woman.

اسمِ التصغيرِ or the diminutive is used to express endearment or contempt. اسمِ التصغيرِ is constructed on three أوزان measures فُعَيْلٌ, فُعَيْعِلٌ and فُعَيْعِيلٌ. كَلْبٌ a dog. كُلَيْبٌ a small dog. كُلَيْبٌ is on the measure فُعَيْلٌ. عَبْدٌ a slave, عُبَيْدٌ a humble slave. طِفْلٌ a baby, طُفَيْلٌ a small baby. عَقْرَبٌ a scorpion, عُقَيْرِبٌ a small scorpion. عُقَيْرِبٌ is on the measure فُعَيْعِلٌ. عُصْفُورٌ a sparrow, عُصَيْفِيرٌ a small sparrow. عُصَيْفِيرٌ is on the measure فُعَيْعِيلٌ. If an اِسمٌ has a feminine ending then التاء المربوطة is attached to its diminutive. قَلْعَةٌ a fortress, قُلَيْعَةٌ a small fortress.

اِسمِ التصغيرِ from أَبٌ is أُبَيٌّ, from أَخٌ is أُخَيٌّ, from

أُخَيَّة is أُخْت , from اِبْن is بُنَيّ, from اِبْنَة or بِنْت is بُنَيَّة .

The form فَعُول is often used with proper names to express endearment e. g., فَطُوم from فَاطِمَة name of woman, قَدُّور from عَبْد الْقَادِر name of a man and عَبُّود from عَبْد الله name of a person.

المُفْرَدَات

صَادِق . سَكَارَى ج drunk سَكْرَان . أَوْزَان ج weight وَزْن truthful. كَاذِب liar. عَقْرَب scorpion عَقَارِب ج . عُصْفُور sparrow عَصَافِير ج . أَقَارِب relations. نِعْمَة favour, benefit نِعَم ج , أَنْعُم . قَلْعَة fortress قِلَاع ج . مَيْدَان field, open space مَيَادِين ج . جَبَل mountain, hill جِبَال ج . بَلَح date . تُفَّاح apple. بُرْتُقَال orange. عِنَب grape أَعْنَاب ج . مَوْز plantain. مَنْزِل residence مَنَازِل ج . بُلْبُل nightingale بَلَابِل ج . قِنْدِيل lamp, candle قَنَادِيل ج . فِعْلاً in fact.

التمرين

(a) Translate into English :—

يا بنى إلى أين أنت ذاهب ـ يا أبتي أنا ذاهب إلى الميدان ـ

الأقارب عقارب ـ الفواكه نعمة من أنعم الله ـ البلح و العنب

و الموز ألذ الفواكه ـ أبو من هو ـ

(b) Translate into Arabic :

Your small dog is very beautiful. Its colour is black. He has a house on a hill. Zainab is a great learned woman. He is, infact a drunkard. The Red Sea is a deep sea. The nightingale is a bird of good voice.

(c) Construct اسم التصغير from the following words :

هر ـ بحر ـ منزل ـ بلبل ـ قنديل ـ مفتاح ـ

الاجابة

(a) O' my little son ! where are you going ? O' my father ! I am going to the field. Relations are scorpions. Fruits are of the benefits of Allah. The date, the grape, and the plantain are the most tasteful of fruits. Whose father is he ?

(b) كلبك جميل جدا ـ لونه أسود ـ له بيت فوق جبل ـ

زينب علامة ـ إنه سكير فعلا ـ البحر الأحمر عميق ـ البلبل طائر حسن الصوت ـ

(c) هرير ـ بحير ـ منيزل ـ بليبل ـ قنيديل ـ مفيتيح ـ

LESSON 16

Numerals

أسماء العدد

In Arabic there is one rule for one and two, and there are other rules for three to ten, eleven to nineteen, twenty to ninety nine, for hundred and for thousand.

The following is the table of numerals from one to ten :

مؤنث	مذكر			مؤنث	مذكر	
ستة	ست	٦		واحدة	واحد	١
سبعة	سبع	٧	ثنتان -	اثنتان	اثنان	٢
ثمانية	ثمان	٨		ثلاثة	ثلاث	٣
تسعة	تسع	٩		أربعة	أربع	٤
عشرة	عشر	١٠		خمسة	خمس	٥

Numerals one and two come after the thing enumerated and they agree in gender and case with the thing enumerated.

رجلٌ واحدٌ one man. امرأةٌ واحدةٌ one woman. رجلانِ اثنانِ

two men. اِمرأتانِ اثنتانِ or اِمرأتانِ ثِنتانِ two women. Since in Arabic there is a singular and dual form of every اِسم these are used for mentioning number one and two. Thus instead of رَجُلٌ واحِدٌ we generally say رَجُلٌ and instead of رَجُلانِ اثنانِ we simply say رَجُلانِ . But sometimes for emphasis the number is also mentioned. When we say رَجُلانِ اثْنانِ we lay emphasis on the numeral اِثْنانِ .

While counting three to ten the numeral comes first and the thing enumerated comes next in its plural form and is always مَجْرُور . In these cases if the مُفْرَد of the thing enumerated be مُذَكَّر then the numeral must be مُؤَنَّث . If the مُفْرَد of the thing enumerated be مُؤَنَّث then the numeral must be مُذَكَّر . ثَلاثَةُ رِجالٍ three men. ثَلاثُ نِساءٍ three women. In the first example مُفْرَد of the thing enumerated is رَجُل which is masculine ; so the number is in the feminine. In the second example the مُفْرَد of the thing enumerated is اِمرأة which is مُؤَنَّث ; so the number is in

the masculine gender. We have أربع نساءٍ ، أربعة رجالٍ ، خمس نساءٍ ، خمسة رجالٍ , etc.

These numbers are like every other اسم subject to إعراب, variation, according to their cases. One man in the nominative case will be رجل واحد and two men will be رجلان اثنان. If the numerals are mentioned in the accusative case they shall be رجلا واحدا and رجلين اثنين. In the genitve case they shall be رجلٍ واحدٍ and رجلينِ اثنينِ. From three to ten, the case sign is borne by the numeral, for the thing enumeratad is always مجرور. Three men in the nominative case will be ثلاثةُ رجالٍ, in the accusative case it will be ثلاثةَ رجالٍ and in the genitive case ثلاثةِ رجالٍ.

When the thing enumerated is definite, two constructions are possible ثلاثة الرجالِ or الرجال الثلاثة the three men.

For things enumerated ثمانٍ eight becomes ثماني in the nominative case, ثمانيَ in the accusative case and ثماني in

the genitive case. ثمانى رِجالٍ ، ثمانِىَ رِجالٍ ، ثمانِى رِجالٍ in the nominative, accusative and genitive cases respectivly.

For some undefined number between three and ten the word بِضعٌ or بِضعةٌ is used. بِضعةُ رِجالٍ means a few men between three and ten ; بِضعُ نِسَاءٍ means a few women between the number three and ten.

كَمْ الاستفهامية when used as an interrogative means "how many" or "how much." The noun following it is مفرد and منصوب . كَمْ رجلاً how many men, كَمْ لبنا how much milk.

المفردات

ج Tiger نمِر . ثعالِبُ ج Fox ثعلب . أسود , أسدٌ ج Lion أسد

ج Wolf ذِئب . دِببة ج Bear دبٌ . أفيال ج Elephant فيل . نمور

حيـة . أرانب ج Rabbit أرنب . ظِباء ج Deer ظبى . ذِئاب

. غِربان ج Crow غراب . ضفادِع ج Frog ضِفدع . حيات ج Snake

ج Cunning شاطِر . حمائِم ج Pigeon حمام . غاب ج Forest غابـة

شطار .

التمرين

(a) Translate into English :

كم رجلا فِي الحجرةِ ؟ فِي الحجرةِ رجلانِ - فِي الغابةِ كثيرٌ مِن الأسدِ - فوقَ الشجرةِ ثلاثة غِربانٍ - الثعلب حيوانٌ شاطِرٌ جِداً - كمْ حليبًا فِي الشاي ؟ فِي الشاي قليل مِنَ الحليبِ -

(b) Translate into Arabic :

There are three women before me. Flesh of pigeon is a tasteful food. There are ten elephants in this forest. There are a few chairs in the room. How many loaves have you ?

(c) Reconstruct the following sentences using مذكر for مؤنث and مؤنث for مذكر .

فِي البيتِ خمس نِساءٍ - هذا الديك أكبرُ مِنْ هذهِ الدجاجةِ - هذا الرجل أعمى - اِبنتك جميلةٌ - بِضع نِساءٍ جالِساتٌ فِي الميدانِ - أنَا ذاهِبٌ إلى بيتٍ فيهِ تِسع نِساءٍ -

الإجابة

(a) How many men are there in the room ? There are two men in the room. There are many lions in the forest. There are three crows on the tree. The fox is a very cunning animal. How much milk is in the tea ? There is a little milk in the tea.

(b) أمامي ثلاثة نساء - لحم الحمام طعام لذيذ - في هذه الغابة
عشرة أفيال - في الحجرة بضعة كراسٍ - كم رغيفا عندك ؟

(c) في الدار خمسة رجال - هذه الدجاجة أكبر من هذا الديك -
هذه المرأة عمياء - ابنك ولد جميل - بضعة رجال جالسون
في الميدان - أنا ذاهبة إلى دار فيها تسعة رجال -

LESSON 17

Numerals

أسماء العدد

(Eleven to Nineteen)

مذكر		مؤنث	
أحد عشر	Eleven	إحدى عشرة	١١
اثنا عشر	Twelve	اثنتا عشرة	١٢
ثلاثة عشر	Thirteen	ثلاث عشرة	١٣
أربعة عشر	Fourteen	أربع عشرة	١٤
خمسة عشر	Fifteen	خمس عشرة	١٥
ستة عشر	Sixteen	ست عشرة	١٦
سبعة عشر	Seventeen	سبع عشرة	١٧
ثمانية عشر	Eighteen	ثماني عشرة	١٨
تسعة عشر	Nineteen	تسع عشرة	١٩

From eleven to nineteen the thing enumerated is always مفرد and منصوب with تنوين. We say أحد عشر رجلا and not أحد عشر رِجالٍ.

The numerals eleven and twelve agree in gender with the thing enumerated: أحد عشر رجلا eleven men. إحدى عشرة امرأة eleven women. اِثنا عشر رجلا twelve men. اِثنتا عشرة امرأة twelve women.

From number thirteen to nineteen if the thing enumerated be masculine the number shall be feminine. ثلاثة عشر رجلا thirteen men. If the thing enumerated be feminine the number shall be masculine. ثلاث عشرة امرأة thirteen women. The first part of number twelve namely اِثنا is subject to إعراب variation according to case; اِثنا, اِثنتا and ثِنتا are in the nominative case. اِثنى, اِثنتى and ثِنتى are in the oblique case. إلى اثنى عشر رجلا to twelve men and إلى اثنتى عشرة امرأة to twelve women.

With the exception of numeral twelve other numerals from eleven to nineteen do not vary according to variation

LESSON 17

Numerals

أسماء العدد

(Eleven to Nineteen)

مذكر		مؤنث	
أحد عشر	Eleven	إحدى عشرة	١١
اثنا عشر	Twelve	اثنتا عشرة	١٢
ثلاثة عشر	Thirteen	ثلاث عشرة	١٣
أربعة عشر	Fourteen	أربع عشرة	١٤
خمسة عشر	Fifteen	خمس عشرة	١٥
ستة عشر	Sixteen	ست عشرة	١٦
سبعة عشر	Seventeen	سبع عشرة	١٧
ثمانية عشر	Eighteen	ثماني عشرة	١٨
تسعة عشر	Nineteen	تسع عشرة	١٩

From eleven to nineteen the thing enumerated is always مفرد and منصوب with تنوين . We say أحد عشر رجلا and not أحد عشر رجال .

The numerals eleven and twelve agree in gender with the thing enumerated: أحد عشر رجلا eleven men. إحدى عشرة امرأة eleven women. اثنا عشر رجلا twelve men. اثنتا عشرة امرأة twelve women.

From number thirteen to nineteen if the thing enumerated be masculine the number shall be feminine. ثلاثة عشر رجلا thirteen men. If the thing enumerated be feminine the number shall be masculine. ثلاث عشرة امرأة thirteen women. The first part of number twelve namely اثنا is subject to إعراب variation according to case ; اثنا, اثنتا and ثنتا are in the nominative case. اثنى, اثنتى and ثنتى are in the oblique case. إلى اثنى عشر رجلا to twelve men and إلى اثنتى عشرة امرأة to twelve women.

With the exception of numeral twelve other numerals from eleven to nineteen do not vary according to variation

of their cases. مِنْ أحد عشر رجلاً from eleven men. إلى أربعة عشر رجلاً to fourteen men.

المفردات

شَوارب ج . شارب Mustaches . جِباه ج جبين Forehead

لِحى . لِحى ج لِحية Beard . حواجِب ج حاجِب Eyebrow

شِفاه ج . شفة Lip . خدود ج خد Cheek . جفون ج جفن Eyelid

ج ذقن Chin . ألسِنة ج لِسان Tongue . أسنان ج سِن Tooth

Turnip سلجم . أنجال ج نجل Child . أناناس Pineapple . أذقان

التمرين

(a) Translate into English :

خمسة رِجال ـ خمسة الرِّجال ـ الرجال الخمسة ـ أربعة عشر رجلاً ـ الأربعة عشر رجلاً ـ كم رجلاً في الحجرة ؟ لا رجل في الحجرة ـ في الحجرة سبع عشرة امرأة ـ له لِحية طويلة ـ هذه الفواكه لاثنتي عشرة بِنتاً ـ

(b) Translate into Arabic :

How many children has he ? He has twelve children ; of them nine are boys and three are girls. Man has two eyes and a nose. In his hand there are two apples. There are ten crows on the tree. How many of you are here ? We are five here. Three cups of tea and fifteen glasses are on the table.

(c) Correct the following :

كَمْ نِساءً فِي البَيْتِ - فِي البَيْتِ خَمسة عشر نِساءٍ - هذا لِاثْنَتا عشر رجلا - أُولئِكَ الكُتُبُ جديدةٌ - هَلْ هؤُلاءِ أَقلامٌ لَكَ - هٰذه العالِمُونَ نشِيطةٌ -

الإجابة

(a) Five men. The five men. The five men. Fourteen men. The fourteen men. How many men are in the room ? There is no man in the room. There are seventeen women in the room. He has a long beard. These fruits are for twelve girls.

(b) كَمْ نجلا لَهُ ؟ له اثْنَا عشر نجلا مِنهم تِسعة أَبْنَاءٍ وَ ثَلاثُ بَنَاتٍ - لِلانْسانِ عينانِ و أَنْفٌ - فِي يَدِهِ تفاحتانِ -

عَلَى الشَّجَرَةِ عَشَرَةُ غِرْبَانٍ ۔ كَمْ مِنْكُمْ هُنَا ؟ نَحْنُ خَمْسَةٌ هُنَا ۔
عَلَى الْمَائِدَةِ ثَلَاثَةُ فَنَاجِينَ مِنَ الشَّايِ وَ خَمْسَةَ عَشَرَ كُوباً ۔

(c) كَمِ امْرَأَةً فِي الْبَيْتِ ؟ فِي الْبَيْتِ خَمْسَ عَشْرَةَ امْرَأَةً ۔
هٰذَا لِاثْنَيْ عَشَرَ رَجُلًا ۔ تِلْكَ الْكُتُبُ جَدِيدَةٌ ۔ هَلْ هٰذِهِ الْأَقْلَامُ
لَكَ ؟ هٰؤُلَاءِ الْعَالِمُونَ نَشِيطُونَ ۔

LESSON 18

Numeral

أسماء العدد

(Form 20 to 99)

Nominative Case		*Oblique Case*	
عشرون	twenty	عشرين	٢٠
ثلاثون	thirty	ثلاثين	٣٠
أربعون	forty	أربعين	٤٠
خمسون	fifty	خمسين	٥٠
ستون	sixty	ستين	٦٠
سبعون	seventy	سبعين	٧٠
ثمانون	eighty	ثمانين	٨٠
تسعون	ninety	تسعين	٩٠

These numbers are always the same whether the things enumerated are مذكر or مؤنث . The things enumerated is always مفرد and منصوب with تنوين . عشرون رجلا twenty men,

ثَلاثُونَ رَجُلاً thirty men, عِشْرُونَ امْرَأَةً twenty women, ثَلاثُونَ امْرَأَةً thirty women etc. We have مِنْ عِشْرِينَ رَجُلاً from twenty men, مِنْ عِشْرِينَ امْرَأَةً from twenty women, إِنَّ عِشْرِينَ رَجُلاً فِي الحُجْرَةِ there are twenty men in the room. إِنَّ عِشْرِينَ امْرَأَةً فِي الحُجْرَةِ there are twenty women in the room etc. For counting twenty one, thirty one etc. numerals one, two, three, four etc. must be connected with عِشْرُونَ ، ثَلاثُونَ . etc. by عطف conjunction واو .

The figures one, two, three etc. in respect of gender and case will be governed by the same rules which govern numbers one to ten. We have واحِد وعِشْرُونَ رَجُلاً twenty one men, إِحْدَى وعِشْرُونَ امْرَأَةً twenty one women, مِنَ اثْنَيْنِ وثَلاثِينَ رَجُلاً from thirty two men, مِنَ اثْنَيْنِ وثَلاثِينَ امْرَأَةً from thirty two women, إِنَّ واحِداً وأَرْبَعِينَ رَجُلاً فِي الحُجْرَةِ there are forty one men in the room.

إِنَّ إِحْدَى و أَرْبَعِينَ امْرَأَةً فِي الحُجْرَةِ there are forty one women in the room, خَمْسَةٌ و عِشْرُونَ رَجُلاً twenty five men,

خمس و عِشرون امرأة twenty five women. These rules apply up to number ninety nine.

المفردات

ساعة moment, hour, watch, clock. ج ساعات . ثمِين costly. غالٍ dear, expensive. قطن cotton ج أقطان . سنة year ج سنوات . عام year ج أعوام . رخيص cheap. ثقيل heavy ج ثِقال . خفيف light ج خِفاف . روبية rupee. دينار gold coin of Arabia ج دنانير . صعب difficult ج صِعاب . درهم silver coin of Arabia ج دراهم . سهل easy. ذهب gold. فضة silver. حديد iron. دقيقة minute ج دقائق .

التمرين

(a) Translate into English :

بكم هذا ؟ هذا ثمين - هذا بخمس وثلاثين روبية - هل عندك ساعة ؟ نعم، عندى ساعة جديدة - عندنا ستة و خمسون كتابا منها خمسة صعاب - كم عمرك ؟ عمرى أربع و أربعون سنة -

(b) Translate into Arabic :

Silver and gold are costly things. Iron is heavy and cotton is light. We are twenty men and twenty women. These days we have much fruits and vegetables. Most of us are students. How many teachers have you in your school ? In our school we have three male teachers and two female teachers. To-day fish is very dear in the market.

(c) Rewrite the following with حَرَكَاتٌ .

لى أربعة أيام هنا—عندى ديك واحد وخمس دجاجات—أنا مريض منذ يومين—هو أكبر منى بسنتين—هو رجل غنى وله كثير من الذهب والفضة—بكم هذه الساعة ؟ هى رخيصة ـ

اَلْإِجَابَةُ

(a) For how much is it ? This is costly. This is for thirty five rupees. Have you a watch ? Yes, I have a new watch. We have fifty-six books, of them five are difficult. How many years old are you ? I am forty four years old.

(b) اَلْفِضَّةُ وَالذَّهَبُ شَيْئَانِ ثَمِينَانِ ـ اَلْحَدِيدُ ثَقِيلٌ وَالْقُطْنُ خَفِيفٌ ـ نَحْنُ عِشْرُونَ رَجُلًا وَعِشْرُونَ امْرَأَةً ـ فِي هٰذِهِ الْأَيَّامِ عِنْدَنَا كَثِيرٌ

مِن الفواكه والخضرِ—أكثرنا تلاميذ—كم معلما فِي مدرستكم ؟ فِي
مدرستنا ثلاثة معلمين ومعلمتانِ—السمك غالٍ فِي السوقِ اليوم.

(c) لِي أربعة أيامٍ هنا—عندى ديك واحد وخمس دجاجاتٍ—
أنا مرِيض منذ يومينِ—هو أكبر مِنِي بِسنتينِ—هو رجل غنِي وله
كثير مِن الذهبِ والفضةِ—بكم هذه الساعة ؟ هِي رخيصة.

LESSON 19

Numerals

أَسْمَاءُ الْعَدَدِ

(Hundred and upwards: الْمِائَةُ وَمَافَوْقَهَا)

مِائَةٌ hundred. Thing enumerated by hundred will be مُفْرَدٌ and مَجْرُورٌ. مِائَةُ رَجُلٍ one hundred men. مِائَةٌ is good for both the genders. مِائَةُ امْرَأَةٍ one hundred women. مِائَةٌ one hundred. مِائَتَانِ two hundred. مِائَتَا رَجُلٍ two hundred men. إِنَّ مِائَةَ رَجُلٍ حَاضِرُونَ one hundred men are present. مِنْ مِائَةِ رَجُلٍ from one hundred men. إِنَّ مِائَتَيْ رَجُلٍ حَاضِرُونَ two hundred men are present and مِنْ مِائَتَيْ رَجُلٍ from two hundred men. Since مِائَةٌ ends in التَّاءُ الْمَرْبُوطَةُ, it is feminine, ثَلَاثُمِائَةٍ three hundred; plural form of مِائَةٌ is not used in these cases. أَرْبَعُمِائَةِ رَجُلٍ four hundred men,

خمسمائة رجل five hundred men, ستمائة رجل six hundred men, سبعمائة رجل seven hundred men, ثمانمائة رجل eight hundred men and تسعمائة رجل nine hundred men. If there be امرأة instead of رجل the construction will be the same ثلاثمائة امرأة three hundred women, أربعمائة امرأة four hundred women, etc. Case sign, in these cases, is borne by the first part. إنّ ثلاثمائة رجل حاضرون three hundred men are present. من ثلاثمائة رجل حاضرون from three hundred women etc.

ألف thousand and آلاف is the plural of ألف . ألف رجل one thousand men and ألف امرأة one thousand women. ألف is مذكر and so three thousand will be ثلاثة آلاف رجل three thousand men, أربعة آلاف رجل four thousand men etc. مائة ألف one hundred thousand, ألف ألف one thousand thousand. In these cases case sign is borne by the first part. ألف ألف is in the nominative case, ألف ألف is in the

accusitive and أَلْفِ أَلْفٍ is in the genitive case.

مِائَةٌ وَ وَاحِدٌ one hundred and one, مِائَةٌ وَ ثَلَاثٌ one hundred and three, مِائَةٌ وَ أَحَدَ عَشَرَ one hundred and eleven, ثَلَاثُمِائَةٍ وَ خَمْسٌ وَ خَمْسُونَ three hundred and fifty, أَلْفٌ وَ خَمْسُمِائَةٍ وَ ثَلَاثٌ وَ ثَلَاثُونَ one thousand five hundred and thirty three, خَمْسَةُ آلَافٍ وَ سِتُّ مِائَةٍ وَ أَرْبَعٌ وَ أَرْبَعُونَ five thousand six hundred and forty four.

مِائَةٌ وَ خَمْسَةُ آلَافٍ وَ خَمْسُمِائَةٍ وَ خَمْسُونَ one hundred five thousand and five hundred and fifteen, أَلْفُ لَيْلَةٍ وَ لَيْلَةٌ onethousand one nights etc.

Plural of مِائَةٌ is مِئَاتٌ ; this plural is used for 'hundred' in an indefinite sense. مِئَاتٌ مِنَ الرِّجَالِ حَاضِرُونَ hundreds of men are present, مِئَاتٌ مِنَ النِّسَاءِ حَاضِرَاتٌ hundreds of women are present. الرِّجَالُ حَاضِرُونَ مِئَاتٍ men are present in hundreds. أَلْفٌ has another plural أُلُوفٌ and this form of plural is used to mean 'thousands' in an indefinite sense, أُلُوفٌ مِنَ الرِّجَالِ حَاضِرُونَ

thousands of men are present, الرِّجال حَاضرون أُلوفا men are present in thousands. Things enumerated by hundred and onwards is always مفرد and مجرور.

المفردات

درس lesson ج دروس . كَيف how. حال state, condition, circumstances ج أحوال . صِحة health. مِزاج temperament. حمد praise. مرض disease ج أمراض . مريض diseased, ill ج مرضى . سليم sound. معتدِل moderate, temperate. سلام peace. أهلا و سهلا be at home and at ease. رفيق friend ج رفقاء . جو atmosphere. جيب pocket ج جيوب . ما what (relative pronoun) .

التمرين

(a) Translate into English :

السَّلام عليكم يا رِفيقِي - أهلا و سهلا - كَيف أنت ؟ أنا بخيرِ والحمد لله - كَيف مِزاجك يا أبا بكرِ ؟ مِزاجي معتدِل - هو مريض

منذ خمسة عشر يوما - ابنى عبدالله سليم الآن - فى هذه الأيام الجو حار جداً -

(b) Translate into Arabic :

Ahmed ! how is your health ? To day I am sound. How many rupees are there in your pocket ? In my pocket there are one hundred and seven rupees. In my pocket there are more rupees than what is in your pocket. How much is this ? In my pocket there are three thousand five hundred and fifty five rupees.

(c) Write the following in words :

٦٥ - ١٠٨ - ١٣٢٨ - ٣٣٣٨ - ١٠٠٢٢٣ - ١٠٤٣٣٥

الاجابة

(a) O ! my friend peace be on you. Be at home and at ease. How are you ? I am well and all praise is for Allah. O father of Bakr ! how is your temperament ? My temperament is moderate. He has been ill for fifteen days. My son Abdullah is now sound. These days the atmosphere is very hot.

(b) يا أحمد كيف صحتك ؟ اليوم أنا سليم - كم روبية فى جيبك ؟ فى جيبى مائة و سبع روبيات - فى جيبى من الروبيات أكثر

مِمّا فِي جيبِكَ - كَمْ هذا ؟ فِي جيبِي ثلاثة آلافٍ و خمسمائةٍ و خمس و خمسون روبية -

(c) خمسة و سِتون - مِائة و ثمانية - ألف و أربعمائةٍ و ثمانية و عِشرون - ثلاثة آلافٍ و ثلاثمائةٍ و ثمانية و ثلاثون - مِائة ألفٍ و مائتانِ و أربعة و عِشرون - مِائة و سبعة آلافٍ و أربعمائةٍ و خمس و أربعون -

LESSON 20

The ordinal numbers

الأَعْدَادُ التَّرْتِيبِيَّةُ

The ordinal numbers are derived from cardinal numbers according to the measure فَاعِلٌ but with some exceptions. Ordinals from one to ten are fully declinable, from eleven to nineteen are indeclinable and from 20 on are declinable.

The following is an illustrative chart of ordinal numbers :

مُذَكَّرٌ		مُؤَنَّثٌ
الأَوَّلُ	the first.	الأُولَى
الثَّانِي	the second.	الثَّانِيَةُ
الثَّالِثُ	the third.	الثَّالِثَةُ
الرَّابِعُ	the fourth.	الرَّابِعَةُ
الخَامِسُ	the fifth.	الخَامِسَةُ
السَّادِسُ	the sixth.	السَّادِسَةُ
اَلسَّابِعُ	the seventh.	اَلسَّابِعَةُ
الثَّامِنُ	the eigth.	الثَّامِنَةُ
اَلتَّاسِعُ	the nineth.	اَلتَّاسِعَةُ
العَاشِرُ	the tenth.	العَاشِرَةُ

المذكر		المؤنث
الحادي عشر	the eleventh	الحادية عشرة
الثاني عشر	the twelveth	الثانية عشرة
الثالث عشر	the thirteenth	الثالثة عشرة
الرابع عشر	the forteenth	الرابعة عشرة
الخامس عشر	the fifteenth	الخامسة عشرة
السادس عشر	the sixteenth	السادسة عشرة
السابع عشر	the seventeenth	السابعة عشرة
الثامن عشر	the eighteenth	الثامنة عشرة
التاسع عشر	the nineteenth	التاسعة عشرة

Compound ordinals are constructed by connecting الحادى, الثانى etc. with واو with عشرون , ثلاثون for masculine and الحادية , الثانية etc, for feminine.

العشرون , الثلاثون etc. are the same for both genders.

العشرون the twentieth, الثلاثون the thirtieth, الحادى و العشرون

the twenty first, الخامس و الثلاثون the thirty fifth, المائة the hundredth, السادس والمائة hundred and sixth, الألف the thousandth etc.

المفردات

صف row, line ج صفوف . تعليم teaching. درس lesson ج دروس . خنزير pig, swine. حرام prohibitted. مسلم muslim. مبني based. سورة chapter of the Holy Quran ج سور . الفاتحة the openning. شريف noble ج شرفاء . كريم noble ج كرام . دين religion ج أديان . أخير last.

التمرين

(a) Translate into English :

الدين الإسلامي مبني على القرآن الكريم - في القرآن مائة وأربع عشرة سورة - سورة الفاتحة هي السورة الاولى من القرآن الكريم - لحم الخنزير حرام على المسلمين - الرجال حاضرون

في الميدان ألوف و في الصف الأول مائة رجل - الدرس الثامن
عشر من هذا الكتاب هو درس الأعداد -

(b) Translate into Arabic :

What is the time ? It is twenty minutes to five. In my watch it is fifteen minutes to five. It is five thirty O' clock. The fifth in the row is a black slave. In the last row is a slave girl.

(c) Correct the following :

في الصف السادس خمسة نساء - الخامسة منهن أمة سوداء - سورة
الثانية عشر من قرآن الكريم هو سورة يوسف - خامسة و العشرون من
النساء امرأة جميل - ألف ألوف رجلا حاضرون في الميدان - في ساعة
الخامس و ثلاثون دقيقة -

الاجابة

(a) The religion of Islam is based on the noble Quran. There are in Al-Quran one hundred and fourteen chapters. The chapter Al-Fatihah is the first chapter of the noble Quran. Flesh of swine is prohibitted for the Muslims. Men are present in the field in thousands and in the first row there are one hundred. Eighteenth lesson of this book is a lesson on numerals.

(b) كم الساعة ؟ الآن الساعة الخامسة إلّا عشرين دقيقة - في ساعتي الخامسة إلّا خمس عشرة دقيقة - الآن الساعة الخامسة و ثلاثون دقيقة - الخامس من الصف هو عبد أسود - في الصف الأخير أمة سوداء -

(c) في الصف السادس خمس نساء - الخامسة منهن أمة سوداء - السورة الثانية عشرة من القرآن الكريم هي سورة يوسف - الخامسة و العشرون من النساء امرأة جميلة - ألف ألف رجل حاضرون في الميدان - في الساعة الخامسة و الدقيقة الثلاثين -

LESSON 21

نصف $\frac{1}{٢}$, $\frac{1}{2}$ one half ج أنصاف . ثلث $\frac{1}{٣}$, $\frac{1}{3}$ one third ج أثلاث . ربع $\frac{1}{٤}$, $\frac{1}{4}$ one fourth ج رباع . خمس $\frac{1}{٥}$, $\frac{1}{5}$ one fifth ج أخماس . سدس $\frac{1}{٦}$, $\frac{1}{6}$ one sixth ج أسداس . سبع $\frac{1}{٧}$, $\frac{1}{7}$ one seventh ج أسباع . ثمن $\frac{1}{٨}$, $\frac{1}{8}$ one eitghth ج أثمان . تسع $\frac{1}{٩}$, $\frac{1}{9}$ one nineth ج أتساع . عشر $\frac{1}{١٠}$, $\frac{1}{10}$ one tenth ج أعشار .

نصف الرغيف half a loaf. ثلاثة أنصاف الرغيف three half loaves. نصفا الرغيف two half loaves. ثلث الكتاب one third of the book. تسعة أثلاث التفاحة nine one third apples. ثلثا الرغيف two one third loaves. خمسة أرباع التفاحة five one fourth apples. أربعة أخماس الروبية four by five rupee.

جزء part ج أجزاء .

$\frac{١}{١١}$, $\frac{1}{11}$ جزء مِن أحد عشر one by eleven.

ثلاثة أجزاء من ثلاثة عشر $\frac{٣}{١٣}$, $\frac{3}{13}$ three by thirteen.

احد عشر جزءا من أربعة و عشرين $\frac{١١}{٢٤}$, $\frac{11}{24}$ eleven by twenty four.

واحد و خمسون جزءا من ثلاثة و سبعين $\frac{٥١}{٧٣}$, $\frac{51}{73}$ fifty one by seventy three.

سبعة أجزاء من مائة جزء $\frac{٧}{١٠٠}$, $\frac{7}{100}$ seven by hundred.

واحد و ستون جزءا من ثلاثمائة و سبعة أجزاء

$\frac{٦١}{٣٠٧}$, $\frac{61}{307}$ sixty one by three hundred and seven.

ثلاثة أجزاء من ألف جزء $\frac{٣}{١٠٠٠}$, $\frac{3}{1000}$ three by one thousand.

$1\frac{1}{2}$, $١\frac{١}{٢}$ واحد صحيح و نصف.

ثلاثة صحيحة و أربعة أخماس $3\frac{4}{5}$, $٣\frac{٣}{٥}$.

إحدى عشرة صحيحة و ثلاثة عشر جزءا من أربعة عشر جزءا

$11\frac{13}{14}$, $١١\frac{١٣}{١٣}$

مائة و سبعة صحيحة و أحد عشر جزءا من خمسة عشر جزءا

$107\frac{11}{150}$; ١٠٧ $\frac{١١}{١٥٠}$.

تسعة و تسعون صحيحة و ثلاثة أجزاء من ألف جزء

$99\frac{3}{1000}$, ٩٩ $\frac{٣}{١٠٠٠}$.

المفردات

رطل pound (lb) ج أرطال . الكرة الأرضية the globe.

قطار train (Railway) ج قطر . ميل mile ج أميال . شهر month

ج أشهر , شهور . الشهور الشمسية solar months. يناير January.

فبراير february. مارس march. إبريل april. مايو may.

يونية , يونيو june. يولية , يوليو july. اغسطس august. سبتمبر

september. أكتوبر october. نوفمبر november. ديسمبر december.

التمرين

(a) Translate into English :

نصف الكتاب الأول صعب - تسعة رجال حاضرون هنا - كم هذا ؟

هذا ثلث الرطل - فى الزجاجة أربعة أخماس الرطل من اللبن - فى الطبق

ثلاث سمكات و ثلاثة أرباع السمكة - ثلثهم نساء -

(b) Translate into Arabic :

It is quarter to five. Three quarters of an apple is in my hand. Four fifth of the globe is water. Speed of the train is $40\frac{10}{11}$ miles per hour.

(c) Write the following in words :

$\frac{1}{20}$, $5\frac{19}{25}$, $\frac{99}{1000}$, $\frac{4}{5}$, $999\frac{101}{8000}$.

الاجابة

(a) First half of the book is difficult. Nine men are present here. How much is this ? This is one third of of a pound. There is in the bottle Lb. $\frac{4}{5}$ of milk. There are in the plate $3\frac{3}{4}$ fish. one third of them are women.

(b) الساعة الخامسة إلا ربعا - فى يدى ثلاثة أرباع التفاحة -

أربعة أخماس الكرة الأرضية ماء - سرعة القطار أربعون ميلا و عشرة أجزاء من أحد عشر جزءا من الميل في الساعة -

(c) واحد من عشرين - خمسة صحيحة و تسعة عشر جزءا من خمسة و عشرين جزءا - تسعة و تسعون جزءا من ألف جزء - أربعة أخماس - تسعمائة و تسعة و تسعون صحيحة و مائة و واحد من ثلاثة آلاف جزء -

LESSON 22

Decimal

الكسور العشرية

٠,٣ ثلاثة أجزاء من عشرة 3· — ٠,١ جزء من عشرة ·1

·25 ٠,٢٥ خمسة و عشرون جزءا من مائة Whether it will be

من عشرة ، من مائة ، من ألف etc., depends on number of decimal points. If there be only one decimal point it will be من عشرة , if there be two decimal points it will be من مائة , if there be three decimal points it will be من ألف and so forth.

3.3 ٣,٣ ثلاثة صحيحة و ثلاثة أجزاء من عشرة

24·07 ٢٤,٠٧ أربعة و عشرون صحيحة و سبعة أجزاء من مائة

5.057 ٥,٠٥٧ خمسة صحيحة و سبعة و خمسون جزءا من ألف

The multiplicative

أحاد , موحد single. ثناء , مثنى double, in twoes.

ثلاث , مثلث three fold, in threes. رباع , مربع four fold, in fours.

خماس , مخمس five fold, in fives. سداس , مسدس six fold, in sixes.

سباع , مسبع seven fold, in sevens. ثمان , مثمن eihgt fold, in eights.

تساع , متسع nine fold, in nines. عشار , معشر ten fold, in tens.

أحاد , ثناء , ثلاث etc., are on the measure فعال . موحد , مثلث , مثنى etc., are on the measure مفعل . These are good for both the genders.

المفردات

واقف is standing. جندي a soldier ج جنود . جنيه pound (money) ج جنيهات . مرة أخرى once more. أوسط middle ج أواسط . وسط middle ج أوساط . قرية village ج قرى . مقعد seat ج مقاعد . مريح comfortable.

التمرين

(a) Translate into English :

التلاميذ جالسون مثنى مثنى ـ الجنود واقفون معشر معشر ـ عندي أربعة أرغفة وتسعة أجزاء من عشرة من الرغيف ـ في الزجاجة تسعة أجزاء من عشرة أجزاء من الرطل لبنا ـ عندي جزء من عشرة أجزاء من الجنيه ـ خمسة في المائة من منازل المدينة قديمة ـ

(b) Translate into Arabic :

I am once more going to my uncle's house in the heart (middle) of the city. My sister Zainab is in the village. The village is far away from the city. This is a comfortable seat. In our quarter of the city there are five hundred houses.

(c) Write the following in words :

١١٠ $\frac{٣}{٣}$ - $\frac{٣١٧}{١٠٠٠}$ -،١٠٠ -،١٠ -،١١ -،٧

الاجابة

(a) The students are sitting in twoes. The soldiers are standing in tens. I have $4\frac{9}{10}$ loaves. There is in the bottle $\frac{1}{10}$ lb of milk. I have £-1. Five percent of the houses in the city are old.

(b) أنا ذاهب مرة أخرى إلى منزل عمتي في وسط المدينة - أختي
زينب في القرية - القرية بعيدة عن المدينة - هذا مقعد مريح - في حينا
من المدينة خمسمائة بيت -

(c) سبعة أجزاء من عشرة أجزاء - أحد عشر جزءا من مائة
جزء - جزء من مائة جزء - جزء من ألف جزء - ثلاثمائة و سبعة
عشر جزءا من ألف جزء - مائة و عشرة صحيحة و ثلاثة أرباع -

LESSON 23

Verbs

اَلْفِعْلُ

Arabic verbs are generally composed of three radicals. Verbs composed of three radicals are called فِعْلٌ ثُلَاثِيٌّ . The verb فَعَلَ (he did) is adopted as the norm of فِعْلٌ ثُلَاثِيٌّ. The letter 'فَ' represents the first radical, 'عَ' the second radical and 'لَ' the third radical. كَتَبَ he wrote; here كَ is the first radical or فَاءُ الْكَلِمَةِ , تَ is the second radical or عَيْنُ الْكَلِمَةِ and بَ is the third radical or لَامُ الْكَلِمَةِ

صِيْغَةٌ or paradigm of a verb does not depend on time of action. Tense of verb is, therefore, determined from the context. Arabic verbs are divided into two basic categories, they are verbs completed and verbs uncompleted. Verbs completed generally indicate the past and verbs uncompleted indicate the present or the future. A completed verb is called اَلْفِعْلُ الْمَاضِي . A verb uncompleted is called

الفِعل المضارِع. There is another form of verb uncompleted called الفِعل الأمر or a verb of the nature of English verbs in the imperative mood.

الفعل الماضى and الفعل المضارِع may be either معروف known or مجهول unknown. When the subject of a verb is known it must be فِعل معروف and when the subject of a verb is unknown it must be فعل مجهول. فِعل معروف correspond with English verbs in the active voice.

When a verb be placed before the subject the verb must be in the singular number irrespective of number of the subject. Thus فعل زيد Zaid did, فعل زيد و بكر Zaid and Bakar did and فعل زيد و بكر و عمرو Zaid, Bakar and Amar did. But if the subject comes before the verb then the verb must agree with the subject in number and gender. If the subject be الجمع المكسر a verb may be either مؤنث or مذكر .

The third person is called الغائِب the absent, the second person is called الحاضِر and the first person is called المتكلِم .

فعل he did. فعلت she did. فعلتَ you did. فعلتِ you (fem.)

did. فعلت I did. الفاعل the subject of the verb must be مرفوع . المفعول the object of a verb must be منصوب .
ضرب زيد بكرا Zaid beat or has beaten Bakar.

In some cases الفعل الماضي indicates the future particularly when it expresses a prayer or a curse. رحم he showed mercy. رحمكم الله may Allah show mercy to you. قتل he killed, قتله الله may Allah kill him. If an Arab be asked what is the Arabic word for 'to do' he would say فعل although it means 'he did'.

الفعل الماضي المعروف

جمع	مثنى	مفرد	
فعلوا	فعلا	فعل	مذكر
فعلن	فعلتا	فعلت	مؤنث
فعلتم	فعلتما	فعلت	مذكر
فعلتن	فعلتما	فعلت	مؤنث
فعلنا	فعلنا	فعلت	مذكر و مؤنث

المُفْرَدَاتُ

فَتَحَ to open. ضَرَبَ to strike, to beat. نَصَرَ to help. سَمِعَ to hear. حَسِبَ to think, to suppose. كَرُمَ to be noble. خَرَجَ to come out, to go out. دَخَلَ to enter. ذَهَبَ to go. حَضَرَ to be present, to come. طَلَبَ to ask for, to want. أَمْسِ, بِالْأَمْسِ yesterday.

التَّمْرِينُ

(a) Translate into English :

فَتَحَ زَيْدٌ بَابَ الْغُرْفَةِ - ضَرَبَتْ زَيْنَبُ هِنْدًا بِالْأَمْسِ - خَرَجَ زَيْدٌ وَ بَكْرٌ مِنْ بَيْتِهِمَا وَ ذَهَبَ إِلَى دُكَّانِ الْجَزَّارِ - هَلْ سَمِعْتَ صَوْتَ الْحِمَارِ - يَا وَلَدُ، لِمَاذَا ذَهَبْتَ إِلَى السُّوقِ ؟ حَضَرَ أَحْمَدُ إِلَيَّ -

why

(b) Translate into Arabic :

The boys came out of their houses and went to the field. When did you come ? I came yesterday. Did you (pl. mas.) ask for food from the kitchen ? No, we asked for meat from the butcher's shop. Where did you go yesterday.

(c) Correct the following :—

ذهبت زينب إلى السوق - خرج الناس من بيتهم و ذهب إلى الميدان - البنات سمعت أصوات الطيور - ضربه زيدا - حضروا زيد و بكر إلى -

الاجابة

(a) Zaid opened the door of the room. Zainab struck Hind yesterday. Zaid and Bakar came out of their houses and went to butcher's shop. Did you hear the voice of the ass ? O' boy why did you go to the market ? Ahmad came to me.

(b) خرج الأولاد من بيتهم و ذهبوا إلى الميدان - متى حضرت ؟ حضرت بالأمس - هل طلبتم طعاما من المطبخ ؟ لا، طلبنا لحما من دكان الجزار - أين ذهبت بالأمس ؟

(c) ذهبت زينب إلى السوق - خرج الناس من بيوتهم و ذهبوا إلى الميدان - البنات سمعن أصوات الطيور - ضربه زيد - حضر زيد و بكر إلي -

LESSON 24

اَلْفِعْلُ الْمَاضِي الْمَجْهُولُ

اَلْفِعْلُ الْمَجْهُولُ resembles english verb in the Passive Voice but it is not exactly so. The subject of an english verb in the passive voice may be known but subject of فِعْلٌ مَجْهُولٌ must necessarily remain unknown. If the subject be known the construction will be فِعْلٌ مَعْرُوفٌ and not in فِعْلٌ مَجْهُولٌ. Thus for Zaid killed by Umar, an Arab would say Umar killed Zaid. The subject of فِعْلٌ مَجْهُولٌ takes the place of the subject and is called نَائِبُ الْفَاعِلِ or substitute for the فَاعِلٌ and it is always مَرْفُوعٌ.

اَلْفِعْلُ الْمَاضِي الْمَجْهُولُ is constructed from اَلْفِعْلُ الْمَاضِي الْمَعْرُوفُ on the measure فُعِلَ. ضُرِبَ was struck. ضُرِبَ زَيْدٌ Zaid was struck. ضُرِبَ is اَلْفِعْلُ الْمَاضِي الْمَجْهُولُ and زَيْدٌ is its نَائِبُ الْفَاعِلِ. قُتِلَ he was killed. قُتِلَ زَيْدٌ Zaid was killed.

اَلْفِعْلُ الْمَاضِي الْمَجْهُولُ

	مُفْرَدٌ	مُثَنًّى	جَمْعٌ
مُذَكَّرٌ	فُعِلَ	فُعِلَا	فُعِلُوْا
مُؤَنَّثٌ	فُعِلَتْ	فُعِلَتَا	فُعِلْنَ
مُذَكَّرٌ	فُعِلْتَ	فُعِلْتُمَا	فُعِلْتُمْ
مُؤَنَّثٌ	فُعِلْتِ	فُعِلْتُمَا	فُعِلْتُنَّ
مُذَكَّرٌ وَمُؤَنَّثٌ	فُعِلْتُ	فُعِلْنَا	فُعِلْنَا

Verbs are of two categories اَلْفِعْلُ الْمُتَعَدِّي transitive verb and اَلْفِعْلُ اللَّازِمُ intransitive verb. اَلْفِعْلُ الْمَجْهُولُ is generally constructed from اَلْفِعْلُ الْمُتَعَدِّي.

اَلْمُفْرَدَاتُ

فُتِحَ was opened. ضُرِبَ was struck. نُصِرَ was helped. سُمِعَ was heard. طُلِبَ was sought. نَظَرَ to look at. ذَكَرَ

to mention. عَرَفَ to know, to recognize. ذَهَبَ+بِ to take away. يَوْمُ الأَحَدِ sunday. يَوْمُ الاِثْنَيْنِ monday. يَوْمُ الثُّلَاثَاءِ tuesday. يَوْمُ الأَرْبِعَاءِ wednesday. يَوْمُ الخَمِيسِ thursday. يَوْمُ الجُمُعَةِ friday. يَوْمُ السَّبْتِ saturday. أَنَّ that (conjunction). نُورٌ light ج أَنْوَارٌ . حَرْبٌ battle ج حُرُوبٌ .

التَّمْرِينُ

(a) Translate into English :

ذُكِرَ أَنَّ (مَنْصُوبٌ is after أَنَّ اِسمُ) زَيْدًا رَجُلٌ حَسَنٌ -

حَضَرَ زَيْدٌ هُنَا يَوْمَ الأَحَدِ الثَّالِثِ و العِشْرِينَ مِنْ يَنَايِرَ -

ذَهَبَ اللهُ بِنُورِهِمْ - فُتِحَتِ الأَبْوَابُ - ضَرَبَ زَيْدٌ بَكْرًا بِالأَمْسِ -

مَنْ ضَرَبَ زَيْدًا ؟ نَظَرَ زَيْدٌ إِلَيْهَا - هَلْ عَرَفْتَ الرَّجُلَ ؟

(b) Translate into Arabic :

Did he go to the market yesterday ? Yes, he went to the market with his father. Who is his father ? Doors of the house were open. Zaid was beaten befor the king. His brother was killed in the battele.

(c) conjugate : الفِعْلُ المَاضِي المَجْهُولُ from ضُرِبَ .

الإِجَابَةُ

(a) It has been mentioned that Zaid is a good man. Zaid came here on Sunday, the 23rd of january. Allah took away their light. The doors were open. Zaid struck Bakar yesterday. Who struck Zaid ? Zaid looked at her. Did you recognize the man ?

(b) هَلْ ذَهَبَ إِلَى السُّوقِ بِالأَمْسِ. نَعَمْ، ذَهَبَ إِلَى السُّوقِ مَعَ أَبِيهِ. مَنْ أَبُوهُ؟ فُتِحَتْ أَبْوَابُ الْبَيْتِ. ضُرِبَ زَيْدٌ أَمَامَ الْمَلِكِ. قُتِلَ أَخُوهُ فِي الْحَرْبِ.

(c)

	مُفْرَدٌ	مُثَنًّى	جَمْعٌ
مُذَكَّرٌ	ضُرِبَ	ضُرِبَا	ضُرِبُوا
مُؤَنَّثٌ	ضُرِبَتْ	ضُرِبَتَا	ضُرِبْنَ
مُذَكَّرٌ	ضُرِبْتَ	ضُرِبْتُمَا	ضُرِبْتُمْ
مُؤَنَّثٌ	ضُرِبْتِ	ضُرِبْتُمَا	ضُرِبْتُنَّ
مُذَكَّرٌ وَ مُؤَنَّثٌ	ضُرِبْتُ	ضُرِبْنَا	ضُرِبْنَا

LESSON 25

Verbs

اَلْفِعْلُ

اَلْفِعْلُ الْمُضَارِعُ الْمَعْرُوفُ

اَلْفِعْلُ الْمُضَارِعُ is constructed by prefixing to the root of the verb one of the letters أَ , تَ , يَ and نَ collectively called أَتَيْنَ . The first radical is always سَاكِنْ . The letter أَ is used for first person singular , نَ is used for first person dual and plural. With exception of third person feminine singular and dual the letter تَ is used for the second person and the letter يَ is used for third person.

For فَتَحَ we have يَفْتَحُ he opens or will open, from ضَرَبَ we have يَضْرِبُ he strikes or will strike, from نَصَرَ we have يَنْصُرُ he helps or will help , from سَمِعَ we have يَسْمَعُ he hears or will hear, from حَسِبَ we have يَحْسِبُ he thinks or he will think, from كَرُمَ we have يَكْرُمُ he becomes noble

or will become noble etc. Since الفعل المضارع represents uncompleted action it may indicate either الحال the present or المستقبل the future. Whether, it indicates the present or the future is ascertained from the context. يضرب زيد ولده Zaid beats his son. يضرب زيد ولده غدا Zaid will beat his son tomorrow. غدا tomorrow clearly indicates the future. If, however, the future is specially indicated س or سوف may be used with the verb. سيضرب he will strike, سوف يضرب he will strike. سيضرب زيد ولده Zaid will beat his son.

المصدر is the infinitive. مصدر of فعل is فعل, of قتل, is قتل, of ضرب is ضرب, of ذهب is ذهاب etc. There are various forms of مصدر. It is no use enumerating various forms of مصدر. مصدر of every verb must be learnt with its ماضى and مضارع. In Arabic dictionary the مصدر is given in the accusative case. This method will be followed.

الفعل المضارع المعروف

	مفرد	مثنى	جمع
مذكر	يفعل	يفعلان	يفعلون
مؤنث	تفعل	تفعلان	يفعلن
مذكر	تفعل	تفعلان	تفعلون
مؤنث	تفعلين	تفعلان	تفعلن
مذكر و مؤنث	أفعل	نفعل	نفعل

المفردات

دخل - يدخل - دخولا to enter. خرج - يخرج - خروجا to come out.

حضر - يحضر - حضورا to come. ذهب - يذهب - ذهابا to go.

ذكر - يذكر - ذكرا to mention. طلب - يطلب - طلبا to ask for.

نظر - ينظر - نظرا to look at. عرف - يعرف - معرفة to know.

كتب - يكتب - كتابة to write. قطع - يقطع - قطعا to cut.

ذبح - يذبح - ذبحا to slaughter. بعث - يبعث - بعثا to send.

رجع - يرجع - رجوعا to return. لعب - يلعب - لعبا to play.

فتح - يفتح - فتحا to open. ضرب - يضرب - ضربا to strike.

نصر - ينصر - نصرا to help. سمع - يسمع - سمعا to hear.

حسب - يحسب - حسبانا to think. كرم - يكرم - كرامة to be honour.

طول الوقت all the time. بلد city ج بلدان . بلاد country.

غدا tomorrow. سيارة car ج سيارات .

التمرين

(a) Translate into english :

هو يحضر المدرسة غدا - ابني أحمد ولد شرير لأنه يلعب طول الوقت - يذهب زيد إلى السوق كل يوم - يا زينب هل تعرفين الرجل ؟ ستطلب زينب طعاما من المطبخ

(b) Translate into Arabic :

She comes to me every day. Why do you beat your children ? I will go to the market. Will you go to the market with me ? Why do you look at my face ? How does your daughter go to her school ? She goes to school in my car. I think as you think.

(c) Conjugate الفعل المضارع المعروف from سَمِعَ.

الإجابة

(a) He will be present at the school tomorrow. My son Ahmad is a naughty boy because he plays all the time. Zaid goes to the market every day. O, Zainab, do you know the man ? Zainab will ask for food from the kitchen.

(b) هي تحضر إلى كل يوم - لماذا تضرب أولادك ؟ سأذهب إلى السوق - هل تذهب معي إلى السوق ؟ لماذا تنظر إلى وجهي ؟ كيف تذهب بنتك إلى مدرستها ؟ هي تذهب إلى المدرسة في سيارتي - أحسب كما تحسب -

اَلْفِعْلُ الْمُضَارِعُ الْمَعْرُوفُ (c)

جمع	مثنى	مفرد	
يسمعون	يسمعانِ	يسمع	مذكر
يسمعن	تسمعانِ	تسمع	مؤنث
تسمعون	تسمعانِ	تسمع	مذكر
تسمعن	تسمعانِ	تسمعين	مؤنث
نسمع	نسمع	أسمع	مذكر و مؤنث

LESSON 26

Verbs

اَلْفِعْلُ

اَلْفِعْلُ الْمُضَارِعُ الْمَجْهُولُ

اَلْفِعْلُ الْمُضَارِعُ الْمَجْهُولُ is constructed from الْمُضَارِعُ الْمَعْرُوفُ on the measure يُفْعَلُ . قَتَلَ he killed. يَقْتُلُ he kills or he will kill. يُقْتَلُ he is killed or he will be killed. ضَرَبْتَ you struck. تَضْرِبُ you strike or you shall strike. تُضْرَبُ you are struck or you will be struck. نَصَرْتُ I helped. أَنْصُرُ I help or I shall help. أُنْصَرُ I am helped or I shall be helped.

اَلْفِعْلُ الْمُضَارِعُ الْمَجْهُولُ

جمع	مثنى	مفرد	
يُفْعَلُونَ	يُفْعَلَانِ	يُفْعَلُ	مذكر
يُفْعَلْنَ	تُفْعَلَانِ	تُفْعَلُ	مؤنث
تُفْعَلُونَ	تُفْعَلَانِ	تُفْعَلُ	مذكر
تُفْعَلْنَ	تُفْعَلَانِ	تُفْعَلِينَ	مؤنث
نُفْعَلُ	نُفْعَلُ	أُفْعَلُ	مذكر و مؤنث

Pronominal suffixes to the verb.

ضَمِيرٌ Pronoun, ضَمَائِرُ Pronouns. اَلضَّمَائِرُ are suffixed to verbs.

ضَرَبَهُ he struck him. ضَرَبَتْهَا she struck her.

ضَرَبَكَ he struck you. ضَرَبَتْكِ she struck you (fem.).

When first person singular ‹ى› is suffixed to a verb it becomes ‘نِي’. ضَرَبَنِي he struck me. نَصَرَنِي he helped me.

يَضْرِبُنِي he strikes me. يَنْصُرُنِي he helps me.

المفردات

يطلب is wanted يذكر is mentioned. يكتب is written.
يعرف is known يذبح is slaughtered. يقطع is cut.
يبعث is sent. يقتل is killed. يفتح is opened.
يضرب is beaten. ينصر is helped. يسمع is heard.
يحسب is thought. حين time. حينما when.
كريم noble. سارق thief. كلمة word ج كلام words, speech. مصحف Holy Quran.

التمرين

(a) Translate into English :

يطلب اللحم من دكان الجزار - يذكر اسم الله حينما تذبح الحيوانات - يعرف الناس بأعمالهم - يكتب كلام الله في المصحف - تقطع يد السارق - يحسب أن زيدا عالم - يبعث زيد إليک غدا -

(b) Translate into Arabic :

My father has sent me to you. Why has he sent you to me ? He wants a book from you. Which book is wanted ? He wants from you 'Thousand and one night's' (Arabian nights).

(c) Conjugate المضارع المجهول of the verb طلب .

الإجابة

(a) Meat is sought for from the butcher's shop. Name of Allah is mentioned when animals are slaughtered. Men are known by their deeds. Words of Allah are written in the Noble Quran. The hand of the thief is cut. It is thought that Zaid is learned. Zaid will be sent to you tomorrow.

(b) بَعَثَنِي أَبِي إِلَيْكَ - لِمَاذَا بَعَثَكَ إِلَيَّ ؟ هُوَ يَطْلُبُ مِنْكَ كِتَابًا - أَيَّ كِتَابٍ يَطْلُبُ ؟ هُوَ يَطْلُبُ مِنْكَ كِتَابَ أَلْفِ لَيْلَةٍ وَلَيْلَةٍ -

(c)

	مفرد	مثنى	جمع
مذكر	يطلب	يطلبانِ	يطلبون
مؤنث	تطلب	تطلبانِ	يطلبن
مذكر	تطلب	تطلبانِ	تطلبون
مؤنث	تطلبين	تطلبانِ	تطلبن
مذكر و مؤنث	أطلب	نطلب	نطلب

LESSON 27

Verbs

اَلْفِعْلُ

اَلْفِعْلُ الْأَمْرُ

اَلْفِعْلُ الْأَمْرُ is imperative mood of English verbs. It indicates command. اَلْفِعْلُ الْأَمْرُ is constructed from اَلْفِعْلُ الْمُضَارِعُ الْحَاضِرُ i. e, from مُضَارِعُ of the second person according to the following rules :

Remove حَرَكَةٌ or vowel point of the last letter and put سُكُونٌ on it. Thus تَفْعَلُ becomes تَفْعَلْ ; then remove the sign of الْمُضَارِعُ namely the letter 'ت' ; if after dropping the sign of الْمُضَارِعُ the first letter is سَاكِنٌ or silent, then prefix an أَلِفٌ with كَسْرَة . Thus we have اِفْعَلْ from تَفْعَلْ . Im

Thus we have اِفْعَلْ (you) do, اِذْهَبْ (you) go, اِفْتَحْ (you) open and so forth.

اِفْعَلْ اِذْهَبْ اِفْتَحْ

If the second radical of the مُضارِع bears ضَمَّة the أَلِف with ضمة should be prefixed. Thus الأَمْر from تَنْظُرُ is اُنْظُرْ, from تَدْخُلُ is اُدْخُلْ, from تَكْتُبُ is اُكْتُبْ and so forth.

The last letter نُوْن of second person masculine, dual and plural and of second person feminine, singular and dual, must be dropped while constructing الأَمْر from them. نُوْن of second person, feminine plural, is retained. Thus الأَمْر from تَفْعَلَانِ is اِفْعَلَا, from تَفْعَلُوْنَ is اِفْعَلُوْا, from تَفْعَلِيْنَ is اِفْعَلِيْ from تَفْعَلْنَ is اِفْعَلْنَ.

When نُوْن of second person plural is dropped, an أَلِف is placed after وَاو.

الفعل الامر الحاضر

جمع	مثنى	مفرد	
افعلوا	افعلا	افعل	مذكر
افعلن	افعلا	افعلي	مؤنث

There is an exception in respect of the words أمر to command, أخذ to take and أكل to eat. المضارع of these verbs bears ضمة on their second radicals. So according to above mentioned rules الفعل الأمر of these verbs should e been اأمر , اأخذ and اأكل . But الأمر from these خذ and كل

let him do, ليذهب let him go. These are known as الأمر الغائب as obvious from the examples given.

الأمر الغائب is constructed from المضارع الغائب by prefixing لِ and making the last letter of the verb ساكن .

نُونْ of the third person masculine, dual and plural and نُونْ of third person feminine dual are dropped ; نُونْ of the third person feminine plural is retained. لِيَفْعَلَا let them do (dual). لِيَفْعَلُوْا let them do. لِتَفْعَلَا let them do (dual, fem.) لِيَفْعَلْنَ let them do (pl. fem.).

اَلْفِعْلُ الْاَمْرُ الْغَائِبُ

	مُفْرَدٌ	مُثَنَّى	جَمْعٌ
مُذَكَّرٌ	لِيَفْعَلْ	لِيَفْعَلَا	لِيَفْعَلُوْا
مُؤَنَّثٌ	لِتَفْعَلْ	لِتَفْعَلَا	لِيَفْعَلْنَ

لِاَفْعَلْ let me do. لِنَفْعَلْ let us do. These are أَمْرُ الْمُتَكَلِّمِ .

أَمْرُ الْمُتَكَلِّمِ is constructed by prefixing لِ to the verb.

لِاَفْعَلْ let me do. لِنَفْعَلْ let us do.

المفردات

أَمَرَ - يَأْمُرُ - أَمْرًا to command. أَخَذَ - يَأْخُذُ - أَخْذًا to take. أَخَذَ - يَأْخُذُ + بِ to catch, to seize. خَدَمَ - يَخْدُمُ - خِدْمَةً to serve. كَتَمَ - يَكْتُمُ - كَتْمًا to conceal. سَرَقَ - يَسْرِقُ - سَرِقَةً to steal. جَعَلَ - يَجْعَلُ - جَعْلًا to make. صَنَعَ يَصْنَعُ - صُنْعًا to make, to manufacture. غَضِبَ - يَغْضَبُ - غَضَبًا to be angry. نَزَلَ - يَنْزِلُ - نُزُولًا to come down. مَنْزِلٌ house ج مَنَازِلُ. سَيِّدٌ master ج سَادَةٌ , أَسْيَادٌ.

التَّمْرِين

(a) Translate into English :

يا نِساءُ اِسمَعنَ صوتَ أطفالِكُنّ - يا خادِمةُ اذهبي إلى السوقِ واطلبي مِنَ الخياطِ ثِيابي الجديدةَ - يأيها الملِكُ انزِلْ عن فرسِكَ وادخلْ منزلي - الحدادُ يصنعُ السكاكينَ والنجارُ يصنعُ لنا الكراسيَ - الخادمُ يخدمُ سيدَه - فليذهبْ زيدٌ -

(b) Translate into Arabic :

There is a butcher's shop in the market. Go to him and take beaf from him for me. O, my servent ! beat this man. He stole my book. Open the door and enter the room. Why do you conceal what is in your mind ? God has made him rich. The book is stolen.

(c) Conjugate الفعل الأمر الحاضر of the verb أكل.

الاجابة

(a) O, women ! hear your children's voice. O, maid servent ! go to the market and ask for my new clothes from the tailor. O, King ! dismount from your mare and enter my house. The blacksmith makes knives and the carpenter makes chairs for us. The servent serves his master. Let Zaid go.

(b) في السوق دكان جزار - اذهب إليه و خذ منه لي لحما - يا خادمي اضرب هذا الرجل - إنه سرق كتابي - افتح الباب و ادخل الحجرة لماذا تكتم ما في قلبك ؟ جعله الله غنيا - سرق الكتاب -

(c)

جمع	مثنى	مفرد	
كلوا	كلا	كل	مذكر
كلن	كلا	كلي	مؤنث

LESSON 28

Moods

In Arabic there are three moods of verbs ; they are indicative mood, subjunctive mood and jussive mood. الفعل الماضي is مبني i.e. it has the same form in all the three moods. الفعل المضارع varies according to its moods.

In the indicative mood the last letter of the verb bears رفع and is called الفعل المضارع المعروف . يفعل , تفعل, أفعل etc., are الفعل المضارع المرفوع . In the subjunctive mood the last letter bears نصب and a verb in the subjunctive mood is called الفعل المضارع المنصوب . يفعل , تفعل , أفعل etc., are verbs in the subjunctive mood. In the jussive mood the last letter of the verb bears جزم and is called الفعل المضارع المجزوم . ليفعل , لتفعل , لنفعل etc., are الفعل المجزوم .

نونُ of الـمضارِع المجزُوم and المضارِعُ المنصوبُ drop نونُ of their dual and plural forms except نونُ of feminine plural. نونُ of second person singular feminine is also dropped. يـفعلانِ in the subjunctive and in the jussive mood will be يـفعلا , يـفعلونَ will be يـفعلوا , تـفعلِينَ will be تـفعلِي and so forth. In all the moods يـفعلنَ and تـفعلنَ retained in the same form.

الـحروفُ the particles أَنْ , لَنْ , لِ , كَي , إِذَنْ and حَتّى are used to construct الـفعلِ المضارِعِ المنصوبِ.

'أَنْ'

أَنْ يَفعلَ 'to do' in the third person, أَنْ تـفعلَ 'to do' in the second person and أَنْ أفعلَ 'to do' in the first person. هو أمر زيداً أن يـفعلَ هذا He asked Zaid to do this. هو أمرك أن تـفعلَ هذا He asked you to do this. هو أمـرنِي أن أفعلَ هذا He asked me to do this.

لِ

لِيَفْعَلَ 'for doing' in the third person. لِتَفْعَلَ 'for doing' in the second person. لِأَفْعَلَ 'for doing' in the first person. ذَهَبَ زَيْدٌ إِلَى الْمَدْرَسَةِ لِيَقْرَأَ دَرْسَهُ Zaid went to the school for reading his lesson. ذَهَبْتَ إِلَى الْمَدْرَسَةِ لِتَقْرَأَ دَرْسَكَ you went to the school for reading your lesson. ذَهَبْتُ إِلَى الْمَدْرَسَةِ لِأَقْرَأَ دَرْسِي I went to the school for reading my lesson.

كَيْ

كَيْ يَفْعَلَ so that he may do. كَيْ تَفْعَلَ so that you may do. كَيْ أَفْعَلَ so that I may do. هُوَ يَعْمَلُ عَمَلًا صَالِحًا كَيْ يَدْخُلَ الْجَنَّةَ he does good deeds so that he may enter Paradise. اِعْمَلْ عَمَلًا صَالِحًا كَيْ تَدْخُلَ الْجَنَّةَ do good deeds so that you may enter Paradise. أَعْمَلُ عَمَلًا صَالِحًا كَيْ أَدْخُلَ الْجَنَّةَ I do good deeds so that I may enter Paradise.

كَيْ always means لِكَيْ ; sometimes لِ is expressed and sometimes it is implied. هُوَ يَعْمَلُ عَمَلًا صَالِحًا لِكَيْ يَدْخُلَ الْجَنَّةَ or

هُوَ يَعمَلُ عَمَلاً صَالِحاً كَيْ يَدْخُلَ الجَنَّةَ he does good deeds so that he may enter paradise.

حَتّى

حَتّى يَفعَلَ until he does, حَتّى تَفعَلَ until you do. حَتّى أَفعَلَ until I do. أَنَا أَقرَأُ دَرسِي حَتّى أَحفَظَ I read my lesson until I commit to memory it.

إِذَنْ

إِذَنْ is used to indicate future consequnce of some action. It is used as consequential to some other statement preceeding it. One says زَيدٌ يَعمَلُ عَمَلاً صَالِحًا Zaid does good deeds. Some of the listeners say إِذَنْ يَدخُلَ الجَنَّةَ then he will enter paradise.

لَنْ

لَنْ is a particle of negation ; it negates the future. لَنْ يَفعَلَ هذا He will never do this. Negative particle لَا is sometimes used with أَنْ . When لَا is used with أَنْ it is

written as أَلَّا . هُوَ أَمَرَ زَيْدًا أَلَّا يَفْعَلَ هٰذَا he asked Zaid not to do this.

المُفْرَدَاتُ

قَرَأَ ـ يَقْرَأُ ـ قِرَاءَةٌ to read. شَرِبَ ـ يَشْرَبُ ـ شُرْبًا to drink.

رَقَصَ ـ يَرْقُصُ ـ رَقْصًا to pluck. قَطَفَ ـ يَقْطِفُ ـ قَطْفًا to bring. حَضَرَ + بِ

toy, doll. لُعْبَةٌ . أَطِبَّاءُ ج physician طَبِيبٌ to dance.

gate, door. بَوَّابَةٌ ripe. نَاضِجٌ . قُرُودٌ ج monkey قِرْدٌ good. طَيِّبٌ

شَيْخٌ old man ج شُيُوخٌ . كَهْلٌ middle aged ج كُهُولٌ .

التَّمْرِينُ

(a) Translate into English :

طَلَبَ مِنِّي الطَّبِيبُ أَنْ أَشْرَبَ لَبَنًا كَثِيرًا ـ أَمَرَ زَيْدٌ ابْنَهُ أَلَّا يَلْعَبَ طُولَ الْوَقْتِ بِلُعْبَتِهِ ـ لِيَذْهَبْ زَيْدٌ إِلَى الْمَدْرَسَةِ كُلَّ يَوْمٍ لِيَقْرَأَ دَرْسَهُ ـ اِعْمَلْ عَمَلًا صَالِحًا لِكَيْ تَدْخُلَ الْجَنَّةَ ـ الْقِرْدُ حَيَوَانٌ شَاطِرٌ وَهُوَ يَدْخُلُ الْمَطْبَخَ لِكَيْ يَسْرِقَ الطَّعَامَ ـ أَنَا أَجْلِسُ تَحْتَ شَجَرَةٍ فِي الْحَدِيقَةِ حَتَّى تَرْجِعَ مِنَ السُّوقِ ـ

(b) Translate into Arabic :

I asked Zainab to dance. I have sent my servent to the garden to pluck ripe fruits for me. The women go out every day from their houses to take water from the river. The judge wanted you (pl.) to appear before him. Have you opened the gate for them that they may come to us ?

(c) Rewrite the following with حَرَكَة .

طلب منّى الطبيب ألا آكل اللحم - كتب الخليفة إلى أمير جيشه ألا يقتل الشيوخ و الأطفال و ألا يقطع الأشجار - ليذهب زيد إلى السوق ليأخذ ثيابى من الخياط - اجلس فى الغرفة حتى أرجع -

الإِجَابَة

(a) The physician wanted me to drink much milk. Zaid asked his son not to play all the time with his toy. Let Zaid go to the school every day to read his lesson. Do good deed so that you my enter pardise. The monkey is a cunning animal and he enters the kitchen in order to steal food. I shall sit under a tree in the garden until you come back from the market.

(b)

أَمرت زينب أن ترقص - أرسلت خادِمى إِلى الحدِيقةِ لِيقطِف لِى أثمارا ناضِجة - تخرج النِساء مِن بيوتِهِن لِيحضِرن الماء مِن النهرِ - طلب القاضِى مِنكم أن تحضروا أمامه - هل فتحت لهم الباب لِكى يدخلوا عِندنا ؟

(c)

طلب مِنّي الطبيب ألا آكل اللحم - كتب الخليفة إلى أميرِ جيشِه

ألّا يقتل الشيوخ والأطفال و ألّا يقطع الأشجار - لِيذهب زيد

إلى السوق لِيأخذ ثيابي مِن الخياطِ - اجلس في الغرفةِ حتى أرجعِ -

LESSON 29

Negatives

النهى و النفى

جملة a sentence which begins with a noun is called الجملة الاسمية nominal sentence. جملة which begins with a verb is called الجملة الفعلية verbal sentence. زيد حسن and زيد ذهب إلى السوق are الجملة الاسمية . In nominal sentences the subject is called المبتدأ and the predicate is called الخبر . In the sentence زيد حسن , زيد is المبتدأ and حسن is الخبر . In the sentence ذهب إلى السوق زيد , زيد ذهب إلى السوق is المبتدأ and زيد is الخبر . الجملة الفعلية is ذهب زيد إلى السوق . فاعل is زيد subject of the verb and here زيد is not المبتدأ .

الحروف the particles لن , لما , لم , لا , ما and the defective verb ليس are used for negation.

'مَا'

A nominal sentence may be negated by the particle 'مَا' which then means 'no' or 'not'. مَا مُعَلِّمٌ كَمُعَلِّمِى no teacher is like my teacher. مَا هُوَ مِنَ الْقُرْآنِ this is not from the Quran. After 'مَا' in these sentences الْمُبْتَدَأُ is مَرْفُوعٌ . In الْجُمْلَةِ الْفِعْلِيَّةِ 'مَا' negates the past when the verb in the sentence is الْمَاضِى . مَا ذَهَبَ زَيْدٌ إِلَى السُّوقِ Zaid did not go to the market. 'مَا' negates the present when the verb in the sentence is الْمُضَارِعُ . مَا يَكْتُبُ زَيْدٌ Zaid is not writing.

'لَا'

The particle لَا when in الْجُمْلَةِ الْاِسْمِيَّةِ means 'no' الْمُبْتَدَأُ of these sentences is then مُفْرَدٌ and مَنْصُوبٌ without تَنْوِينٍ . لَا رَجُلَ فِى الدَّارِ there is no man in the house. If in a جُمْلَةٌ اِسْمِيَّةٌ there are more than one clauses and 'لَا' is used in every clause then nouns following لَا may be مَرْفُوعٌ with

تنوین . لَا رجلَ فِى الدَّارِ وَلَا امرَأَةَ there is no man in the house and no woman. لَا رجلٌ فِى الدَّارِ وَلا امرَأَةٌ or لَارجلَ فِى الدَّارِ وَ لَامرَأَةٌ or لَا رجلَ فِى الدرِّ و لَاامرأةٌ are also correct. When ' لَا ' is used in a جملة فعلية it is always used with الفعل المضارِع and indicates a general negation or negative command. لَا يذهب زيد إِلى السّوقِ Zaid does not go to the market. When negative is used for general negation it is called نفى. The negative particle ' لَا ' is also used to indicate negative command and in that case فعل of the sentence is مجزوم. لَا تذهب do not go, لَا تذهبا you two do not go, لَا تذهبوا you (pl.) do not go, لَا تذهبِى you (fem.sing.) do not go, لَا تذهبن you (fem.pl.) do not go. Negative command is called نهى.

الفعل الماضِي when used for prayer or curse it implies future. رحِمكم الله may Allah have mercy on you. قتلک الله may Allah kill you. الفِعل المضارِع may also be used for

this purpose. يرحمكم الله may Allah have mercy on you, is also correct. For denying a wish the particle ' لا ' is used with الفعل الماضي indicating future. لا رحمكم الله may not Allah have mercy on you.

' لم '

The particle ' لم ' is used with المضارع المجزوم and negates the past. لم يذهب زيد إلى السوق Zaid did not go to the market. زيد و بكر لم يذهبا إلى السوق Zaid and Bakr did not go to the market etc. لا may be used to continue a series of negations ; in that case the verb after لا is الماضي. هو لم يدخل الدار و لا نظر إلى شيء فيها he did not enter the house and did not look at any thing in it.

' لما '

لما is used with المضارع المجزوم and means " not yet ".

لما يذهب زيد إلى السوق Zaid has not yet gone to the market.

لما when used with الماضي it means " when ".

لمّا حضر زيد انصرف بكر when Zaid came Bakr went away.

مضارع پرزور منفی بنانے کے

' لَنْ '

لَنْ is used with المضارِع المنصوب and indicates emphatic negation of the future. لَا يَذْهَبُ he does not go or he will not go. لَنْ يَذْهَبَ he shall never go.

' بَلْ '

بَلْ is a particle used for correction. اِضرِبْ زيدًا بل زينب beat Zaid; no, beat Zainab. لَا تَضرِبْ زيدًا بَلْ زينب do not beat Zaid but beat Zainab. قطف زيد الأزهار بلِ الأثمار Zaid plucked flowers; no, he plucked fruits.

' لَيْسَ '

لَيْسَ means 'is not'. It is not a حرف particle, but it is a defective verb الفعل النّاقص. It has no مُضارِع or أمر but only الماضي form, the following is the inflection of ' لَيْسَ '.

لَيْسَ

	مفرد	مثنى	جمع
مذكر	ليس	ليسا	ليسوا
مؤنث	ليست	ليستا	لسن
مذكر	لست	لستما	لستم
مؤنث	لستِ	لستما	لستن
مذكر و مؤنث	لست	لسنا	لسنا

ليس is used in الجملة الإسمية nominal sentences. المبتدأ of the sentence is always مرفوع and the خبر is منصوب. ليس must agree with المبتدأ in number, gender and person. ليس زيد عالما Zaid is not learned. There is another way of expression. ليس زيد بعالم Zaid is not learned. ليست زينب بجميلة Zainab is not beautiful. لست جاهلا or لست بجاهل I am not ignorant.

I am not well. لستُ بخير

المفردات

قال - يقول - قولا to tell. طبخ - يطبخ - طبخا to cook.

طرق - يطرق - طرقا to knock. ضحك - يضحك - ضحكا to laugh.

نصيحة . أساِيع ج advice. أسبوع week ج . أسابيع اِنصرف to go away.

إصبع finger ج أصابع .

التمرين

(a) Translate into English :

ما خرج زيد من بيته منذ ثلاثة أيام - زينب لا تأكل طعاما ثقيلا -

هو لم يذهب إلى مدرسته - هو لن يسمع نصيحة زوجته - السارق

والسارقة فاقطعوا أيديهما - لا تشرب خمرا - لاتقطفي يابنتي الأثمار

من الأشجار في الليل - كل اللحم بل السمك - ليست زينب بنتا

جميلة - أخوات زيد لسن بجميلات - قال لي زيد إنه يذهب إلى بيته .

(conjunction after قال is إِنَّ and not أَنَّ)

(b) Translate into Arabic :

He did not come to me yesterday. Do not laugh at me. He has not yet gone to the market. He drinks wine every day. She does not go out of her house on sunday. Zainab went to her school ; no , to her brother's house.

(c) Rewrite the following with حركة ;

طرق رجل باب بيت أحد من أصدقائه - فقال صاحب البيت ' من أنت ؟ ' - قال الرجل أنا - قال صاحب البيت اذهب أنا لا أعرف أحدا اسمه أنا - ما يقرأ زيد درسه - لما يخرج زيد من بيته - اكتب هذا - ليس لى قلم - لم يطبخ الطباخ طعاما لنا -

الاجابة

(a) Zaid did not go out of his house for three days. Zainab does not eat heavy food. He did not go to his school. He shall never listen to his wife's advice. The male thief and the female thief cut their hands. Do not drink wine. O , my daughter ! do not pluck fruits from the tree at night. Eat meat , no , eat fish. Zainab is not a beautiful girl. Sisters of Zaid are not beautiful. Zaid said to me that he would go to his house to-morrow.

(b)

هو لم يحضر إلى بالأمس - لا تضحك منى - هو لما يذهب إلى السوق -

هو يشرب خمرا كل يوم - هى لاتخرج من بيتها يوم الأحد - زينب

ذهبت إلى مدرستها بل إلى بيتِ أخيها ۔

(c)

طرق رجل باب بيتِ أحدٍ من أصدقائه ۔ فقال صاحب البيتِ ’من أنت ؟‘ قال الرجل أنا ۔ قال صاحب البيتِ اذهب أنا لا أعرف أحدا إسمه أنا ۔ ما يقرأ زيد درسه ۔ لما يخرج زيد من بيته ۔ اكتب هذا ۔ ليس لي قلم ۔ لم يطبخ الطباخ طعاما لنا ۔

LESSON 30

Derivatives

اَلْمُشْتَقَّاتُ

Some categories of اِسْمٌ are derived from اَلْمَصْدَرُ. These are اِسْمُ الْفَاعِلِ, اِسْمُ الْمَفْعُوْلِ, اِسْمُ التَّفْضِيْلِ, اَلصِّفَةُ الْمُشَبَّهَةُ, اِسْمُ الْمَكَانِ, اِسْمُ الزَّمَانِ and اِسْمُ الْآلَةِ. اِسْمُ التَّفْضِيْلِ has already been dealt with.

اِسْمُ الْفَاعِلِ
(Active Participle)

اِسْمُ الْفَاعِلِ is derived from اَلْمَصْدَرُ. اِسْمُ الْفَاعِلِ is constructed on the measure فَاعِلٌ from اَلْمَصْدَرُ of اَلْفِعْلُ الثُّلَاثِيُّ الْمُجَرَّدُ simple tre-letteral verbs. From قَتْلٌ killing we have قَاتِلٌ killer or murderer, from عَمَلٌ work we have عَامِلٌ worker, from جُلُوْسٌ sitting we have جَالِسٌ 'is sitting', from ذَهَابٌ going we have ذَاهِبٌ 'is going', from

ایاب : واپسی
ذہاب : روانگی

عقل power of understanding we have عاقِل wise, from جهل ignorance we have جاهِل ignorant and so forth. قاتِل, عامِل etc., are like English nouns. جالِس, ذاهِب etc., are like English verbs in the present continuous tense. جاهِل , عاقِل etc., are like English adjectives. If the verb derived from a مصدر be الفعل المتعدّي transitive verb then اِسم الفاعِل derived from such مصدر is like English nouns. Verb derived from قتل is قتل which is الفعل المتعدّي and so اِسم الفاعِل derived from قتل is قاتِل a killer or a murderer. If the verb derived from a مصدر be الفعل اللازم intransitive verb then اِسم الفاعِل derived from such مصدر is like English verb in the present continuous tense. The verb from جلوس is جلس which is الفعل اللازم and so اِسم الفاعِل derived from جلس is جالِس is sitting. If المصدر be like English abstract nouns indicating some quality then اِسم الفاعِل derived from

such مصدر is like English adjectives. So, اِسم الفاعِل derived from عقل power of understanding is عاقِل wise.

اِسم المفعولِ

(Passive Participle)

اِسم المفعولِ is derived from المصدر . اِسم المفعولِ derived from المصدر of الفِعل الثلاثِي المجرد is in the form مفعول . اِسم المفعولِ is generally derived from مصدر of a verb which is الفِعل المتعدِى . مفعول done, مكتوب written, مقتول killed etc. المقتول هو زيد the killed is Zaid ; here المقتول is English noun. الرجل المقتول هو زيد the killed man is Zaid ; here المقتول is English adjective.

اِسم المكانِ

(Noun of Place)

مكان means place. اِسم المكانِ is derived from مصدر on the measure مفعِل or مفعَل . اِسم المكانِ indicates

the place of doing something or the place where something happens. مَسْجِدٌ a mosque is اِسْمُ الْمَكَانِ . مَسْجِدٌ is a place of performing سَجْدَةٌ i. e., prostration before Allah. مَدْرَسَةٌ a school is اِسْمُ الْمَكَانِ . مَدْرَسَةٌ is a place where دُرُوسٌ or lessons are given to students. مَغْرِبٌ west is اِسْمُ الْمَكَانِ as the Sun sets in غَرْبٌ or the west.

مسجد

مدرسہ

مغرب

اِسْمُ الزَّمَانِ

(Noun of Time)

زَمَانٌ means time اِسْمُ الزَّمَانِ indicates the time of doing something or of happening of something. It is constructed on the same measures on which اِسْمُ الْمَكَانِ is constructed. Whether a word is اِسْمُ الْمَكَانِ or اِسْمُ الزَّمَانِ must, therefore, be ascertained from the context. أَنَا أَحْضُرُ إِلَيْكَ بَعْدَ الْمَغْرِبِ I shall come to you after sun set. Here مَغْرِبٌ indicates time of setting of the Sun and here مَغْرِبٌ is اِسْمُ الزَّمَانِ

بعدُ المغرب

لعد یر زبر

and not اسمُ المكان . قابلته عِندَ مطلعِ الشمسِ I met him at sun rise. Here مطلع is اسمُ الزمانِ.

اِسمُ الآلةِ

(Noun of Instruments)

آلة means instrument. اِسم الآلةِ means a noun indicating an instrument for doing something. اِسم الآلةِ is derived from مصدر, the verb derived from which is transitive. It has three forms : مِفعال , مِفعل and مِفعلة . مِفتاح key, an instrument of opening. غزل spinning, مِغزل is spinning wheel, an instrument of weaving. كنس sweeping (house etc.), مِكنسة means broom stick, an instrument of sweeping.

'الصِفة المشبهة'

الصِفة المشبهة is a category of adjectives which indicates some inherent and permanent quality as distinct from qualities acquired or ephemeral. اللّٰه عَليم Allah is All-knowing.

Knowledge is an inherent quality of Allah. Therefore, عَلِيمٌ is الصِّفَةُ المُشَبَّهَةُ . الرَّجُلُ جَمِيلٌ the man is handsome. Here جَمِيلٌ is not an ephemeral quality but a quality co-existant with the man. Therefore, جَمِيلٌ is الصِّفَةُ المُشَبَّهَةُ . زَيْدٌ عَالِمٌ Zaid is learned. Here عَالِمٌ indicates a quality acquired by Zaid and so it is not الصِّفَةُ المُشَبَّهَةُ . اللهُ عَالِمُ الغَيْبِ Allah is knower of the unseen. Here عَالِمٌ indicates an inherent quality of Allah and so here it is الصِّفَةُ المُشَبَّهَةُ not a simple اِسْمُ الصِّفَةِ . Generally adjectives of the measure فَاعِلٌ , مَفْعُولٌ and أَفْعَلُ i.e., qualities indicated by اِسْمُ الفَاعِلِ اِسْمُ المَفْعُولِ and اِسْمُ التَّفْضِيلِ are acquired or ephemeral. But sometimes as اللهُ عَالِمُ الغَيْبِ adjectives of the measure فَاعِلٌ , مَفْعُولٌ etc., indicate qualities inherent and in these cases they are الصِّفَةُ المُشَبَّهَةُ . الشَّمْسُ حَارَّةٌ the Sun is hot. In this particular case حَارَّةٌ is الصِّفَةُ المُشَبَّهَةُ as heat is an

inherent quality of the Sun neither acquired nor ephemeral.

اَلْمَاءُ حَارٌّ the water is hot ; here حَارٌّ is simple adjective and not اَلصِّفَةُ الْمُشَبَّهَةُ for heat is not inherent and permanent quality of water.

All adjectives derived from اَلْمَصْدَر, of the verb which is intransitive giving the meaning of اِسْمُ الْفَاعِلِ but not, on the measure of اِسْمُ الْفَاعِلِ are اَلصِّفَةُ الْمُشَبَّهَةُ. اَلْحَيَوَانُ عَطْشَانُ the animal is thirsty. عَطْشَانُ gives the meaning of اِسْمُ الْفَاعِلِ but is not on the measure اِسْمُ الْفَاعِلِ and so عَطْشَانُ is اَلصِّفَةُ الْمُشَبَّهَةُ.

اَلْمُفْرَدَاتُ

حَرَسَ – يَحْرُسُ – حِرَاسَةً to guard. حَرَثَ – يَحْرُثُ – حَرْثًا to till.

طَلَعَ – يَطْلُعُ – طُلُوعًا to rise, to appear. شَرَقَ – يَشْرُقُ – شُرُوقًا to rise (the sun, moon, etc.).

غَرَبَ – يَغْرُبُ – غُرُوبًا to set (sun). لَعِقَ – يَلْعَقُ – لَعْقًا to lick.

لَبِسَ - يَلْبَسُ - لُبْساً to wear, to put on. خَلَعَ - يَخْلَعُ - خَلْعاً to take off (clothes, shoes etc.).

طَوَى - يَطْوِي - طَيًّا to fold (cloth). نَشَرَ - يَنْشُرُ - نَشْراً to unfold (clothes), to broadcast, to publish, to saw.

حَارِسٌ guard ج حُرَّاسٌ . غَاضِبٌ angry. حَارِثٌ tiller, cultivator ج حُرَّاثٌ . مَشْرِقٌ the east. مَلْعَبٌ play ground ج مَلَاعِبُ . حِذَاءٌ shoes ج أَحْذِيَةٌ . مِلْعَقَةٌ spoon ج مَلَاعِقُ . مِنْشَارٌ saw ج مَنَاشِيرُ . مِحْرَاثٌ plough ج مَحَارِيثُ . مَغْضُوبٌ wrath stricken. أَثَاثٌ furniture. مَلْبَسٌ cloth ج مَلَابِسُ .

التَّمْرِينُ

(a) Translate into English :

لَبِسَتْ زَيْنَبُ مَلَابِسَهَا فَخَرَجَتْ مِنْ بَيْتِهَا وَ ذَهَبَتْ إِلَى بَيْتِ أَخِيهَا - يَلْعَبُ الْأَوْلَادُ فِي الْمَلْعَبِ - يَصْنَعُ لَنَا النَّجَّارُ أَثَاثَ الْبَيْتِ

مِنَ الخشبِ بِالمِنشارِ - تطلعُ الشمسُ صباحاً مِنَ المشرقِ و تغربُ

مساءً فِي المغرِبِ - نلعقُ الطعامَ بِالمِلعقةِ - الحارِثُ يحرثُ الأرضَ

بِالمِحْرَاثِ -

(b) Translate into Arabic :

The guard guards the house at night. Zainab returned to her house and took off her clothes and shoes and then she folded her clothes. News is broadcast every day in the morning. Zaid is angry with Bakr.

(c) Fill up the blanks :

الملعقةُ آلةٌ — بها طعاماً. الحارِثُ هو الرجلُ الّذى — الأرضَ بـ — .

الآن — الأخبار. الكلب — البيت فِي — .

الاجابة

(a) Zainab put on her clothes and then came out of her house and went to her brother's house. The boys play in the play-ground. The carpenter makes for us furniture of the house from wood with saw. The Sun rises in the morning from the East and sets in the evening in the West. We lick food with the spoon. The cultivator tills the field with plough.

(b)

الحارِس يحرس البيت فِي اللَّيلِ - رجعت زينب إلَى بيتِها و خلعت ملابِسها و حِذاءها ثم طوت ملابِسها - تنشر الأخبار كلَّ يومٍ فِي الصباحِ - زيدٌ غاضبٌ على بكرٍ.

(c)

المِلعقة آلة نلعق بِها طعاماً - الحارِث هو الرجل الذِى يحرث الأرض بِالمِحراثِ - الآن تنشر الأخبار - الكلب يحرس البيت فِي الليلِ.

LESSON 31

Classification of Simple Triliteral Verbs

Arabic verbs mostly consist of three root-letters. First root-letter may be called the 1st radical, the second may be called the second radical and the third may be called the third radical. The root-letters are called مَادَّةٌ Some verbs consist of four or five radicals. A verb consisting of three radicals is called اَلْفِعْلُ الثُّلَاثِيُّ or Triliteral Verb, a verb consisting of four radicals is called اَلْفِعْلُ الرُّبَاعِيُّ and a verb consisting of five radicals is called اَلْفِعْلُ الْخُمَاسِيُّ.

اَلْفِعْلُ الثُّلَاثِيُّ is of two categories : they are اَلْفِعْلُ الثُّلَاثِيُّ الْمُجَرَّدُ simple triliteral verbs and اَلْفِعْلُ الثُّلَاثِيُّ الْمَزِيدُ فِيهِ triliteral verbs with some other letters added to the three root-letters.

حَرَكَةٌ of the second radical of the simple tri-literal verbs both in their اَلْمَاضِي and اَلْمُضَارِعُ form vary. In some cases the second radical bears فَتْحَةٌ ' in some cases it bears

كَسْرَة and in some cases it bears ضَمَّة. In the Verb فَتَحَ to open the حَرَكَة of the second radical is فَتْحَة, in the verb سَمِعَ to hear the حَرَكَة of the second radical is كَسْرَة and in كَرُمَ to be noble the حَرَكَة of the second radical is ضَمَّة.

On the basis of حَرَكَة of the second radical of الماضِي and المُضَارِع forms, الفِعْلُ الثُّلَاثِي is classified into six categories or أَبْوَابُ الفِعْلِ :

(١) فَتَحَ يَفْتَحُ، (٢) ضَرَبَ يَضْرِبُ، (٣) نَصَرَ يَنْصُرُ،

(٤) سَمِعَ يَسْمَعُ، (٥) حَسِبَ يَحْسِبُ، (٦) كَرُمَ يَكْرُمُ.

A verb, the second radical of which bears فَتْحَة both in its الماضِي and المُضَارِع forms is of بَابُ فَتَحَ-يَفْتَحُ.

Thus قَرَأَ-يَقْرَأُ, to read جَمَعَ-يَجْمَعُ to gather and مَنَعَ-يَمْنَعُ to forbid are of بَابُ فَتَحَ-يَفْتَحُ.

A verb, the second radical of which bears فَتْحَة in its الماضِي form and bears كَسْرَة in its المُضَارِع form is cf

جَلَسَ يَجْلِسُ to sit, رَجَعَ يَرْجِعُ to return, بَابُ ضَرَبَ - يَضْرِبُ .

عَرَفَ - يَعْرِفُ to know etc., are of بَابُ ضَرَبَ - يَضْرِبُ .

A verb, the second radical of which bears فَتْحَة in its الماضى form and ضمة in its المضارع form is of بَاب نَصَرَ يَنْصُرُ .

كَتَبَ - يَكْتُبُ to write, دَخَلَ - يَدْخُلُ to enter etc., are of بَاب نَصَرَ - يَنْصُرُ .

A verb, the second radical of which bears كَسْرَة in its الماضى form and فتحة in its المضارع form is of بَاب سَمِعَ - يَسْمَعُ .

فَرِحَ - يَفْرَحُ to be glad, لَعِبَ - يَلْعَبُ to play, لَعِقَ - يَلْعَقُ to lick etc., are of بَاب سَمِعَ - يَسْمَعُ .

A verb, the second radical of which bears كَسْرَة in its الماضى and المضارع forms is of بَاب حَسِبَ - يَحْسِبُ .

نَعِمَ - يَنْعِمُ to live in luxury, عَجِزَ - يَعْجِزُ to be unable etc., are of بَاب حَسِبَ - يَحْسِبُ ..

A verb, the second radical of which bears ضمة both in its الماضى and المضارع forms is of بَاب كَرُمَ - يَكْرُمُ

قرب - يقرب to be near, بعد - يبعد to be far, كثر - يكثر to be many in number, كبر - يكبر to grow big etc., are of باب كرم - يكرم.

المفردات

شبع - يشبع - شبعا to be satisfied (with food).

ذبح - يذبح - ذبحا to slaughter. فهم - يفهم - فهما to understand.

سقط - يسقط - سقوطا to fall. حفظ - يحفظ - حفظا to commit to memory, to protect, to take care of. قفز - يقفز - قفزا to jump. صرف - يصرف - صرفا to spend. رقد - يرقد - رقودا to lie down. رفض - يرفض - رفضا to reject, to refuse.

رسب - يرسب - رسوبا to fail, to be unsuccessful in examination.

نقود money. امتحان examination. مفلس penniless, insolvent.

التمرين

(a) Translate into English :

هل شبعت ؟ نعم شبعت - لا أفهم كلامك - قراءة الكتب سهلة

ولكن فهمها صعب - سقط الطفل على الأرض - صرفت نقودي فأنا

اليوم مفلِس - بعد زيد عنّى - رفضتِ البنت أن تكتب درسها .

(b) Translate into Arabic :

Many animals are slaughtered every day. Commiting Al-Quran to memory is difficult. Zaid commits to memory his lessons and takes care of his books. The monkeys are jumping under the tree. After food he lies down for a while. Zaid became near to me. Read your lessons or you will fail in yo r examination.

(c) Mention نصب of the following verbs :

أخذ - خرج - عرف - قطع - سرق - غضب - حفظ

الإجابة

(a) Are you satisfied with food ? Yes, I am satisfied. I do not unders and your speech. Reading books is easy but to understand them is difficult. The child fell on the ground. I have spent my money and to day I am penniless. Zaid became far from me. The girl refused to write her lesson.

(b)

يذبح كثير من الحيوانات كل يوم - حفظ القرآن صعب - يحفظ زيد دروسه و يحفظ كتبه - تقفز القرود تحت الشجرة - هو يرقد قليلا بعد طعامٍ - قرب زيد مني - اقرأ دروسك وإلا فسترسب في الامتحانِ -

(c)

نصر، ينصر - نصر - ينصر، ضرب - يضرب، فتح - يفتح، ضرب - يضرب، سمع - يسمع، سمع - يسمع .

LESSON 32

Triliteral Verbs with addition of some letters to the Root

اَلْفِعْلُ الثُّلَاثِيُّ الْمَزِيْدُ فِيْهِ

There are some ثُلَاثِي triliteral verbs to the root of which one or more extra letters are added. These verbs are called, اَلْفِعْلُ الثُّلَاثِيُّ الْمَزِيْدُ فِيْهِ. There are twelve أَبْوَابٌ categories of these verbs. Of these, nine أَبْوَابٌ are in common use. Some of these أَبْوَابٌ have only one letter added to the root, some have two letters added to the root and some have three letters added to the root. These verbs have fixed forms or measures of their الْمَاضِي ، مَصْدَرٌ، الْمُضَارِع ، اِسْمُ الْفَاعِلِ ، اِسْمُ الْمَفْعُولِ etc. These أَبْوَابٌ are classified according to the forms of their مَصْدَرٌ. Three of the nine أَبْوَابٌ which are in common use have only one letter added to the root. These are بَابُ التَّفْعِيلِ ، بَابُ الْمُفَاعَلَةِ and بَابُ الْإِفْعَالِ

A verb مَصْدَر of which is on the measure تَفْعِيْل is of بَابُ التَّفْعِيْل . تَعْلِيْم teaching, تَكْرِيْم honouring, تَفْضِيْل prefering etc., are of بَابُ التَّفْعِيْل . مُقَاتَلَة fighting, مُحَادَثَة having conversation, مُجَادَلَة arguing, contesting etc., are of بَابُ الْمُفَاعَلَة . إِدْخَال admitting into. إِطْعَام feeding. إِغْرَاق drowning etc., are of بَابُ الْإِفْعَال .

A letter or letters added to the root of الْفِعْلُ الثُّلَاثِيُّ الْمُجَرَّد are distinctly visible in الْمَاضِي form of the verbs. الْمَاضِي form of بَابُ التَّفْعِيْل is فَعَّلَ . Here an additional letter ع is added to the root 'فعل' . الْمَاضِي form of تَعْلِيْم is عَلَّمَ to teach, of تَكْرِيْم is كَرَّمَ to honour and of تَفْضِيْل is فَضَّلَ to prefer or to give preference to. الْمَاضِي form of مُفَاعَلَة is فَاعَلَ . Here an أَلِف is added to the root 'فعل'. الْمَاضِي form of مُقَاتَلَة is قَاتَلَ to fight. الْمَاضِي form of مُحَادَثَة is حَادَثَ to converse and الْمَاضِي form of مُجَادَلَة is جَادَلَ to

argue. الماضِی form of إِفعال is أفعل . Here an 'أَلِفْ' is added to the root 'فعل'. الماضِی form of إِدخال is أدخل to admit into. الماضِی form of إِطعام is أَطعم to feed and الماضِی form of إِغراق is أَغرق to drown. Each بابْ of الفِعل الثلاثِی المزِید فِیه has some characterstics of its own.

باب التفعِیل has three principal characterstics. It makes الفعل اللازم intransitive verb متعدِّ transitive. فَرِحَ to be glad, فَرَّحَ to gladden. ضَعُفَ to be weak, ضَعَّفَ to weaken. It intensifies the action of the original verb. قَطَعَ to cut. قطّع to cut to pieces. كَسَرَ to break. كسّر to break to pieces. It makes the original verb causative عَلِمَ to know, علّم to cause to know i.e., to teach. حمل to carry حمّل to make one carry, to burden, to load.

باب المفاعلة

The most common function of باب المفاعلة is that it indicates reciprocity or mutuality of the action of the original verb. قتل to kill, قاتل to fight. ضرب to strike, ضارب to strike each other.

مقاربہ معاملہ

بَابُ الإِفْعَالِ

In this بَابْ a verb which is originally اَللَّازِمُ becomes اَلْمُتَعَدِّی . جَلَسَ to sit, أَجْلَسَ to set. دَخَلَ to enter, أَدْخَلَ to admit into. Besides this there are other functions of بَابُ الإِفْعَالِ . But they are not in common use.

فرح سے افرح خوش کرنا

باب	المادة المجردة	مصدر	مَاضِي معروف	مَاضِي مجهول	مضارِع معروف	مضارِع مجهول	اِسم الفاعِل	اِسم المفعولِ	الأمر	النهى
تفعِيل	علم ع-ل-م	تعلِيم	علّم	علِم	يعلِم	يعلم	معلِم	معلم	علِم	لا تعلِم
مفاعلة	قتل ق-ت-ل	مقاتلة قِتال	قاتل	قوتل	يقاتِل	يقاتل	مقاتِل	مقاتل	قاتِل	لا تقاتِل
إِفعال	ـخل د-خ-ل	إِدخال	أدخل	أدخِل	يدخِل	يدخل	مدخِل	مدخل	أدخِل	لا تدخِل

الْمُفْرَدَاتُ

فَقَدَ - يَفْقِدُ - فَقْدًا to lose. أَفْقَدَ to deprive of. سَجَنَ - يَسْجُنُ - سَجْنًا
to imprison. هَرَبَ - يَهْرُبُ - هَرَبًا to flee. سَاعَدَ to help.
غَرِقَ - يَغْرَقُ - غَرَقًا to be drowned. أَغْرَقَ to drown. خَبَّرَ ,أَخْبَرَ
to inform. أَضَافَ to entertain as guest. أَحَبَّ - يُحِبُّ - حُبًّا
to love, to like. ضَيْفٌ guest ج ضُيُوفٌ . مُضِيفٌ host. مِسْكِينٌ
needy ج مَسَاكِينُ . سَفِينَةٌ ship ج سُفُنٌ . مَالٌ wealth, property.
ج أَمْوَالٌ . لِصٌّ thief ج لُصُوصٌ . الْمُجْرِمُ culprit. أَمْرٌ work,
affair ج أُمُورٌ .

التَّمْرِينُ

(a) Translate into English :

طَلَبَ مِنِّي أَبِي أَنْ أُدْخِلَ ابْنِي الْمَدْرَسَةَ - رَحِمَكُمُ اللهُ - سَجَنَ الْقَاضِي السَّارِقَ الَّذِي سَرَقَ سَاعَتِي - أَفْقَدَ زَيْدٌ بَكْرًا مَالَهُ - هَرَّبَ الْحَارِسُ اللِّصَّ - تُسَاعِدُ زَيْنَبُ أُمَّهَا فِي أُمُورِ الْبَيْتِ - أَغْرَقَتِ الرِّيحُ السَّفِينَةَ .

(b) Translate into Arabic :

Zaid informed me that he would come to me on Sunday. Allah loves those who feed the poor. The host honoured and entertained his guest. O, my daughter ! teach your brother his lessons. Th: culprit fled. Help the needy. Take care of your pen so that it may not be lost.

(c) Mention الماضي المجهول ، الماضي المعروف ، المصدر ، اسم المفعول ، اسم الفاعل ، المضارع المجهول ، المضارع المعروف ، الأمر and النهي of باب المفاعلة from the root سعد.

الإجابة

(a) My father asked me to admit my son in the school. May Allah show you mercy. The judge imprisoned the thief who stole my watch. Zaid deprived Bakr of his property. The guard made the thief flee. Zainab helps her mother in household affairs. The wind drowned the ship.

(b)

زيد أخبرني أنه يحضر إلى يوم الأحد - الله يحب الذين يطعمون الفقراء - المضيف أكرم ضيفه - يا ابنتي علمي أخاك دروسه - هرب المجرم - ساعد المسكين - احفظ قلمك لئلا يفقد -

(c) مساعدة - ساعد - سوعد - يساعد - يساعد - مساعد - مساعد - ساعد - لا تساعد -

LESSON 33

الفعل الثلاثي المزيد فيه

باب التفعل

Any verb the مصدر of which is on the measure تفعّل is of باب التفعّل . تعلّم learning, تقبّل accepting, تذكّر remembering etc, are of باب التفعيل . الماضي of باب التفعّل is on the measure تفعّل . From تعلّم we have تعلّم to learn. From تقبّل we have تقبّل to accept. From تذكّر we have تذكّر to remember. باب التفعّل generally gives reflexive meaning to the original verb. علم know, علّم to teach and تعلّم to teach one's own self i.e., to learn. Sometimes باب التفعّل gives the same meaning as the original verb قبل - يقبل - قبولا to accept and تقبّل to accept. ذكر to remember and تذكّر to remember.

mutuality of Action

'تَفَاعُل'

Any verb the مَصْدَر of which is on the measure تَفَاعُل is of بَابُ التَّفَاعُلِ . تَقَاتُل fighting one another, تَقَابُل meeting one another. تَمَارُض pretending to be ill. اَلْمَاضِي of بَابُ التَّفَاعُلِ is on the measure تَفَاعَل . We have تَقَاتَل to fight with one another from تَقَاتُل . We have تَقَابَل to meet one another from تَقَابُل and we have تَمَارَض to pretend to be ill from تَمَارُض

Generally بَابُ التَّفَاعُلِ indicates mutuality of action قَبَل - يَقْبَلُ - قَبْلاً to approach and تَقَابَل to approach one another i.e.,to meet one another. قَتَل to kill and تَقَاتَل to kill one another i.e., to fight with one another. Sometimes بَابُ التَّفَاعُلِ indicates pretention to something مَرِض to be ill and تَمَارَض to pretend to be ill.

'بَابُ الْاِفْتِعَالِ'

نشر انتشار

A verb مَصْدَر of which is on the measure اِفْتِعَال is of بَابُ الْاِفْتِعَالِ. اِجْتِمَاع being collected together, assembling ; اِنْتِشَار

جمع اجتمع اکھٹا کرنا اکھٹا ہونا

being scattered. اِفْتِرَاس killing a prey. اَلْمَاضِي of بَابُ الْاِفْتِعَال is on the measure اِفْتَعَلَ . From اِجْتِمَاع we have اِجْتَمَعَ to be collected together, to assemble, from اِنْتِشَار we have اِنْتَشَرَ to be scattered and from اِفْتِرَاس we have اِفْتَرَسَ to kill a prey.

بَابُ الْاِفْتِعَال gives reflexive meaning to the original verb. جَمَعَ to collect and اِجْتَمَعَ to be collected together, to assemble. نَشَرَ to spread and اِنْتَشَرَ to be spread i.e., to be scattered. Sometimes بَابُ الْاِفْتِعَال gives the same meaning as the original verb ; فَرَسَ to kill a prey and اِفْتَرَسَ to kill a prey.

'بَابُ الْاِنْفِعَال'

allowing to be done

Any verb مَصْدَر of which is on the measure اِنْفِعَال is of بَابُ الْاِنْفِعَال . اِنْكِسَار breaking itself i.e., being broken, اِنْكِشَاف being uncovered, being exposed, being disclosed, اِنْقِلَاب turning oneself upside down. اَلْمَاضِي of بَابُ الْاِنْفِعَال is on the measure اِنْفَعَلَ . From اِنْكِسَار we have اِنْكَسَرَ to break itself or to

be broken. Form اِنْكِشَافٌ we have اِنْكَشَفَ to be uncovered, to be exposed. Form اِنْقِلَابٌ we have اِنْقَلَبَ to turn itself, to turn upside down. بَابُ الْإِنْفِعَالِ gives a reflexive meaning to the original verb. كَسَرَ to break, اِنْكَسَرَ to break itself i.e., to be broken. كَشَفَ to uncover and اِنْكَشَفَ to be uncovered, to be exposed. قَلَبَ to turn upside down and اِنْقَلَبَ to turn itselfe upside down i.e. to be turned upside down.

Sometimes بَابُ الْإِنْفِعَالِ indicates one's allowing something to be done to him خَدَعَ to deceive and اِنْخَدَعَ to allow oneself to be deceived.

The measures

الأوزان

بَاب	المَادَّة المجردة	مصدر	مَاضٍ معروف	مَاضٍ مجهول	مضارع معروف	مضارع مجهول	اِسم الفاعِل	اِسم المفعول	الأمر	النهي
تَفَعُّل	قبل ق-ب-ل	تَقَبُّل	تَقَبَّلَ	تُقُبِّلَ	يَتَقَبَّلُ	يُتَقَبَّلُ	مُتَقَبِّل	مُتَقَبَّل	تَقَبَّلْ	لَا تَتَقَبَّلْ
تَفَاعُل	قبل ق-ب-ل	تَقَابُل	تَقَابَلَ	تُقُوبِلَ	يَتَقَابَلُ	يُتَقَابَلُ	مُتَقَابِل	مُتَقَابَل	تَقَابَلْ	لَا تَتَقَابَلْ
اِفْتِعَال	جمع ج-م-ع	اِجْتِمَاع	اِجْتَمَعَ	اُجْتُمِعَ	يَجْتَمِعُ	يُجْتَمَعُ	مُجْتَمِع	مُجْتَمَع	اِجْتَمِعْ	لَا تَجْتَمِعْ
اِنْفِعَال	قلب ق-ل-ب	اِنْقِلَاب	اِنْقَلَبَ	اُنْقُلِبَ	يَنْقَلِبُ	يُنْقَلَبُ	مُنْقَلِب	مُنْقَلَب	اِنْقَلِبْ	لَا تَنْقَلِبْ

المفردات

عَجِبَ - يَعجَبُ - عَجَبًا to wonder at. أَعجَبَ to make one wonder at. to wonder at. سَلِمَ - يَسلَمُ - سَلَامَةً to be safe, to be safe from defect. سَلَّمَ to save, to salute, to greet (to say السَّلَامُ عَلَيكُم). أَسلَمَ to submit, to accept Islam. تَسَلَّمَ to receive. تَبَارَكَ to be exalted. بَارَكَ to bless. مَزَّقَ to tear. هَبَّ - يَهُبُّ - هُبُوبًا to blow (wind). تَمَزَّقَ to be torne. خَاطَبَ to address, to make a speech. زُجَاجٌ glass. زُجَاجَةٌ ، قِنِّينَةٌ bottle. رَئِيسٌ chief, president, the head رُؤَسَاءُ ج . أَغلَقَ ، غَلَقَ to close (door). اِنغَلَقَ to close itself (door). أَرسَلَ to send. اِستَمَعَ to listen . جَمَالٌ beauty. خِطَابٌ speech خُطَبٌ ج . قَمِيصٌ shirt أَقمِصَةٌ ج . شَيطَانٌ Satan ج شَيَاطِينُ . مَكتُوبٌ letter.

التَّمرِين

(a) Translate into English :

تَعَجَّبتُ مِن جَمَالِهَا - أَعجَبَنِي جَمَالُهَا - سَلِمتُ عَلَيهِ - اليَومَ أَسلَمَ

شيطاني - تسلمت مكتوبك بالأمس - باركه الله - تبارك الله -

هبت الريح فانغلق الباب - تمزق قميصه

(b) Translate into Arabic :

The president will address the public to-morrow and men will assemble to listen to his speech. Close the door. The door is closed. The bottle fell on the ground and broke. His knowledge made me wonder. Fatima tore her brother's shirt. Glasses are made of glass.

(c) Mention المضارع المجهول of the following verbs :

كرم — خاطب — أغلق — تعجب — تقاتل — استغفر

الإجابة

(a) I wondered at her beauty. Her beauty made me wonder. I saluted him. Today my Satan has submitted. I received your letter yesterday. May Allah bless him. Glory be to Allah. The wind blew and the door closed. His shirt was torne.

(d)

يخاطِب الرئيس الناس غدا و يجتمع الناس ليستمعوا إلى خطابه -
أَغلِقِ الباب - الباب مغلق - سقطتِ الزجاجة على الأرضِ
فانكسرت - أعجبني علمه - مزقت فاطمة قميص أخيها - تصنع
الأكواب مِن الزجاجِ -

(c)

يكرم - يخاطب - يغلق - يتعجب - يتقاتل - يستغفر

LESSON 34

اَلْفِعْلُ الثُّلَاثِي الْمَزِيدُ فِيهِ

'بَابُ الْاِسْتِفْعَالِ'

Any verb مَصْدَر of which is on the measure اِسْتِفْعَال is of بَابُ الْاِسْتِفْعَالِ . اِسْتِعْمَال using, اِسْتِغْفَار seeking forgiveness, اِسْتِنْصَار seeking help etc., are of بَابُ الْاِسْتِفْعَالِ . الماضِى form of بَابُ الْاِسْتِفْعَالِ is اِسْتَفْعَلَ . Here three letters, namely, ا ، س and ت are added to the root 'فَعَلَ' . اِسْتَعْمَلَ to use, اِسْتَغْفَرَ to seek forgiveness, اِسْتَنْصَرَ to seek help.

بَابُ الْاِسْتِفْعَالِ indicates seeking the content of the original verb. نَصَرَ to help. اِسْتَنْصَرَ to seek help. غَفَرَ to forgive. اِسْتَغْفَرَ to seek forgiveness. أَذِنَ to permit. اِسْتَأْذَنَ to seek permission.

In some cases it means employing some one to some office indicated by the original word. خَلِيفَة successor, اِسْتَخْلَفَ to appoint a successor. وَزِير minister. اِسْتَوْزَرَ to appoint a minister.

بابُ الاِسْتِفْعَال also means assumption or arrogating to oneself the quality contained in the original word. حَسُنَ to be good. اِسْتَحْسَنَ to consider oneself good. كَبُرَ to be big. اِسْتَكْبَرَ to consideer oneself big, to be proud. ثَقُلَ to be heavy. اِسْتَثْقَلَ to consider something heavy.

بابُ الاِسْتِفْعَال sometime gives a reflexive meaning. أَسْلَمَ to submit. اِسْتَسْلَمَ to submit one's ownself. أَعَدَّ to make ready. اِسْتَعَدَّ to make oneself ready.

بابُ الاِفْعِلال

A verb مَصْدَر of which is on the measure اِفْعِلال is of بابُ الاِفْعِلال . اِحْمِرار becoming red. اِصْفِرار becoming yellow. اِسْوِداد becoming black etc, are of بابُ الاِفْعِلال . الماضِي form of بابُ الاِفْعِلال is اِفْعَلَّ . اِحْمَرَّ to become red. اِصْفَرَّ to become yellow. اِسْوَدَّ to become black. Here two extra letters are added to the root. بابُ الاِفْعِلال is used exclusively for colours as given in preceding examples.

الأوزان

باب	المادة المجردة	مصدر	ماضِ معروف	ماضِ مجهول	مضارع معروف	مضارع مجهول	اسم الفاعل	اسم المفعول	الأمر	النهى
استفعال	عمل ع-م-ل	استعمال	استعمل	استعمِل	يستعمِل	يستعمل	مستعمِل	مستعمل	استعمِل	لاتستعمِل
افعلال	حمر ح-م-ر	احمرار	احمر	not used	يحمر	not used	محمر	not used	احمر	لاتحمر

المفردات

أذن - يأذن - إذنا to permit. كبر - يكبر - كبرا to be big.

استفهم to enquire, to interrogate. استخدم to employ in service.

سواد blackness. اسود to become black.

نظف to clean.

ندم - يندم - ندما to repent. نادم to drink with.

ثقل - يثقل - ثقلا to be heavy. حقيقة truth, reality ج حقائق

فارس horse-man, rider ج فوارس. لطف courtesy.

عظيم great. خليفة successor, vicegerent ج خلفاء.

نبات plant ج نباتات . مستقبل future.

عبد slave ج عبيد slaves and عباد slaves of Allah·

ما what (relative pronoun). وزير minister ج وزراء .

التمرين

(a) Translate into English :

لمّا نظر الملك إلى زوجته تنادم أحد العبيد اسودت الدنيا فى وجهه ـ ندمت الملكة على ما فعلت ـ جلس أمير الجيش و استفهم من الفارس عن حقيقة الأمر ـ استقبلنا بلطف عظيم ـ سنتقابل فى المستقبل ـ استغفر الله العظيم .

(b) Translate into Arabic :

His eyes became red. I have employed this man for cleaning my house. Are you ready to go ? He sought my permission to do this and I permitted him. The King appointed his eldest son his successor. Now I seek your permisson to go.

(c) Mention بابٌ each of the following words :

معلم ـ قاتل ـ مدخل ـ تعلم ـ اجتمعوا ـ انكسر ـ استغفر ـ اسود ـ

الاجابة

(a) When the king looked at his wife, drinking with one of the slaves, the world became dark to him (the world became dark in his face). The Queen repented for what she did. The

chief of the Army sat and enquired from the horse-man the real affair. We were received with great courtesy. We shall meet in future. I seek forgiveness of Allah, the great.

(b) احمرت عيناه - استخدمت هذا الرجل لينظف بيتي - هل أنت مستعد للذهاب ؟ استأذنني أن يفعل هذا فأذنت له - استخلف الملك ابنه الكبير - الآن استأذنك للذهاب .

(c) تفعيل - مفاعلة - إفعال - تفعل - افتعال - انفعال - استفعال - افعلال .

LESSON 35

Quadriliteral Verbs

اَلفِعلُ الرُّباعِيّ

There are verbs which consist of four radicals. This type of verb is اَلفِعلُ الرُّباعِي . اَلفِعلُ الرُّباعِي is of two categories, namely اَلفِعلُ الرُّباعِي المجرد simple quadriliteral verbs and اَلفِعلُ الرُّباعِي المزيد فيه quadriliteral verbs to which some extra letters are added to the root تَرجَمَ. to translate. This is اَلفِعلُ الرُّباعِي المجرد . سَلطَنَ . to appoint a sultan. تَسَلطَنَ to make oneself a king ; this is اَلفِعلُ الرُّباعِي المزيد فيه .

Here an extra letter ‹ ت › is added to the root.

اَلفِعلُ الرُّباعِي المجرد has only one باب ; it is فَعلَلَة .

الأوزان

باب	المادة المجردة	مصدر	ماض معروف	ماض مجهول	مضارع معروف	مضارع مجهول	اسم الفاعل	اسم المفعول	الأمر	النهى
فعللة	ترجم تـ-ر-ج-م	ترجمة	ترجم	ترجِم	يترجِم	يترجم	مترجِم	مترجم	ترجِم	لاتترجِم

الفعل الرباعي المزيد فيه has three أبواب . They are تفعلل , افعلال and افعنلال . Their الماضي forms are تفعلل , افعلل and افعنلل .

الأوزان

باب	المادة المجردة	مصدر	ماضٍ معروف	ماضٍ مجهول	مضارع معروف	مضارع مجهول	اسم الفاعل	اسم المفعول	الأمر	النهى
تفعلل	سلطن س-ل-ط-ن	تسلطن	تسلطن	تسلطن	يتسلطن	يتسلطن	متسلطن	متسلطن	تسلطن	لا تتسلطن
افعلال	طمأن ط-م-ء-ن	اطمئنان	اطمأن	not used	يطمئن	يطمأن	مطمئن	مطمأن	اطمأن اطمأنن	لا تطمئن لا تطمأنن
افعنلال	حرجم ح-ر-ج-م	احرنجام	احرنجم	not used	يحرنجم	يحرنجم	محرنجم	محرنجم	احرنجم	لا تحرنجم

المفردات

ثَرْثَرَ to chatter. وَسْوَسَ to whisper. بَعْثَرَ to scatter. بَلْبَلَ to disturb the mind, to make one uneasy. وَلْوَلَ to wail. هَرْوَلَ to walk hurriedly in a crowd. اِقْشَعَرَّ to tremble in fear. اِطْمَأَنَّ to feel secure, to be free from worries and anxieties, to be tranquil. اِطْمَأَنَّ + إِلَى to rely on. اِحْرَنْجَمَ to gather together. خُسْرٌ loss. رَبٌّ creator, sustainer, evolver. إِبِلٌ camels. خَيْمَةٌ tent ج خِيَمٌ . حَاجٌّ pilgrim ج حُجَّاجٌ . كَعْبَةٌ Kaba. لُغَةٌ language. إِنْجِلِيزِيَّةٌ English. اِنْجِلْتَرَا England. بَنْجَالِيَّةٌ Bengali language. بَنْجَالُ Bengal. حَبَّةٌ seed ج حُبُوبٌ، حَبٌّ . حَقْلٌ field (agricultural land). خَلْفَ behind. مِنْ قَبْلُ before, already. جُزْءٌ prat ج أَجْزَاءٌ . شَكْلٌ , شِكْلٌ shape, form ج شُكُولٌ , أَشْكَالٌ شَكْلَةٌ , شَكْلٌ vowel point.

اَلتَّمْرِينُ

تَرْجِمْ إِلَى اللُّغَةِ الْإِنْجِلِيزِيَّةِ (a)

إِنَّ الْإِنْسَانَ لَفِي خُسْرٍ - يُوَسْوِسُ الشَّيْطَانُ فِي صُدُورِ النَّاسِ -

يَا أَيَّتُهَا النَّفْسُ الْمُطْمَئِنَّةُ ارْجِعِي إِلَى رَبِّكِ - اَلْفَلَّاحُ يُبَعْثِرُ الْحَبَّ فِي الْحَقْلِ - اِحْرَنْجَمَتِ الْإِبِلُ خَلْفَ الْخَيْمَةِ -

(b) تَرْجِمْ إِلَى اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ

O, girl, be tranquil. We have already translated eighteen parts of the Quran into Bengali. The pilgrims walk hurriedly in a crowd around Kaba. Let us go to the garden and chatter for a while.

اُكْتُبِ الْآتِي مَعَ الشَّكْلِ

(c) Rewrite the following with حَرَكَاتٌ :

أنا اطمئن إلى زيد فى هذا الأمر - أمر زيد بكرا أن يبعثر الحب فى الحقل - السارق اقشعر أمام الشرطى - يا صاحب البيت افتح الباب المغلق - هذه الفواكه لخمسة عشر ولدا -

اَلْإِجَابَةُ

(a) Man is, indeed, in loss. Satan whispers into the hearts of men. O, tranquil soul return to your creator. The cultivator scatters the seed in the field. Camels gathered together behind the tent

(b)

يا بنت اطمئني - قد ترجمنا ثمانية عشر جزءا من القرآن إلى
اللغة البنجالية - الحجاج يهرولون حول الكعبة - دعنا نذهب
إلى الحديقة ونثرثر قليلا -

(c)

أنا اطمئن إلى زيد في هذا الأمر - أمر زيد بكرا أن يبعثر
الحب في الحقل - السارق اقشعر أمام الشرطي - يا صاحب البيت
افتح الباب المغلق - هذه الفواكه لخمسة عشر ولدا -

LESSON 36

Hamzated verb

اَلفِعلُ المَهمُوزُ

A verb which has as one of its radicals the هَمزَةُ is called اَلفِعلُ المَهمُوزُ. In the conjugation of these verbs the following rules must be very carefully studied.

If هَمزَة be the first radical of a verb and is سَاكِن preceded by another هَمزَة which is مَفتُوحَة then the هَمزَة which is the first radical is changed into أَلِف مَمدُودَة. أَأْمَنَ becomes آمَنَ to believe. If هَمزَة the first radical of a verb is سَاكِن preceded by another هَمزَة which is مَضمُومَة then the هَمزَة which is the first radical is changed into وَاو. أُأْمِنَ becomes أُومِنَ. If هَمزَة the first radical of a verb is سَاكِن preceded by another هَمزَة which is مَكسُورَة then the هَمزَة is changed into يَاء. إِأْمَان becomes إِيمَان.

Some rules of orthography

In Arabic there are four vowel points. These are سُكُونْ , فَتْحَة , ضَمَّة and كَسْرَة . السُّكُون is the weekest of the four vowel points. الفَتْحَة is stronger than السُّكُون . الضَّمَّة is stronger than الفَتْحَة . الكَسْرَة is the strongest of all.

هَمْزَة may be the first or the middle or the last letter of a word. By the term 'middle' is meant any position other than the first and last.

If هَمْزَة be the first letter of a word and be either مَفْتُوحَة or مَضْمُومَة it must be written on أَلِف . أَكَلَ to eat and أُكُل fruits. If the هَمْزَة be مَكْسُورَة it must be written at the bottom of أَلِف . إِذْن permition.

If هَمْزَة be the last letter of a word preceding letter be سَاكِن then it must be written as it is and not on any other letter. شَيْء a thing, سُوْء evil etc. If the هَمْزَة be preceded by a letter which is not سَاكِن it must be written on أَلِف , وَاو or يَاء according as the vowel point of the preceding letter. If the preceding letter be مَفْتُوح then the

هَمْزَة must be written on أَلِف . لَجَأ shelter. If the preceding letter be مَضْمُومَة the هَمْزَة must be written on وَاو . وَضُؤَ to be clean. If the preceding letter be مَكْسُورَة the هَمْزَة must be written on يَاء . مَلِئَ to be full of.

If هَمْزَة be in the middle of a word then هَمْزَة should be written on a letter which corresponds with حَرَكَة which is the stronger of the two حَرَكَة, one borne by هَمْزَة and the other borne by its preceding letter. أَلِف corresponds with فَتْحَة . وَاو with ضَمَّة and يَاء with كَسْرَة . سَأَلَ to ask ; here حَرَكَة of هَمْزَة and أَلِف are of the same strength. سُؤَال question ; here حَرَكَة of the letter preceding هَمْزَة is stronger. سُئِلَ be asked ; here حَرَكَة of هَمْزَة is stronger than the حَرَكَة of the preceding letter. يُسْأَلُ will be asked ; here the حَرَكَة of هَمْزَة is stronger than the حَرَكَة of the preceding letter which is سُكُون .

اَلْمُفْرَدَاتُ

سَأَلَ - يَسْأَلُ - سُؤَالاً to ask. آمَنَ - يُؤْمِنُ - إِيمَانًا to belive.

أَنْفَقَ to spend. أَمَلَ - يَأْمُلُ - أَمَلاً to hope.

أَحَسَّ to feel. وَضُؤَ - يَوْضُؤُ - وَضَاءَةً to be clean.

لَجَأَ - يَلْجَأُ - لَجَأً to take shelter. رَزَقَ - يَرْزُقُ - رِزْقًا to provide something.

أَذِنَ - يَأْذَنُ - إِذْنًا to permit. آتَى - يُؤْتِي - إِيتَاءً to give.

مَيْسِرٌ gambling. مَلَكٌ angel ج مَلَائِكَةٌ.

آخِرٌ last. آخَرُ other.

سُوْءٌ evil.

اَلتَّمْرِينُ

(a) Translate into English :

يَسْأَلُونَكَ عَنِ الْخَمْرِ وَالْمَيْسِرِ - آمَنْتُ بِاللهِ وَمَلَائِكَتِهِ وَرُسُلِهِ وَكُتُبِهِ وَبِالْيَوْمِ الْآخِرِ - أَنْفِقُوا مِمَّا رَزَقْنَاكُمْ - سَقَطَ زَيْدٌ مِنَ الشَّجَرَةِ وَأَحَسَّ أَلَمًا فِي رِجْلَيْهِ - آمُلُ أَنْ أُقَابِلَكَ غَدًا.

(b) Translate into Arabic :

Do you believe in God ? Do you know any man who does not believe in the last day ? Does he feel pain in his head ? Fruit-trees give their fruits to us. I took shelter in his house.

(c) Correct the following :

أأمن — يأمن — إأمان - أأمن - ءكل — شئ — سوأ —

لجيء — سؤل

الإجابة

(a) They ask you about wine and gambling. I believe in Allah, His angels, His prophets, His Books and in the hereafter. Spend from what I have provided you. Zaid fell from the tree and felt pain in his legs. I hope to meet you tomorrow.

(b)

هل تؤمن بالله ؟ هل تعرف أحدا لا يؤمن باليوم الآخر ؟

هل يحس ألما في رأسه ؟ أشجار الفواكه تؤتينا أكلها - لجأت

إلى بيته -

(c)

آمن - يؤمن - إيمان - أومن - أكل - شيء - سوء - لجأ -

سئل -

ولد يلد وجد يجد

LESSON 37

Weak Verbs

اَلفِعلُ المُعتَلّ

The letters واو and ياء are weak letters or حُرُوفُ العِلَّة.

A verb containing one or more of حُرُوفُ العِلَّة as its radical is called اَلفِعلُ المُعتَلّ. Verbs having only one of حُرُوفُ العِلَّة are of three categories. A verb may have حَرفُ العِلَّة as its first radical, a verb may have حَرفُ العِلَّة as its second radical, a verb may have حَرفُ العِلَّة as its third radical. A verb may have واو and ياء as its radicals, verbs of this category are of tow kinds. They are verbs whose first and third radical are of حُرُوفُ العِلَّة and verbs whose second and third radical are of حُرُوفُ العِلَّة. When واو or ياء according to some rules of construction of verbs become أَلِف then this أَلِف is reckoned as حَرفُ العِلَّة.

When واو or ياء is the first radical of a verb the following rules are observed. If a verb of the measur ضرب - يضرِب or حسِب - يحسِب has واو as its first radical then ini ts المضارِع form واو is dropped. المضارِع form of ولد to beget is not يولد but يلِد . المضارِع form of وجد to find is يجِد and not يوجد . There are some exceptions to this general rule.

واو which is ساكِن if preceded by a letter having كسرة it is changed into ياء . المصدر of أوقد to kindle fire is not إوقاد but إيقاد . Again المصدر of استوقد to kindle fire is استيقاد and not استِوقاد .

When ياء is ساكِن and is preceded by a letter bearing ضمة it is changed into واو . المضارِع of أيقن to believe firmly, will be يوقِن and not ييقِن .

المفردات

ولد - يلِد - وِلادة to beget. وثِق - يثِق - وثوقا to trust.

إستوقد - يستوقد - إستيقاداً to kindle (fire). أوقد - يوقد - إيقاداً to kindle (fire).

أيقن - يوقن - إيقاناً to believe. وقف - يقف - وقوفاً to stand, to stope.

مكث - يمكث - مكثاً to stay. وضع - يضع - وضعاً to put.

ودع - يدع - ودعاً to permit. وصل - يصل - وصولاً to arrive, to reach.

حرك to stir. تحرك to move oneself.

أحزن to grieve. فتش to search.

تسلم to receive. أتى - يأتي - إتياناً to come.

صحح to correct. خوف fear.

الشام Syria. القاهرة Cairo.

الاسكندرية Alexandria. كافر Infidel كفار.

منذ زمان long ago.

التمرين

(a) ترجم إلى الإنجليزية :

المأمول أن تمكثوا عندنا في الشام - فتشنا عنكم

ولم نجدكم ـ يا أيتها البنت ضعي هذه الأشياء على المنضدة ـ

دعني أفعل كذلك ـ هل تصلون إلى الإسكندرية عن قريب ؟

قد وصلت إلى القاهرة منذ زمان ـ نقف في الصلاة صفا ـ

(b) ترجم إلى العربية :

You sought for us and you did not find us. Have you put the book on the table ? I have not yet put it. Stand still and do not move. I have received your letter. I do not trust you. Allah did not beget and was not begotten.

(c) صحح ما يأتي :

لم أوجد زيدا في منزله ـ آمن بالله و باليوم الآخر ـ

يقنون المؤمنون بالله ـ الكفار لا يؤمن بالله وباليوم الآخر ـ

لما يذهب زيد ـ لا خوف عليهم ولا هم يحزن ـ

الإجابة

(a) It is expected that you would stay with us in Syria. We sought for you and we did not find you. O, girl !

put these things on the table. Let me do like that. Will you arrive at Alexandria soon ? I arrived at Cairo long ago. We stand in Salat in rows.

(b)

فتشت عنا فلم تجدنا - هل وضعت الكتاب على المنضدة ؟
لما أضع هذا - قف ولا تتحرك - تسلمت مكتوبك - لا أثق
فيك - الله لم يلد ولم يولد -

(c)

لم أجد زيدا في منزله - آمن بالله وباليوم الآخر - يوقن
المؤمنون بالله - الكفار لا يؤمنون بالله ولا باليوم الآخر -
لما يذهب زيد - لا خوف عليهم ولا هم يحزنون -

LESSON 38

Weak Verbs

الفعل المعتل

If واو or ياء be the second radical of a verb the following rules are observed:

If واو or ياء be the second radical of a verb and be متحركة and the first radical bears فتحة then واو or ياء changed into ألف. This ألف is حرف العلة. From the root قوم the third person singular masculine of الفعل الماضي المعروف should have been قوم on the measure فعل. Here the second radical is واو and it is متحركة and the first radical is مفتوحة; so according to this rule قوم becomes قام. From the root بيع the third person singular masculine of الفعل الماضي المعروف should have been بيع, the second radical is ياء and is متحركة and the first radical is مفتوحة; so بيع becomes باع. In this way جيء becomes جاء; نوم becomes نام etc.

When وَاوٌ or يَاءٌ is changed into أَلِفٌ and this أَلِفٌ is followed by a letter which is سَاكِنٌ then this أَلِفٌ is dropped. If this أَلِفٌ stood for وَاوٌ the first radical shall bear ضَمَّةٌ and if this أَلِفٌ stood for يَاءٌ then the first radical shall bear كَسْرَةٌ. From the root قوم the third person feminine plural should have been قَوَمْنَ and ultimately قَامْنَ. Here the أَلِفٌ is followed by a letter which is سَاكِنٌ the أَلِفٌ is dropped and this أَلِفٌ stood for وَاوٌ; so the first radical must be مَضْمُومَةٌ. Thus قَوَمْنَ becomes قُمْنَ. From the root بيع the third person feminine plural of الفِعْلُ المَاضِى المَعْرُوفُ should have been بَيَعْنَ. بَيَعْنَ becomes بَاعْنَ. Since this أَلِفٌ is followed by a letter which is سَاكِنٌ the أَلِفٌ is dropped and since this أَلِفٌ stood for يَاءٌ the first radical must be مَكْسُورَةٌ and بَيَعْنَ ultimately becomes بِعْنَ. In this way جَيَثْنَ becomes جِثْنَ, قَوَمْتَ becomes قُمْتَ etc.

If وَاوٌ or يَاءٌ be the seond radical and bears كَسْرَةٌ and

the first radical bears ضمّة then the first radical will bear كسرة and the second radical will be ساكِن . If the second radical be واو then it will be changed into ياء . From the root قول the third person singular masculine of الفعل الماضى المجهول should have been قُوِل . Here the second radical واو bears كسرة and the first radical bears ضمّة . According to this rule the first radical must bear كسرة and the second radical واو must be changed into ياء . Thus قُوِل becomes قِيل . In this way بُيِع becomes بِيع .

If the second radical واو or ياء after application of this rule, be followed by a letter which is ساكِن then the second radical will be dropped and if the second radical originally be واو then the first radical will bear ضمّة and not كسرة . From قول the third person feminine plural of الفعل الماضى المجهول should have been قُوِلْنَ and then قِيلْنَ . Here ياء and لام both are ساكِن ; ياء is dropped. So قُوِلْنَ becomes قُلْنَ .

In this way قُولْتُ becomes قُلْتُ etc.

If واو or ياء be the second radical and be مُتَحَرِّكَة and the first radical be سَاكِن then the حَرَكَة of the second radical will be shifted to the first radical. From the root قول the مُضَارِع should have been يَقْوُلُ. Here the second radical is واو and bears ضَمَّة and the first radical قاف is سَاكِن, so يَقْوُلُ will be يَقُوْلُ. In this way from قوم the مُضَارِع is يَقُوْمُ. From بيع the مُضَارِع should have been يَبْيِعُ, but according to this rule it will be يَبِيْعُ. In this way from جىء the مُضَارِع will be يَجِيْءُ. The verb from نوم is باب of سَمِعَ يَسْمَعُ. Its مُضَارِع should have been يَنْوَمُ. Here the second radical is واو and is مُتَحَرِّكَة and the first radical is سَاكِن and so يَنْوَمُ should have يَنَوْمُ. Now واو is سَاكِن preceded by فَتْحَة. واو is changed into أَلِف. Thus ultimately يَنَوْمُ becomes يَنَامُ.

المفردات

باعَ - يبيع - بيعا to trade, to sell. قامَ - يقومُ - قوما و قياما to stand.

آتى - يؤتِي - إيتاء to give. جاء - يجيء - مجيئا to come.

قال - يقول - قولا to speak, to say. نامَ - ينام - نوما to sleep.

استطاع to be able (can). بقِيَ - يبقى - بقاء to stay, to last.

خافَ - يخافُ - خوفًا to fear. ماتَ - يموتُ - موتًا to die away.

وقعَ - يقعُ - وقوعًا to fall, to happen. توقّعَ to expect.

أتى - يأتِي - إتيانا to come. ابتعد to go away.

حاكِم ruler ج حكّام. حكيم wise man ج حكماء.

تعليل permutation of حروف العلّة.

التمرين

(a) ترجِمْ إلى الانجليزيّة :

قم يا ولدي و دعني اجلس - قِف و لا تخف - قوموا و ابتعِدوا عنا -

قل لي من أنتَ و مِنْ أينَ أنت؟ لاتقل مثل ذلك - قال الطبيب إنه

سيموت عن قريب - أنا أستطيع أن افعل هذا - آتني سيجارة - توقعت حضورك من قبل -

(b) ترجم إلى العربية :

Rise O girl and let us sit. We shall stay here for a year. O, woman ! go away and do not return. What have you said ? He said to his wife not to go out of the house till he returned. I have given him a pen.

(c) Give the تعليل of قمت and بع .

الاجابة

(a) O, my boy stand up and let me sit. Stand and do not fear. You stand up and go away from us. Tell me who are you and from where you are ? Do not say like that. The physician said that he would die soon. I can do this. Give me a Cigerette. I expected your arrival earlier.

(b) قومي يا بنت و دعينا نجلس - نحن سنبقى هنا سنة - يا امرأة اذهبي و لاترجعي - ماذا قلت؟ قال لزوجته ألا تخرج من البيت حتى يرجع - آتيته قلما -

(c) First person singular of الماضي from قوم should have been قَوَمْتُ . Here the second radical is واو and it is مُتَحَرِّكَة and is preceded by فَتْحَة , واو is changed into أَلِف ; it becomes قَامْتُ . Here أَلِف and مِيم are both سَاكِن ; أَلِف is dropped and it becomes قَمْتُ . The original letter dropped is واو therefore, فَتْحَة of قاف is changed into ضَمَّة . It ultimately becomes قُمْتُ . المضارع from بيع is يَبِيعُ . When يَبِيعُ is made فِعْل مَجْزُوم it becomes يَبِيعْ . ياء and عين are سَاكِن ; ياء is dropped and it becomes يَبِعْ . When ياء , the sign of المضارع is dropped, it becomes بِعْ . Since after dropping the sign of المضارع the first letter باء is مُتَحَرِّكَة and so, no أَلِف is needed. بِعْ is singular masculine of الأَمْر from ب - ى - ع .

LESSON 39

Weak Verbs

اَلْفِعْلُ الْمُعْتَلُّ

If وَاو , يَاء or أَلِف be the third radical of اَلْفِعْلُ الْمَجْزُوْم it is dropped. لَمْ يَدْعُوْ becomes لَمْ يَدْعُ , لَا تَرْمِي becomes لَا تَرْمِ , لِيَرْمِي becames لِيَرْمِ , اِرْمِي becomes اِرْمِ , لَمْ يَخْشَى becomes لَمْ يَخْشَ . اَلْمُضَارِعُ from خَشِيَ was originally يَخْشَيُ . Here يَاء is مُتَحَرِّكَة preceded by فَتْحَة ; so يَخْشَيُ becomes يَخْشَى When يَخْشَى becomes اَلْفِعْلُ الْمَجْزُوْم the أَلِف is dropped.

If يَاء be the last letter of اِسْمٌ مَرْفُوْعٌ or اِسْمٌ مَجْرُوْرٌ and preceded by كَسْرَة then it is dropped and previous letter bears كَسْرَة with تَنْوِين . قَاضِي becomes قَاضٍ and اَلْقَاضِي becomes اَلْقَاضِي , if اِسْم be مَنْصُوْب then يَاء is retained. اَلْمَلِكُ أَمَرَ قَاضِيًا the king ordered a judge. Here قَاضِيًا is اِسْمٌ مَنْصُوْبٌ and so يَاء is retained. Thus ثَمَانِي becomes ثَمَانٍ . اِسْمُ الْفَاعِلِ from

دعو should have been دَاعِوٌ . Here وَاوٌ is the last radical and preceded by كَسْرَةٌ and so it becomes دَاعِیٌ . دَاعِیٌ becomes دَاعٍ.

اَلْمُفْرَدَاتُ

دَعَا - يَدْعُو - دُعَاءً to call. رَمَى - يَرْمِي - رَمْيًا to throw.

خَشِيَ - يَخْشَى - خَشْيَةً to fear. قَضَى - يَقْضِي - قَضَاءً to pass judgement, to determine (somethi

بَكَى - يَبْكِي - بُكَاءً to cry. مَشَى - يَمْشِي - مَشْيًا to walk.

جَرَى - يَجْرِي - جَرْيًا to flow, to run. عَدَّ - يَعُدُّ - عَدًّا to count.

سَالَ - يَسِيلُ - سَيْلًا to flow زَارَ - يَزُورُ - زِيَارَةً to visit.

عَضَّ - يَعَضُّ - عَضًّا to bite. وَدَّعَ to see off.

طَارَ - يَطِيرُ - طَيَرَانًا to fly. دَمٌ blood ج دِمَاءٌ.

عَظْمٌ bone ج عِظَامٌ. كُرَةٌ ball ج كُرَاتٌ.

مَطَارٌ air port. طَيَّارَةٌ aeroplane.

اَلشَّهْرُ الْقَمَرِيُّ lunar month.

اَلْمُحَرَّمُ، صَفَرٌ، رَبِيعُ الأَوَّلُ، رَبِيعُ الآخِرُ، جُمَادَى الأُولَى،

جُمَادى الآخرة ، رجب ، شعبان ، رمضان ، شوّال ، ذوالقعدة ،

ذوالحجّة .

التمرين

(a) ترجم إلى الانجليزيّة :

يدخل المؤمنون في جنّة تجري من تحتها الأنهار - تبكي ابنتي الصغرى - زارني صديقي حسن في يوم الأربعاء - ذهبت إلى المطار لأودّع زيدا - في هذه الأيّام نحن نذهب من مكان إلى مكان بعيد بالطيّارة - خشية الله من الإيمان - ولد النبيّ صلّى الله عليه و سلم في الثاني عشر من ربيع الأوّل -

(b) ترجم إلى العربيّة :

My grand father walks in the field every day. The boys play foot-ball. The boys throw the ball with their feet. My dog bit my sister and blood flowed from her leg. The judge passed judgement for imprisonning the thief. O, boy ! call my servent Zaid.

(c) صَحِّحْ مَا يَأْتِي :

اَلْقَاضِي جَالِسٌ عَلَى الْكُرْسِيِّ - هُوَ يَخْشَى مِنِّي - تَجْرِي النَّهْرُ نَحْوَ الْبَحْرِ - قُلْتُهُ أَنِّي أَنُومُ .

الْإِجَابَةُ

(a) The believers will be admitted into Heaven wherein rivers flow. My youngest daughter is crying. My friend Hasan visited me on Wednesday. I went to the airport to see off Zaid. These days we go from a place to a distant place by aeroplane. Fear of Allah is of faith. The Prophet (s. m) was born on the 12th of Rabi-ul Awal.

(b)

يَمْشِي جَدِّي كُلَّ يَوْمٍ فِي الْمَيْدَانِ - تَلْعَبُ الْأَوْلَادُ بِكُرَةِ الْقَدَمِ - يَرْمِي الْأَوْلَادُ الْكُرَةَ بِأَقْدَامِهِمْ - عَضَّ كَلْبِي أُخْتِي فَسَالَ الدَّمُ مِنْ رِجْلِهَا - قَضَى الْقَاضِي بِسِجْنِ السَّارِقِ - يَا وَلَدُ، ادْعُ خَادِمِي زَيْدًا .

(c) اَلْقَاضِي جَالِسٌ عَلَى الْكُرْسِيِّ - هُوَ يَخْشَانِي - يَجْرِي النَّهْرُ نَحْوَ الْبَحْرِ - قُلْتُ لَهُ إِنِّي أَنَامُ -

LESSON 40

Weak Verb

اَلْفِعْلُ الْمُعْتَلُّ

In respect of verbs having two حَرْفُ الْعِلَّةِ as their redical the following rules are observed.

If a verb has حَرْفُ الْعِلَّةِ as its first and third redicals then the first radical will follow the rules which are observed in respect of verbs having a حَرْفُ الْعِلَّةِ as their first radical and the third radical will follow the rules which are observed in respect of verbs having حَرْفُ الْعِلَّةِ as their third radical. If يَاءٌ be the third radical and is changed into أَلِفٌ then that أَلِفٌ must be written as يَاءٌ and pronounce as أَلِفٌ. From the root وقى the مَاضِى should have been وَقَىَ. Here the third radical يَاءٌ is مُتَحَرِّكَةٌ and is preceded by فَتْحَةٌ ; so يَاءٌ is changed into أَلِفٌ and written as يَاءٌ and so وَقَىَ becomes وَقَى , this verb is of the measures ضَرَبَ - يَضْرِبُ ; the مُضَارِعْ of this verb should

have been يَوْقِيُ . Here وَاوْ is the first radical and the verb is on the measure ضَرَبَ - يَضْرِبُ ; so وَاوْ is dropped and يَوْقِيُ becomes يَقِيُ . The third radical يَاءْ bears ضَمَّة and is preceded by كَسْرَة and so يَاءْ loses its حَرَكَة . Thus يَقِيُ becomes يَقِي .

If the third radical a of verb be حَرْفُ الْعِلَّة then in constructing الْفِعْلُ الْأَمْر the حَرْفُ الْعِلَّة is dropped. الْأَمْر from يَقِي should have been قِي but the third radical يَاءْ is حَرْفُ الْعِلَّة and so it must be dropped. Thus قِي becomes قِ .

If the second and third radicals of a verb be حَرْفُ الْعِلَّة then the second radical will have no modification. But the third radical is modified accordig to the rules of verbs having حَرْفُ الْعِلَّة as its third radical From the root طوى the مَاضِي should have been طَوَيَ but it becomes طَوَى . Here the second radical وَاوْ is مُتَحَرِّكَة and is preceded by فَتْحَة . According to rules of modification of وَاوْ , the وَاوْ should

have been changed into الف but it is not changed. Thus طَوَى becomes طَوَى not طَاى . المضارع from طَوَى is يَطْوِى and not يَطِى . الفعل الامر from طَوَى should have been اِطْوِى , here the third radical is حرف العلة and so, it is dropped. Thus اِطْوِى becomes اِطْوِ .

المفردات

وَقَى - يَقِي - وِقَايَة to protect. رَوَى - يَرْوِى - رِوَايَة to narrate.

سَوِىَ - يَسْوَى - سَوًى to be prepared and ready for use. سَوَّى - يُسَوِّى to prepare and make ready for use.

مَطَرَ - يَمْطُرُ - مَطَرًا to rain. أَمْطَرَ to rain.

قَوِىَ - يَقْوَى - قُوَّة to be strong. اِنْتَظَرَ to wait.

فَصْل season ج فُصُول . الرَّبِيع the spring.

الصَّيْف the summer. الخَرِيف the autumn.

الشِّتَاء the winter.

التمرين

(a) ترجم إلى الانجليزية :

ربنا اتنا فى الدنيا حسنة و فى الاخرة حسنة وقنا عذاب النار - اطو يا خادم الثياب - روى زيد إلينا هذه الرواية - لما يسو الطعام - قوى زيد باستعمال هذا الدواء - السماء تمطر .

(b) ترجم إلى العربية :

In our country there is rain in Winter. Make food ready. Narrate to me what you saw in Madina. Where is the maid servent? She is folding my clothes. Wait till the tea is ready. Use this medicine and you will be strong.

(c) صحح ما يأتي :

سأروى إليك هذه الرواية - أسألك أن تروى هذا إلى أخى - يقوى زيد باستعمال هذا الدواء - يا خادمة اطو الثياب .

الاجابة

(a) Our Creator, Sustainer and Evolver ; give us good in this world and good in the hereafter and protect us from the punishment of Fire. O, servent fold the clothes. Zaid narrated to us this narration. The food is not yet ready. Zaid became strong by the use of this medicine. It is raining.

(b) رَأَيتَ ما لِي اِروِ - الطعامَ سوِّ - الشِّتاءِ في السماءُ تمطِرِ بِلادِنا في

المدينةِ - أينَ الخادِمةُ ؟ هِي تطوِي ثِيابِي - اِنتظِر حتّى يسوّى الشّايُ -

اِستعمِل هذا الدواءَ فتقوى -

(c) سأروِي لكَ هٰذِه الرِوايةَ - أسألكَ أنْ تروِي هٰذا إلى أخِي

يقوى زيدٌ باستعمالِ هٰذا الدّواءِ - يا خادِمةُ اطوِي الثّيابَ .

LESSON 41

Permutation of بَابُ الْاِفْتِعَالِ

If هَمْزَة (ء), وَاو or يَاء be فَاءُ الْكَلِمَةِ of a verb then in بَابُ الْاِفْتِعَالِ it will be changed into تَاء . الْمَصْدَر of بَابُ الْاِفْتِعَالِ from أخذ should have been اِئْتِخَاذ . هَمْزَة is changed into تَاء and it becomes اِتِّخَاذ . الْمَصْدَر from وصل in بَابُ الْاِفْتِعَالِ should have been اِوْتِصَال . وَاو is changed into تَاء and it becomes اِتِّصَال . الْمَصْدَر from يسر in بَابُ الْاِفْتِعَالِ should have been اِيْتِسَار . يَاء is changed in to تَاء and becomes اِتِّسَار .

If دَال , ذَال or زَاي be فَاءُ الْكَلِمَةِ then تَاء of بَابُ الْاِفْتِعَالِ is changed into دَال . الْمَصْدَر from دين in بَابُ الْاِفْتِعَالِ is اِدِّيَان and not اِتْيَان . الْمَصْدَر from ذكر in بَابُ الْاِفْتِعَالِ is

اذدكار but it should be اِدّكار . المصدر from زين in بابُ الافتعالِ will be اِذدِيان and not اِزتيان . When ذال is فاء الكلمة it also may be changed into دال . اِذدِكار may also be اِدّكار .

If صاد , ضاد , طاء or ظاء be فاء الكلمة then تاء of بابُ الافتعالِ will be changed into طاء . المصدر from صبر is اِصطبار . المصدر from طرد is اِطّراد . المصدر from ظلم is اِظطِلام . When ظاء is فاء الكلمة then تاء may also be changed into ظاء . Thus مصدر from ظلم may be اِظّلام ; this مصدر is in common use.

المفردات

اِتّخذ to take for one self. اِتّصل to contact. اِتّسر to be easy. يسر - ييسر - يسرا to be easy. يسّر to make easy. دان - يدين - دينا to lend. اِدّان to borrow. اِقترض to borrow. اِذّكر , اِذدكر to recollect. تذكّر to recollect, to remember. اِزدان to be decorated. زان - يزين - زينا to decorate.

صبر - يصبِر - صبرا to bear with patience. اِصطبر to bear with patience. اِضطرب to be agitated. ظلم - يظلِم - ظلما to transgress, to exceed limit, to oppress. اِظّلم to oppress. أمسک to catch. صرّف to conjugate. أَلم pain ج آلام.

التّمرين

(a) ترجِم إلى الانجليزية

اِ تّخذته صديقا لِي - اِتّصل زيد بعمرو - هل اتّصلت به؟ اِتّسر الأمر - يسّرنا القرآن - اِقترض زيد نقودا مِن عمرو - تذكّرت ما قلت لِي بالأمسِ - اِصطبرت على الألم -

(b) ترجِم إلى العربيّة :

The city was decorated. God does not oppress any one but men oppress themselves. The sea became agitated. The servent brought a glass of water and put it on the table. Please sit on this chair; it is comfortable. The thief stole my watch and I caught him.

(c) صرِّف الفِعل الأمر مِن بابِ الافتِعالِ لِقرض

الإجابة

(a) I took him as my friend. Zaid contacted Amr. Did you contact him ? The matter became easy. We have made Al-Quran easy. Zaid borrowed money from Amr. I remembered what you told me yesterday. I bore the pain with patience.

(b)

اِزْدانَتِ الْمَدِينَةُ - إِنَّ اللّٰهَ لَايَظْلِمُ أَحَدًا وَلٰكِنَّ النَّاسَ أَنْفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ - اِضْطَرَبَ الْبَحْرُ - أَحْضَرَ الْخَادِمُ كُوبًا مِنَ الْمَاءِ وَ وَضَعَهُ عَلَى الْمَائِدَةِ - مِنْ فَضْلِكَ اِجْلِسْ عَلَى هٰذَا الْكُرْسِيِّ، إِنَّهُ مُرِيحٌ - سَرَقَ اللِّصُّ سَاعَتِي وَ أَمْسَكْتُهُ -

(c) الْفِعْلُ الْأَمْرُ

	الْمُفْرَدُ	الْمُثَنَّى	الْجَمْعُ
الْمُذَكَّرُ	اِقْتَرِضْ	اِقْتَرِضَا	اِقْتَرِضُوا
الْمُؤَنَّثُ	اِقْتَرِضِي	اِقْتَرِضَا	اِقْتَرِضْنَ

LESSON 42

Doubled verb

الفعل المضعف

The following rules govern the تصريف conjugation of verbs whose second and third radicals are the same letters.

If all the three radicals of this kind of verbs be متحركة i.e., have حركة or vowel point, then the second radical loses its حركة and is assimilated with the third radical with تشديد and takes the حركة of the third radical. شدّ to pull was originally شدد. Here all the three radicals, namely شدد have حركة. According to the rule stated above the second radical i.e., the first 'د' loses its حركة and is assimilated with the second 'د' with تشديد and takes حركة of the second 'د'. Thus شدد becomes شدّ. We have فرّ from فرر to go away, مدّ from مدد stretch, مرّ from مرر to pass by etc.

If the first radical of this kind of verbs is ساكن or has

no حَرَكَة then the حَرَكَة of the second radical is shifted to the first radical and the second radical is assimilated with the third radical with تَشْدِيد and takes the حَرَكَة of the third radical. The verb فَرَّ is of بَابُ ضَرَبَ - يَضْرِبُ; so its مُضَارِع should have been يَفْرِرُ. In يَفْرِرُ the first radical 'فِ' is سَاكِن. So the حَرَكَة of the second radical is shifted to the first radical and the second radical is assimilated with the third radical with تَشْدِيد and takes the حَرَكَة of the third radical. Thus يَفْرِرُ becomes يَفِرُّ. مَدَّ is of بَابُ نَصَرَ - يَنْصُرُ its مُضَارِع should have been يَمْدُدُ. According to the rules stated above يَمْدُدُ becomes يَمُدُّ. Thus we have يَشُدُّ from يَشْدُدُ, يَمُرُّ from يَمْرُرُ etc.

الْأَمْرُ from these verbs may be constructed in two ways. From the verb شَدَّ. Its فِعْلُ الْأَمْرِ may be constructed either from يَشْدُدُ or from يَشُدُّ. If constructed from يَشْدُدُ its فِعْلُ الْأَمْرِ will be اُشْدُدْ. If constructed from يَشُدُّ its فِعْلُ الْأَمْرِ

will be شُدَّ . So الفِعلُ الأَمرُ from مَدَّ may be امدُدْ or مُدَّ . الفِعلُ الأَمرُ from فَرَّ may be افرِرْ or فِرَّ , الفِعلُ الأَمرُ from مَرَّ may be امرُرْ or مُرَّ etc. In feminine plural of الأَمرُ the last radical must necessarily be سَاكِن . From فعل we have افعَلنَ . So feminine plural of الأَمرُ from شَدَّ will be اشدُدنَ and not شُدَّنَ , from مَدَّ it will be امدُدنَ and not مُدَّنَ and so forth.

المفردات

ظَنَّ - يظُنُّ - ظنًا to think, to suppose. عَدَّ - يعُدُّ - عدًا to count. حَلَّ - يحِلُّ - حلولاً to alight at a place. هَبَّ - يهُبُّ - هبوبًا to blow (wind). أحيَى - يحيِي to bring to life. خَمَشَ - يخمِشُ خمشًا to scretch violently. انفتَح to be open. أماتَ - يميتُ to couse to die. أمكَنَ to become possible. يمكِن أن it may be that. كِيسٌ money bag ج أكياس . حبلٌ rope ج حِبال . متِين strong ج مِتَان . ذنَب tail ج أذناب . ذنب sin ج ذنوب .

اَلتَّمْرِين

(a) تَرْجِمْ إِلَى الْاِنْجِلِيزِيَّةِ :

اشدد الحبل · مررت بالسوق - فر اللص · لايحب الله الكاذبين - كان تحت المائدة هر · مددت رجلي تحت المائدة والهر خمشني - احياكم الله -

(b) تَرْجِمْ إِلَى الْعَرَبِيَّةِ

Count how much money you have in your bag ? The wind blew and the door opened. Do not pull the tail of the dog, he may bite you. This rope is strong. Learning Arabic is not as difficult as some think.

(c) صَرِّفِ الْفِعْلَ الْأَمْرَ مِنْ "شَدَّ"

الْإِجَابَةُ

(a) Pull the rope. I passed by the market. The thief fled. Allah does not like liers. There was a cat under the dining table. I streched my legs under the dining table and the cat scratched me violently. May Allah keep yau alive.

(b)

عد كم نقودا في كيسك ؟ هبت الريح فانفتح الباب - لاتشد ذنب

الكلب فيمكن أن يعضك - هذا الحبل متين - ليس تعلم العربية صعبا كما يظن بعض الناس -

(C)

جمع	مثنى	مفرد	
شدوا	شدا	شد	مذكر
اشددن	شدا	شدي	مؤنث

LESSON 43

Classification of verbs according to their radicals.

From the stand point of radicals Arabic verbs are divided into two categories, اَلْفِعْلُ الصَّحِيحُ and اَلْفِعْلُ الْمُعْتَلُّ.

verb which does not contain any of the حُرُوفُ الْعِلَّةِ namely وَاو or يَاء is اَلْفِعْلُ الصَّحِيحُ. A verb which contains حُرُوفُ الْعِلَّةِ is اَلْفِعْلُ الْمُعْتَلُّ. Thus ضَرَبَ ، أَكَلَ etc., are اَلْفِعْلُ الصَّحِيحُ and رَمَى - بَاعَ - قَالَ - وَصَلَ etc., are اَلْفِعْلُ الْمُعْتَلُّ.

اَلْفِعْلُ الصَّحِيحُ is again divided into two categories. اَلْفِعْلُ الصَّحِيحُ which does not contain هَمْزَة is called اَلْفِعْلُ السَّالِمُ and اَلْفِعْلُ الصَّحِيحُ which contains هَمْزَة is called اَلْفِعْلُ الْمَهْمُوزُ.

Thus ضَرَبَ is اَلْفِعْلُ السَّالِمُ and أَكَلَ is اَلْفِعْلُ الْمَهْمُوزُ.

اَلْفِعْلُ الْمُعْتَلُّ is divided into four categories. A verb which

contains حرف العِلّة as its first radical is called المِثال . A verb which contains حرف العِلّة as its second radical is called الأجوف . A verb which contains حرف العِلّة as its third radical is الناقص . A verb which contains two حرف العلة is called اللفيف . Thus وصل ، يسر etc., are المِثال . قال ، باع etc. are الأجوف . دعا ، رمى etc. are الناقص . وقى ، طوى etc., are اللفيف .

اللفيف is again of two kinds. A verb the first and the third radicals of which are حرف العلة is called اللفيف المفروق . A verb the second and the third radicals of which are حرف العلة is called اللفيف المقرون . Thus وقى is اللفيف المفروق and طوى is اللفيف المقرون .

Rules of modification of verbs of the categories of الفعل المعتل and الفعل المهموز are called التعليل .

اَلْمُفْرَدَاتُ

بَلَغَ - يَبْلُغُ - بُلُوغًا to reach, to attain.
كَشَفَ - يَكْشِفُ - كَشْفًا to dispel (darkness), to clear away.

اِسْتَأْجَرَ to hire.
حَسُنَ - يَحْسُنُ - حُسْنًا to be good, to be excellent.

وَعَدَ - يَعِدُ - وَعْدًا to make a promise.
أَجَّرَ to let (house etc.).

زَادَ - يَزِيدُ - زِيَادَةً to increase.

وَفَى - يَفِي - وَفَاءً to fulfil (a promise).
غَلَى - يَغْلِي - غَلْيًا وَغَلَيَانًا to boil.

صَلَّى - يُصَلِّي - صَلَاةً + عَلَى to bless.
صَلَّى - يُصَلِّي - صَلَاةً to pray

دُجًى darkness.
نَوَى - يَنْوِي - نِيَّةً to intend.

كَمَالٌ perfection.
عُلًا greatness

خَصْلَةٌ character ج خِصَالٌ.
جَمَالٌ beauty

جَمِيعٌ all.
آلٌ family.

مَرَّاتٌ many times
مَرَّةٌ one time.

اَلتَّمْرِين

(a) تَرْجِمْ إِلَى الْإِنْجِلِيزِيَّةِ :

بَلَغَ الْعُلَا بِكَمَالِهِ + كَشَفَ الدُّجَى بِجَمَالِهِ

حَسُنَتْ جَمِيعُ خِصَالِهِ + صَلُّوا عَلَيْهِ وَآلِهِ

(b) تَرْجِمْ إِلَى الْعَرَبِيَّةِ :

I have employed this man for cooking my food. I have let out my small house and hired a big house. He promised to lend me five hundred rupees but he did not fulfil his promise. Read and Allah will increase your knowledge. I intend to see you to-night. The meat has not boiled. Do you perform prayer five times a day ?

(c) Mention to which class of verbs, mentioned in the vocabulary belong.

اَلْإِجَابَةُ

(a) He attained greatness by his perfection. He dispelled darkness by his beauty. All his character became excellent. Bless him and his family.

(b)

اِسْتَأْجَرْتُ هٰذَا الرَّجُلَ لِيَطْبُخَ طَعَامِي . أَجَّرْتُ بَيْتِي الصَّغِيرَ

وَ اسْتَأْجَرْتُ بَيْتًا كَبِيْرًا۔ وَعَدَ أَنْ يُقْرِضَنِي خَمْسَمِائَةِ رُوبِيَةٍ وَلٰكِنَّهُ لَمْ يَفِ بِوَعْدِهِ۔ إِقْرَأْ فَيَزِيْدَ اللهُ عِلْمَكَ۔ أَنْوِى أَنْ أَزُوْرَكَ هٰذِهِ اللَّيْلَةَ۔ لَمَّا يَغْلِ اللَّحْمُ۔ هَلْ تُصَلِّي خَمْسَ مَرَّاتٍ كُلَّ يَوْمٍ ؟

(c) كَشَفَ , بَلَغَ and حَسَنَ are الأفْعَالُ السَّالِمَةُ . أَجَرَ and اِسْتَأْجَرَ are الأفْعَالُ المَهْمُوْزَةُ . وَعَدَ is المِثَالُ . زَادَ is الأجْوَفُ . غَلَى and صَلَّى are النَّاقِصَةُ . وَفَى is اللَّفِيْفُ المَفْرُوْقُ . نَوَى is اللَّفِيْفُ المَقْرُوْنُ .

LESSON 44

Conjugation of some typical week & doubled verbs

تَصْرِيفُ الْفِعْلِ الْمُعْتَلِّ وَ الْمُضَعَّفِ

(a) From the root قول

قَالَ : قَوْلٌ

اَلْمَاضِي الْمَعْرُوف

قَالَ - قَالَا - قَالُوا - قَالَتْ - قَالَتَا - قُلْنَ - قُلْتَ - قُلْتُمَا - قُلْتُمْ - قُلْتِ

قُلْتُمَا - قُلْتُنَّ - قُلْتُ - قُلْنَا

اَلْمَاضِي الْمَجْهُول

اَلْمَاضِي الْمَجْهُول of قَالَ is not in use exccept its third person singular masculine i. e. قِيلَ .

الْمُضَارِعُ الْمَعْرُوف

يَقُولُ - يَقُولَانِ - يَقُولُونَ - تَقُولُ - تَقُولَانِ - يَقُلْنَ - تَقُولُ - تَقُولَانِ -

تَقُولُونَ - تَقُولِينَ - تَقُولَانِ - تَقُلْنَ - أَقُولُ - نَقُولُ -

المُضَارِعُ المَجْهُولُ

اَلْمُضَارِعُ الْمَجْهُولُ of قَالَ is not in use exccept its third person singular masculine i. e. يُقَالُ .

اَلْأَمْرُ

قُلْ - قُولَا - قُولُوا - قُولِي - قُولَا - قُلْنَ

النَّهْيُ

لَاتَقُلْ - لَاتَقُولَا - لَاتَقُولُوا - لَاتَقُولِي - لَاتَقُولَا - لَاتَقُلْنَ

اِسْمُ الفَاعِلِ

قَائِلٌ - قَائِلَانِ - قَائِلُونَ - قَائِلَةٌ - قَائِلَتَانِ - قَائِلَاتٌ

اِسْمُ المَفْعُولِ

مَقُولٌ - مَقُولَانِ - مَقُولُونَ - مَقُولَةٌ - مَقُولَتَانِ - مَقُولَاتٌ

(b) From the root بيع .

باع - بيع

اَلْمَاضِي الْمَعْرُوف

بَاعَ - بَاعَا - بَاعُوا - بَاعَتْ - بَاعَتَا - بِعْنَ - بِعْتَ - بِعْتُمَا - بِعْتُمْ - بِعْتِ

بِعْتُمَا - بِعْتُنَّ - بِعْتُ - بِعْنَا

اَلْمَاضِي الْمَجْهُول

بِيعَ - بِيعَا - بِيعُوا - بِيعَتْ - بِيعَتَا - بِعْنَ - بِعْتَ - بِعْتُمَا - بِعْتُمْ - بِعْتِ

بِعْتُمَا - بِعْتُنَّ - بِعْتُ - بِعْنَا

اَلْمُضَارِع الْمَعْرُوف

يَبِيعُ - يَبِيعَانِ - يَبِيعُونَ - تَبِيعُ - تَبِيعَانِ - تَبِعْنَ - تَبِيعُ - تَبِيعَانِ

تَبِيعُونَ - تَبِيعِينَ - تَبِيعَانِ - تَبِعْنَ - أَبِيعُ - نَبِيعُ

اَلْمُضَارِع الْمَجْهُول

يُبَاعُ - يُبَاعَانِ - يُبَاعُونَ - تُبَاعُ - تُبَاعَانِ - يُبَعْنَ - تُبَاعُ - تُبَاعَانِ

- تُبَاعُونَ - تُبَاعِينَ - تُبَاعَانِ - تُبَعْنَ - أُبَاعُ - نُبَاعُ

الأَمْرُ

بِعْ - بِيعَا - بِيعُوا - بِيعِي - بِيعَا - بِعْنَ

النَّهْيُ

لَاتَبِعْ - لَاتَبِيعَا - لَاتَبِيعُوا - لَاتَبِيعِي - لَاتَبِيعَا - لَاتَبِعْنَ

اِسْمُ الفَاعِلِ

بَائِعٌ - بَائِعَانِ - بَائِعُونَ - بَائِعَةٌ - بَائِعَتَانِ - بَائِعَاتٌ

اِسْمُ المَفْعُولِ

مَبِيعٌ - مَبِيعَانِ - مَبِيعُونَ - مَبِيعَةٌ - مَبِيعَتَانِ - مَبِيعَاتٌ

(c) From the root دعو

الْمَاضِي المَعْرُوفُ

دَعَا - دَعَوَا - دَعَوْا - دَعَتْ - دَعَتَا - دَعَوْنَ - دَعَوْتَ - دَعَوْتُمَا - دَعَوْتُمْ -
دَعَوْتِ - دَعَوْتُمَا - دَعَوْتُنَّ - دَعَوْتُ - دَعَوْنَا

اَلْمَاضِي الْمَجْهُول

دُعِيَ - دُعِيَا - دُعُوا - دُعِيَتْ - دُعِيَتَا - دُعِينَ - دُعِيتَ - دُعِيتُمَا - دُعِيتُمْ -

دُعِيتِ - دُعِيتُمَا - دُعِيتُنَّ - دُعِيتُ - دُعِينَا

اَلْمُضَارِعُ الْمَعْرُوف

يَدْعُو - يَدْعُوَانِ - يَدْعُونَ - تَدْعُو - تَدْعُوَانِ - يَدْعُونَ - تَدْعُو - تَدْعُوَانِ -

تَدْعُونَ - تَدْعِينَ - تَدْعُوَانِ - تَدْعُونَ - أَدْعُو - نَدْعُو

اَلْمُضَارِعُ الْمَجْهُول

يُدْعَى - يُدْعَيَانِ - يُدْعَوْنَ - تُدْعَى - تُدْعَيَانِ - يُدْعَيْنَ - تُدْعَى - تُدْعَيَانِ -

تُدْعَوْنَ - تُدْعَيْنَ - تُدْعَيَانِ تُدْعَيْنَ - أُدْعَى - نُدْعَى

اَلْأَمْر

اُدْعُ - اُدْعُوَا - اُدْعُوا - اُدْعِي - اُدْعُوَا - اُدْعُونَ

اَلنَّهْي

لَا تَدْعُ - لَا تَدْعُوَا - لَا تَدْعُوا - لَا تَدْعِي - لَا تَدْعُوَا - لَا تَدْعُونَ

اسم الفاعل

داعٍ - داعيان داعون - داعية - داعيتان - داعيات

اسم المفعول

مدعو - مدعوان - مدعوون - مدعوة - مدعوتان - مدعوات -

(d) From the root رمى

الماضي المعروف

رمى - رميا - رموا - رمت - رمتا - رمين - رميت - رميتما -
رميتم - رميت - رميتما - رميتن - رميت - رمينا -

الماضي المجهول

رمي - رميا - رموا - رميت - رميتا - رمين - رميت - رميتما - رميتم
رميت - رميتما - رميتن - رميت - رمينا -

المضارع المعروف

يرمي - يرميان - يرمون - ترمي - ترميان - يرمين - ترمي -
ترميان - ترمون - ترمين - ترميان - ترمين - أرمي - نرمي -

المضارع المجهول

يُرمَى - يُرمَيَانِ - يُرمَونَ - تُرمَى - تُرمَيَانِ - يُرمَينَ - تُرمَى -

تُرمَيَانِ - تُرمَونَ - تُرمَينَ - تُرمَيَانِ - تُرمَينَ - أُرمَى - نُرمَى -

الأمر

اِرْمِ - اِرْمِيَا - اِرْمُوْا - اِرْمِي - اِرْمِيَا - اِرْمِيْنَ -

النَّهى

لَا تَرْمِ - لَا تَرْمِيَا - لَا تَرْمُوْا - لَا تَرْمِي - لَا تَرْمِيَا ، لَا تَرْمِين -

اِسمُ الفَاعِلِ

رَامٍ - رَامِيَانِ - رَامُونَ - رَامِيَةٌ - رَامِيَتَانِ - رَامِيَاتٌ -

اِسمُ المفعولِ

مَرْمِيٌّ - مَرْمِيَّانِ - مَرْمِيُّونَ - مَرْمِيَّةٌ - مَرْمِيَّتَانِ - مَرْمِيَّاتٌ -

(e) **From the root** طوى

طوى

الماضي المعروف

طَوَى - طَوَيَا - طَوَوْا - طَوَتْ طَوَتَا - طَوَيْنَ - طَوَيْتَ - طَوَيْتُمَا -

طَوَيْتُمْ - طَوَيْتِ - طَوَيْتُمَا - طَوَيْتُنَّ - طَوَيْتُ - طَوَيْنَا -

اَلْمَاضِي الْمَجْهُول

طُوِيَ - طُوِيَا - طُوُوا - طُوِيَتْ - طُوِيَتَا - طُوِينَ - طُوِيتَ - طُوِيتُمَا -

طُوِيتُنَّ - طُوِيتُ - طُوِينَا -

اَلْمُضَارِعُ الْمَعْرُوف

يَطْوِي - يَطْوِيَانِ - يَطْوُونَ - تَطْوِي - تَطْوِيَانِ - يَطْوِينَ - تَطْوِي -

تَطْوِيَانِ - تَطْوُونَ - تَطْوِينَ - تَطْوِيَانِ - تَطْوِينَ - أَطْوِي - نَطْوِي -

اَلْمُضَارِعُ الْمَجْهُول

يُطْوَى - يُطْوَيَانِ - يُطْوَوْنَ - تُطْوَى - تُطْوَيَانِ - يُطْوَيْنَ - تُطْوَى - تُطْوَيَانِ -

تُطْوَوْنَ - تُطْوَيْنَ - تُطْوَيَانِ - تُطْوَيْنَ - أُطْوَى - نُطْوَى -

الأَمْر

اِطْوِ - اِطْوِيَا - اِطْوُوا - اِطْوِي - اِطْوِيَا - اِطْوِينَ -

اَلنَّهْيُ

لَا تَطْوِ - لَا تَطْوِيَا - لَا تَطْوُوا لَا تَطْوِي - لَا تَطْوِيَا - لَا تَطْوِينَ -

اِسْمُ الْفَاعِلِ

طَاوٍ - طَاوِيَانِ - طَاوُونَ - طَاوِيَةٌ - طَاوِيَتَانِ - طَاوِيَاتٌ -

اِسْمُ الْمَفْعُولِ

مَطْوِيٌّ - مَطْوِيَّانِ - مَطْوِيُّونَ - مَطْوِيَّةٌ - مَطْوِيَّتَانِ - مَطْوِيَّاتٌ -

(f) From the root وقى

اَلْمَاضِي الْمَعْرُوفُ

وَقَى - وَقَيَا - وَقَوْا - وَقَتْ - وَقَتَا - وَقَيْنَ - وَقَيْتَ - وَقَيْتُمَا -
وَقَيْتُمْ - وَقَيْتِ - وَقَيْتُمَا - وَقَيْتُنَّ - وَقَيْتُ - وَقَيْنَا -

اَلْمَاضِي الْمَجْهُولُ

وُقِيَ - وُقِيَا - وُقُوا - وُقِيَتْ - وُقِيَتَا - وُقِينَ - وُقِيتَ - وُقِيتُمَا -
وُقِيتُمْ - وُقِيتِ - وُقِيتُمَا - وُقِيتُنَّ - وُقِيتُ - وُقِينَا -

اَلْمُضَارِعُ الْمَعْرُوفُ

يَقِى - يَقِيَانِ - يَقُوْنَ - تَقِى - تَقِيَانِ - يَقُوْنَ - تَقِى - تَقِيَانِ -

تَقُوْنَ - تَقِيْنَ - تَقِيَانِ - تَقِيْنَ - أَقِى - نَقِى -

اَلْمُضَارِعُ الْمَجْهُوْلُ

يُوقَى - يُوقَيَانِ - يُوقَوْنَ - تُوقَى - تُوقَيَانِ - يُوقَوْنَ - تُوقَى - تُوقَيَانِ -

تُوقَوْنَ - تُوقَيْنَ - تُوقَيَانِ - تُوقَيْنَ - أُوقَى - نُوقَى -

اَلْاَمْرُ

قِ - قِيَا - قُوْا - قِى - قِيَا - قِيْنَ -

اَلنَّهْىُ

لَاتَقِ - لَاتَقِيَا - لَاتَقُوْا - لَاتَقِى - لَاتَقِيَا - لَاتَقِيْنَ

اِسْمُ الْفَاعِلِ

وَاقٍ - وَاقِيَانِ - وَاقُوْنَ - وَاقِيَةٌ - وَاقِيَتَانِ - وَاقِيَاتٌ

اسمِ المفعول

موقى - موقيانِ - موقون - موقاة - موقيتانِ - موقيات

(g) **From the root** مدد

الماضي المعروف

مَدَّ - مَدَّا - مَدُّوا - مَدَّتْ - مَدَّتَا - مَدَدْنَ - مَدَدْتَ - مَدَدْتُمَا - مَدَدْتُم

مَدَدْتِ - مَدَدْتُمَا - مَدَدْتُنَّ - مَدَدْتُ - مَدَدْنَا

الماضي المجهول

مُدَّ - مُدَّا - مُدُّوا - مُدَّتْ - مُدَّتَا - مُدِدْنَ - مُدِدْتَ - مُدِدْتُمَا - مُدِدْتُم

مُدِدْتِ - مُدِدْتُمَا - مُدِدْتُنَّ - مُدِدْتُ - مُدِدْنَا

المضارِع المعروف

يَمُدُّ - يَمُدَّانِ - يَمُدُّونَ - تَمُدُّ - تَمُدَّانِ - يَمْدُدْنَ - تَمُدُّ - تَمُدَّانِ -

تَمُدُّونَ - تَمُدِّينَ - تَمُدَّانِ - تَمْدُدْنَ - أَمُدُّ - نَمُدُّ

المضارع المجهول

يمد - يمدانِ - يمدون - تمد - تمدانِ - يمددن - تمد - تمدانِ - تمدون - تمدين - تمدانِ - تمددن - أمد - نمد

الأمر

مد - مدا - مدوا - مدي - مدا - امددن

النهي

لاتمد - لاتمدا - لاتمدوا - لاتمدي - لاتمدا - لاتمددن

اسم الفاعل

ماد - مادانِ - مادون - مادة - مادتانِ - مادات

اسم المفعول

ممدود - ممدودانِ - ممدودون - ممدودة - ممدودتانِ - ممدودات

لقد

LESSON 45

Emphatic Verbs

اَلْفِعْلُ الْمُؤَكَّدُ

For giving emphasis to اَلْفِعْلُ الْمَاضِي the particle قَدْ is used with or without the particle لَ ; use of particle لَ with قَدْ gives a greater emphasis. قَدْ used with اَلْفِعْلُ الْمَاضِي gives the meaning of English present perfect tense indicating certainty of completion of an action. اَلْفِعْلُ الْمَاضِي is also emphasized by تَكْرِير or repetition of the verb.

قَدْ فَعَلْتُ هٰذَا I have done it. لَقَدْ فَعَلْتُ هٰذَا I have done it. فَعَلْتُ فَعَلْتُ هٰذَا I did this, I did this. لَقَدْ أَرْسَلْنَا رُسُلًا مِنْ قَبْلِكَ verily we had sent prophets before you.

قَدْ is also used with اَلْفِعْلُ الْمُضَارِعُ. In this case قَدْ means 'sometimes' or 'perhaps' اَلْكَاذِبُ قَدْ يَصْدُقُ liars sometimes speak truth. قَدْ أَذْهَبُ إِلَيْكَ الْيَوْمَ perhaps I shall go to you today.

النون الخفيفة or النون الثقيلة is emphasiged by المضارع with particle ل ; النون الثقيلة is النون المشددة i.e., النون with تشديد . النون الخفيفة is النون with سكون . لأفعلن هذا

I shall certainly do this. ليفعلن هذا He shall certainly do this.

الفعل with النون الخفيفة is not used in مثنى dual and in third person and second person feminine plural. لأفعلن هذا certainly I will do this. ليفعلن certainly he shall do this.

النون الثقيلة and النون الخفيفة are also used in الأمر and النهى without the particle ل . اكتبن do write. اكتبن do write. لاتكتبن don't write. لاتكتبن don't write.

تصريف الأفعال بالنون الثقيلة

الفعل المضارع المعروف

يفعلن - يفعلان يفعلن - تفعلن - تفعلان - يفعلنان - تفعلن - تفعلان -

تفعلن - تفعلن - تفعلان - تفعلنان - أفعلن - نفعلن

الفعل المضارع المجهول

يفعلن - يفعلانِ - يفعلن - تفعلن - تفعلانِ - يفعلنانِ - تفعلن - تفعلانِ

تفعلن - تفعلِن - تفعلانِ - تفعلنانِ - أفعلن - نفعلن

الأمر

افعلن - افعلانِ افعلن - افعلِن - افعلانِ - افعلنانِ

النهى

لاتفعلن - لاتفعلانِ - لاتفعلن - لاتفعلِن - لاتفعلانِ - لاتفعلنانِ

تصريف الأفعالِ بالنونِ الخفيفةِ

الفعل المضارع المعروف

يفعلن * يفعلن - تفعلن ** تفعلن ** تفعلن - تفعلِن ** أفعلن - نفعلن

الفعل المضارع المجهول

يفعلن * يفعلن - تفعلن ** تفعلن * تفعلن - تفعلِن ** أفعلن - نفعلن

الأمر الحاضر

اِفعلْ * اِفعلن - اِفعلِنْ **

النهى

لاتفعلْ * لاتفعلن - لاتفعلِن **

المفردات

اَكَّدَ to strengthen, to emphasize. خَفَّ - يخِفّ - خِفَّة to be light. خَلا - يخلو - خلوًا to become obligatory. وجب - يجِب - وجوبا to be empty, to pass away. فسد - يفسد - فسادا to be corrupt, to become rotten, to be decomposed. أفسد to create disorder, to do mischief, to corrupt. شَرِكَ - يشرك - شِركا to be partner of. أشرك + بِ to associate aught with Allah. سافر to travel. ساعد to assist. خالف to disobey, to differ. سلّم to bestow peace upon, to offer salute.

وقع - يقع - وقوعا to happen, to be situated. مصيبة calamity مصائب ج أَلمانيا Germany. ألماني German. فرنسا France.

فرنساوى French. أوروبا Europe. آسيا Asia. إفريقيا Africa. أميركا America. أستراليا Australia. قارة continent. غرب West. شرق East. شمال North. جنوب South.

اَلتَّمْرِيْن

(a) تَرْجِمْ إِلَى الْإِنْجِلِيْزِيَّةِ :-

بِاللهِ لَأَضْرِبَنَّ مَنْ يَفْعَلُ هٰذَا - يَجِبُ أَنْ تَصْبِرَ عَلَى الْمَصَائِبِ - قَدْ خَلَتْ مِنْ قَبْلِ مُحَمَّدٍ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ الرُّسُلُ - وَاللهِ لَأَقْتُلَنَّ مَنْ يُفْسِدُ فِي الْأَرْضِ - لَا تَأْكُلَنَّ أَمْوَالَ الْيَتَامَى - اِفْعَلَنْ مَا يَأْمُرُكَ وَالِدَاكَ - إِفْرِيْقِيَا مِنَ الْقَارَاتِ الْخَمْسِ - فِي بِلَادِنَا السَّمَاءُ قَدْ تُمْطِرُ فِي الشِّتَاءِ .

(b) تَرْجِمْ إِلَى الْعَرَبِيَّةِ :-

Never disbelive Allah, His Prophets and the hereafter. The rejector of truth will surely enter Hell. Never disobey your teachers. Have you done this ? Yes, I have done this. France is situated in western Europe. Perhaps he will see me to-morrow.

(c) Construct sentences with the following words -

سَافَرَ - خَلَا - فَسَدَ - سَلَّمَ - شَرِكَ .

الإجابة

(a) By Allah I will certainly beat him who will do this. You must bear calamities with patience. Prophets (many) passed away before Mohammad may Allah bless him and bestow peace upon him. I will surely kill him who will create mischief on Earth. Never eat up property of orphans. Surely do what your perents ask you. Africa is one of the five Continents. In our country sometimes it rains in winter.

(b) لاتكفرنّ بالله وبرسله وباﻵخرة - ليدخلن الكافر جهنم -

لاتخالفنّ معلميك - هل فعلت هذا ؟ نعم ، قد فعلت هذا - فرنسا

تقع في أوروبا الغربية - قد يزورني غدا .

(c) - (the glass is became empty) سافرت إلى ألمانيا - خلا الكوب

فسد الطعام - سلم زيد عليه - شرك زيد بكرا في التجارة .

LESSON 46

Verbs expressing wonder

فِعلُ التّعجبِ

Verbs expressing wonder are of two forms. They are مَا أَفعَلَ and أَفْعِلْ + بِ . مَا أَجمَلَ زَيدًا how handsome Zaid is ! أَجمِلْ بِزَيدٍ how handsome Zaid is ! مَا أَعدَلَ القَاضِي how just the judge is ! أَعدِلْ بِالقَاضِي how just the judge is !

If an adjective be on the measure أَفعَلُ or فَعلَاءُ (fem.) then in constructing اِسمُ التّفضِيلِ the words أَشَدُّ . أَكبَرُ , أَسهَلُ and أَضعَفُ etc., should be used. Adjective from خَضِرَ to be green is أَخضَرُ . So we say هذا أَشَدُّ خضرةً مِن ذٰلِكَ this is more green than that and not هذا أَخضَرُ مِن ذٰلِكَ In constructing فِعلُ التّعجبِ some rule is followed. We don't say مَا أَخضَرَ الزّرعَ . But we say مَا أَشَدَّ خضرةَ الزّرعِ or اشدد بخضرةِ الزّرعِ how green the plant is ! Similarly مَا أَضعَفَ خضرةَ الزّرعِ or أَضعِفْ بِخضرةِ الزّرعِ how pale the plant is !

المفردات

شرف to honour. لدغ - يلدغ - لدغا to sting, to bite.
خلط - يخلط - خلطا to mix. طرق - يطرق - طرقا to knock.
قدر - يقدر - قدرا to be able. اشترى to buy.
عدل - يعدل - عدلا to do justice. عزم - يعزم - عزما to determine.
نحلة bee. زبد butter. سكر sugar. ملح salt. زرع plant.
ضعيف weak ج ضعاف و ضعفاء.

التمرين

(a) ترجم إلى الانجليزية

قد اشتريت هذه الساعة اليوم - بكم اشتريت الساعة ؟ اقدر أن افعل هذا - النحلة قد تلدغ الناس - قد تسلمت مكتوبا من أبي - ما أطول الرجل -

(b) ترجم إلى العربية :-

I have bought this watch for fifty five Rupees. You have honoured me by your presence in my house Knock at the door and the master of the house will open the door for you. I drink tea without milk. Do not mix milk with my tea. I determined to be learned.

(c) صَحِّحْ مَايَأْتِي :-

ما أقبح زيد ـ اطول زيد ـ اشتريت هذا بخمسة وستين روپيات

ـ استطيع أن افعل هذا ـ ما اشد بياض شعره ـ

الاجابة

(a) I have bought this watch today. For how much you bought the watch ? I can do this. The bee sometimes stings men. I have received a letter from my father. How tall the man is !

(b) قد اشتريت هذه الساعة بخمس و خمسين روپية ـ شرفتموني

بحضوركم في بيتي (In respect plural is used for singuler) . اطرق

الباب يفتح لك صاحب البيت الباب ـ أشرب الشاى بغير حليب ـ

لا تخلط الحليب بشاى ـ عزمت أن أكون عالما ـ

(c) - ما أقبح زيدا ـ أطول بزيد ـ اشتريت هذا بخمس وستين روپية -

أستطيع أن أفعل هذا ـ ما أشد بياض شعره ـ

LESSON 47

Defective verbs

الأَفْعَالُ النَّاقِصَةُ

There are some verbs which are called الأَفْعَالُ النَّاقِصَةُ defective verbs الجُمْلَةُ المُفِيدَةُ a complete sentence can not be constructed with these verbs only with their subjects ; for completing a sentence some other word or words of the nature of a complement are needed besides the subject. These verbs are introduced in جُمْلَة اِسْمِيَّة and not in جُمْلَة فِعْلِيَّة . Subject of a verb of these category is called اِسْم of that verb and not فَاعِل or مُبْتَدَأ and word or words complementary are called خَبَر . اِسْم of الأَفْعَالُ النَّاقِصَة is always مَرْفُوع and خَبَر is مَنْصُوب if it is an اِسْم . These verbs are thirteen in number as follows :

The verb كَانَ - يَكُونُ .

This verb is from the root كون and is of the nature of English verb 'to be'. كَانَ زَيْدٌ عَالِمًا Zaid was learned.

Here زَيْدٌ is اِسْمُ كَانَ and عَالِمًا is خَبَرُ كَانَ . كَانَ is sometimes used as زَائِدَةٌ surplus for emphasis without any other significance and this use of كَانَ is made in case of general statement of truth. كَانَ اللّٰهُ عَلِيْمًا means God is all knowing. Here كَانَ is زَائِدَةٌ. The actual sentence is اَللّٰهُ عَلِيْمٌ.

كَانَ is used with اَلْمُضَارِعُ as an auxiliary verb and in that case it gives the meaning of English past continuous tense. كَانَ زَيْدٌ يَكْتُبُ Zaid was writing.

The verb صَارَ - يَصِيْرُ.

This verb is from the root صير . صَارَ means 'to become' or 'to be changed into' something from what it was. كَانَ زَيْدٌ فَقِيْرًا ثُمَّ صَارَ غَنِيًّا Zaid was poor, then he became rich. Here زَيْدٌ is اِسْمُ صَارَ and غَنِيًّا is خَبَرُ صَارَ.

The verb أَصْبَحَ - يُصْبِحُ.

This is from the root صبح and is in the form of بَابُ الْاِفْعَالِ.

أَصْبَحَ means صَارَ فِى الصَّبَاحِ became in the morning.

أَصْبَحَ زَيْدٌ مَرِيْضًا Zaid became ill in the morning. Here زَيْدٌ is اِسْمُ أَصْبَحَ and مَرِيْضًا is خَبَرُ أَصْبَحَ.

Sometimes أَصْبَحَ simply means 'to happen'. أَصْبَحَ زَيْدٌ غَنِيًّا Zaid became rich.

The verb أَضْحَى - يُضْحِي.

This is from the root ضحو and is in the form of بَابُ الْإِفْعَالِ. أَضْحَى means صَارَ فِي الضُّحَى became in the fore-noon.

The verb أَمْسَى - يُمْسِي.

This is from the root مسى and is of the form of بَابُ الْإِفْعَالِ. أَمْسَى means صَارَ فِي الْمَسَاءِ became in the evening. أَصْبَحْتُ مَرِيْضًا وَأَمْسَيْتُ سَلِيْمًا I became ill in the morning and sound in the evening.

The verb ظَلَّ - يَظَلُّ.

This is from the root ظلل and it means 'to remain' or 'to last' for the whole day. كَانَ الْمَطَرُ نَازِلًا طُوْلَ النَّهَارِ or ظَلَّ الْمَطَرُ نَازِلًا It rained the whole day.

The verb بَاتَ - يَبِيْتُ .

This is from the root ب ي ت . It means to pass night. بَاتَ زَيْدٌ نَائِمًا Zaid passed the night sleeping. بَاتَ الْمَطَرُ نَازِلًا It rained the whole night.

The verb مَادَامَ .

It is composed of two words the particle مَا and the verb دَامَ . دَامَ is from the root د و م and it means 'to last', 'to continue'. مَادَامَ means 'so long as'. A single and independent sentence can not be constructed with this verb. A sentence in which this verb is used must be preceded by another sentence either فِعْلِيَّة or اِسْمِيَّة . اِجْلِسْ مَادَامَ زَيْدٌ جَالِسًا Sit so long as Zaid is sitting. زَيْدٌ مَسْرُوْرٌ مَادَامَ بَكْرٌ مَسْرُوْرًا Zaid is happy so long as Bakr is happy. In first sentence مَا دَامَ زَيْدٌ جَالِسًا is preceded by اِجْلِسْ which is itself a جُمْلَة فِعْلِيَّة . مَادَامَ بَكْرٌ مَسْرُوْرًا is preceded by زَيْدٌ مَسْرُوْرٌ which is a جُمْلَة اِسْمِيَّة .

The verb مَازَالَ - مَا يَزَالُ .

This verb is composed of the negative particle مَا and the verb زَالَ The verb زَالَ is from the root ز و ل and

it means 'to cease' مَا زَالَ means 'did not cease' that is continued ; it also means still or yet. مَازَالَ زَيْدٌ مَرِيضًا Zaid is still ill. مَا زَالَ الْمَطَرُ نَازِلًا It is still raining.

The verb مَا انْفَكَّ ـ مَايَنْفَكُّ . ابھی تک

This verb is composed of the negative particle مَا and the verb اِنْفَكَّ. The verb اِنْفَكَّ is from the root فكك and is of the form of بَابُ الْاِنْفِعَالِ . It means 'to cease to be' مَا انْفَكَّ means 'not to cease to be'. مَا انْفَكَّ بَكْرٌ عَاقِلًا means مَازَالَ بَكْرٌ عَاقِلًا Bakr has not ceased to be wise or Bakr is still wise.

The verb مَابَرِحَ ـ مَايَبْرَحُ.

This is composed of the negative particle مَا and the verb بَرِحَ . بَرِحَ means 'to cease'. مَابَرِحَ means 'not to cease'. مَابَرِحَ زَيْدٌ غَنِيًّا Zaid is still rich.

The verb مَافَتِئَ.

مَافَتِئَ is used to mean مَازَالَ. مَافَتِئَ زَيْدٌ نَشِيطًا. Zaid is still active.

The verb لَيْسَ .

Use of this verb has been dealt with in lesson 29.

المُفْرَدَاتُ

أَمْكَنَ to be possible. يَنْبَغِي أَنْ to be desirable (should).

عَلَى أَنْ must. أُمَّة nation ج أُمَم.

سَلِيم well, sound ج سُلَمَا. حَدَثَ ـ يَحْدُثُ ـ حُدُوثًا to happen.

غَادَرَ to depart, to leave. مَحَطَّة station. مَسْرُور happy.

هٰكَذَا , كَذَا like this صَبَاح morning. ضُحًى fore-noon.

ظُهْر noon. بَعْدَ الظُّهْرِ after-noon مَسَاء evening. لَيْل night.

التَّمْرِين

a) تَرْجِمْ إِلَى الإِنْجِلِيزِيَّةِ :ـــ

(القرآن) يَا نَارُ كُونِي بَرْدًا وَسَلَامًا عَلَى إِبْرَاهِيمَ ـ يُمْكِنُ أَنْ تُصْبِحَ سَلِيمًا ـ

يَجِبُ أَنْ يَظَلَّ زَيْدٌ نَشِيطًا ـ بَعْدَ قَتْلِ عَلِيٍّ صَارَتِ الْخِلَافَةُ سَلْطَنَةً ـ

مَا بَرِحَ الْمَطَرُ نَازِلًا ـ

b) تَرْجِمْ إِلَى الْعَرَبِيَّةِ :—

Zaid became ill in the morning. He will pass the night in my house. You must do like this. You aught to have done this. You stay here so long as I am absent. It is expected that it would be raining the whole night. What has happened to you ? Before I reached the station, the train had left.

صَحِّحْ مَا يَأْتِي :

كان زيد نائم - صار بكراً مريض - مازال الشمس طالعاً -

ليس المريض سليم - أضحى زيد غاضب -

الإجابة

(a) Oh, fire be cool and safe for Abraham. It is possible that you will be well. Zaid should remain dilige .. After assassination of Ali the Caliphate became a kingdom. It is still raining.

(b) أَصْبَحَ زَيْدٌ مَرِيضًا - هُوَ سَيَبِيتُ فِي بَيْتِي - عَلَيْكَ أَنْ تَفْعَلَ هٰكَذَا - كَانَ عَلَيْكَ أَنْ تَفْعَلَ هٰذَا - اِبْقَ هُنَا مَادُمْتُ غَائِبًا - يُمْكِنُ أَنْ يَبِيتَ الْمَطَرُ نَازِلًا - مَاذَا حَدَثَ لَكَ ؟ قَبْلَ أَنْ وَصَلْتُ إِلَى الْمَحَطَّةِ كَانَ الْقِطَارُ قَدْ غَادَرَ -

(c) كَانَ زَيْدٌ نَائِمًا - صَارَ بَكْرٌ مَرِيضًا - مَازَالَتِ الشَّمْسُ طَالِعَةً - لَيْسَ الْمَرِيضُ سَلِيمًا - أَضْحَى زَيْدٌ غَاضِبًا -

LESSON 48

Conditional sentences

الجملة الشرطية

Conditional sentences are of two parts The first part contains شرط condition and the second part contains جواب الشرط consequence of the condition. The first part is called الشرط the condition and the second part is called جواب الشرط or جزاء الشرط consequence of the condition. The first part i.e الشرط must be جملة فعلية and the second part i.e جواب الشرط may be either جملة فعلية or جملة اسمية. In شرط the verb must be either الماضى or المضارع المجزوم. If جواب الشرط be جملة فعلية verbal sentence then the verb may be either الماضى or المضارع المجزوم or الأمر or النهى. Verbs in جملة شرطية give the meaning of the مستقبل future.

For construction of الجملة الشرطية one or the other of the following words is used. These are : إِنْ if, إِذا if or when ? مَنْ, who or whoever or whosoever, مَا what, إِذما if, مَتَى when, مَهْمَا whatever, أَنَّى where, أَيْنَمَا whereever, حَيْثُمَا where ever, أَيٌّ who ever or whichever and لَوْ if. إِنْ ضَرَبْتَنِي ضَرَبْتُكَ if you beat me I shall beat you. إِنْ ضَرَبْتَنِي أَضْرِبْكَ If you beat me I shall beat you. إِنْ تضربنِي ضربتك If you beat me I shall beat you. إِنْ تَضْرِبْنِي أَضْرِبْكَ If you beat me I shall beat you. إِنْ ضربك زيد فاضربه If Zaid beats you, you beat him. In this example the verb in جواب الشرط is الفعل الأمر. إِنْ لا يضربك زيد فلا تضربه If Zaid does not beat you then do not beat him. Here the verb used in جَوَابُ الشَّرْطِ is النهى . إِنْ ضربت زيدا فزيد ضاربك If you beat Zaid then Zaid will beat you.

إِنْ تضرب زيدا فزيد ضاربك If you beat Zaid then Zaid

will beat you. In each of the last two examples جَوَابُ الشَّرْطِ is جُمْلَةٌ إِسْمِيَّةٌ لَوْجَاءَنِي لَأُكْرِمَتُهُ If he comes to me I shall honour him. إِذَا اجْتَهَدتَ نَجَحتَ If you strive, you will succeed or when you strive you will succeed. مَنْ is used only for persons. مَنْ يُكْرِمْنِي أُكْرِمْهُ whoever honours me I shall honour him. أَيُّهُمْ يَضْرِبْنِي أَضْرِبْهُ Whoever of them will beat me I shall beat him. مَا is used for things and not for persons. مَا تَشْتَرِ أَشْتَرِ I shall buy what you will buy. إِذْ مَا تَقْرَأْ تَفْهَمْ If you read you shall understand.

أَنَّى تَكُنْ أَكُنْ I shall go when you will go. مَتَى تَذْهَبْ أَذْهَبْ I shall be where you will be. أَيْنَمَا تَمْشِ أَمْشِ I shall go whereever you will go. حَيْثُمَا تَقْعُدْ أَقْعُدْ I shall sit whereever you will sit. The particle فَاءٌ is generally used in جَوَابُ الشَّرْطِ. When لَوْ is used اَلْفِعْلُ الْمُضَارِعُ is never مَجْزُومٌ in either part of اَلْجُمْلَةُ الشَّرْطِيَّةُ. لَوْ تَقُدِّمُ اقُومُ If you shall stand I shall stand. لَوتَقُمْ أَقُمْ is not correct

المفردات

قَعَدَ - يَقْعُدُ - قُعُودًا to sit. جَهَدَ - يَجْهَدُ - جَهْدًا to toil.

اِجْتَهَدَ to strive.

كَفَرَ - يَكْفُرُ - كُفْرًا to be ungrateful, to reject truth, to disbelieve in Allah.

اِسْتَمَعَ + إِلَى to listen to. كَافَأَ to reward.

صَحِبَ - يَصْحَبُ - صُحْبَةً to be a companion. اِصْطَحَبَ to accompany.

التَّمْرِينُ

(a) تَرْجِمْ إِلَى الْإِنْجِلِيزِيَّةِ

قُلْ إِنْ كُنْتُمْ تُحِبُّونَ اللهَ فَاتَّبِعُونِي - مَنْ يَكْفُرْ بِاللهِ يَدْخُلْ جَهَنَّمَ - إِذْمَا تُرِدْ هٰذَا فَأَنَا أُرِيدُهُ - مَتَى صِرْتَ حَسَنًا أُحِبَّكَ - أَيْنَمَا أَجِدْ زَيْدًا أَضْرِبْهُ - إِنْ جَاءَنِي أُكْرِمْهُ.

(b) تَرْجِمْ إِلَى الْعَرَبِيَّةِ :

If you do not listen to what I say to you, you will not succeed. If you do this, I shall reward you. Whenever

I ask you to do something, do it immediately. Whenever you will go to Mecca, I shall accompany you. I shall be happy if you have a son.

(c) صَحِّحْ مَا يَأْتِي :

إِنْ تَضْحَكُ أَضْحَكُ ـ إِنْ أَنْتَ ضَارِبٌ زَيْدًا فَأَنَا ضَارِبُكَ ـ أَيْنَمَا تَرْمِي أَرْمِي ـ لَوْ تَمْشِ أَمْشِ ـ إِذَا رَأَيْتَ أَحَدٌ تُكْرِمُهُ .

الإِجَابَةُ

(a) Say, 'If you love Allah then follow me.' Whoever disbelieves in Allah shall enter Hell. If you desire this, I shall desire it. When you will be good, I shall love you. Wherever I shall find Zaid, I shall beat him. If he comes to me, I shall honour him.

(b)

إِنْ لَا تَسْتَمِعْ إِلَيَّ لَا تَنْجَحْ ـ إِنْ فَعَلْتَ هٰذَا أُكَافِئْكَ ـ مَتَى أَمَرْتُكَ أَنْ تَفْعَلَ شَيْئًا فَافْعَلْهُ سَرِيعًا ـ مَتَى تَذْهَبْ إِلَى مَكَّةَ أَصْطَحِبْكَ ـ إِنْ كَانَ لَكَ وَلَدٌ أَكُنْ مَسْرُورًا.

(c)

إِنْ تَضْحَكْ أَضْحَكْ ـ إِنْ تَضْرِبْ زَيْدًا فَأَنَا ضَارِبُكَ ـ أَيْنَمَا تَرْمِ أَرْمِ ـ لَوْ تَمْشِي أَمْشِي ـ إِذَا رَأَيْتَ أَحَدًا فَأَكْرِمْهُ.

LESSON 49

Relative Pronouns

الأَسْمَاءُ الْمَوْصُولَةُ

الأَسْمَاءُ الْمَوْصُولَةُ are الَّذِي , مَنْ and مَا . الَّذِي means 'he, who' or 'that, which' حَضَرَ إِلَيَّ الرَّجُلُ الَّذِي ضَرَبَ زَيْدًا The man who struck Zaid came to me. أَمَامِي الْكِتَابُ الَّذِي طَلَبْتُهُ Before me is the book which I wanted. الَّذِي is used for both persons and things. الاِسْمُ الْمَوْصُولُ is followed by an independent sentence related to and co-ordinated with the main sentence. The sentence following الَّذِي is called الصِّلَةُ . In the example حَضَرَ إِلَيَّ الرَّجُلُ الَّذِي ضَرَبَ زَيْدًا the sentence حَضَرَ إِلَيَّ الرَّجُلُ is the main sentence. ضَرَبَ زَيْدًا is an independent sentence related to and co-ordinated with the main sentence by الَّذِي the relative pronoun. ضَرَبَ زَيْدًا is الصِّلَةُ . In الصِّلَةُ there is a personal pronoun expressed or implied. In the first example الصِّلَةُ is ضَرَبَ زَيْدًا and here

the pronoun 'هُوَ' is implied. In the second example أَمَامِي الْكِتَابُ الَّذِي طَلَبْتُهُ the pronoun 'ہ' is expressed الَّذِي ـ الصِّلَةُ . has its singular, dual, plural, masculine and feminine forms.

	جَمْع	مُثَنًّى	مُفْرَد
مُذَكَّر	الَّذِينَ	الَّذَانِ الَّذَيْنِ	الَّذِي
مُؤَنَّث	الَّاتِي ـ اللَّوَاتِي ـ اللَّائِي	اللَّتَانِ اللَّتَيْنِ	الَّتِي

Use of مَنْ and مَا as اِسْمُ الاِسْتِفْهَامِ interrogative pronoun has been dealt with in lesson 9. These are also used as الاِسْمُ الْمَوْصُول relative pronouns. مَنْ is used for person and مَا for things. هُوَ مَنْ طَلَبْتَ means هُوَ الَّذِي طَلَبْتَهُ he is he whom you wanted. هٰذَا مَا طَلَبْتَ means هٰذَا الَّذِي طَلَبْتَهُ this is that which you wanted. مَنْ and مَا are used for all genders and all numbers.

اَلْمُفْرَدَاتُ

دَارَ ـ يَدُورُ ـ دَوَرَانٌ to revolve. أَشْبَهَ to liken.

شَبَّهَ + ب to be like, to resemble.

شَابَهَ to be like, to resemble.

سَبَحَ - يَسْبَحُ - سَبْحاً to swim. حَجَرٌ stone ج أَحْجار .

لُؤْلُؤٌ pearl. لُؤْلُؤَةٌ a pearl ج لَآلِئُ .

بَاسِلٌ Brave ج بَوَاسِلُ . بَطَلٌ hero ج أَبْطَال .

وَحْشٌ wild beast ج وُحُوش .

التَّمْرِينُ

(a) تَرْجِمْ إِلَى الْإِنْجِلِيزِيَّةِ :

مَنِ الَّذِي كَتَبَ إِلَيْكَ الْمَكْتُوبَ ؟ عَزَمْتُ أَنْ أَذْهَبَ إِلَى الرَّجُلِ الَّذِي حَضَرَ إِلَيَّ بِالْأَمْسِ - إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا لَا يَدْخُلُونَ الْجَنَّةَ - اللهُ يَعْلَمُ مَا فِي السَّمٰوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ - ضَرَبْتُ الْخَادِمَ الَّذِي سَرَقَ سَاعَتِي - هَلْ تَعْرِفُ مَنْ حَضَرَ هُنَا ؟ الْأَرْضُ تَدُورُ حَوْلَ الشَّمْسِ - الشَّمْسُ تُشْبِهُ كُرَةَ الْقَدَمِ وَهِيَ تَسْبَحُ فِي السَّمَاءِ .

(b) ترجِم إلى العربيةِ :

Who are the two men who sent this to me ? Where is he who killed Zaid ? We are the men who are your friends. The books I sent you are new.

(c) Fill up the blanks :

جاءني —الذي قال —هذا . الله هو—خلق السموات و الأرض .

هو — قال لك هذا. هي — سرقت ساعتي . لا يوجد في السوق — تطلب

الإجابة

(a) Who is he who wrote to you the letter ? I have decided to go to the man who came to me yesterday. Those who reject faith shall not enter Paradise. Allah knows what is in the Heavens and in the Earth. I beat the servent who stole my watch. Do you know who came here ? The Earth revolves round the Sun. The Sun resembles the foot-ball and it swims in the sky.

(b)

مَنِ الرجلانِ الذانِ أرسلا هذا إليّ ؟ أينَ الذي قتل زيدا ؟ نحن الرجال الذين هم أصدقاؤك . الكتب التي أرسلتها إليك جديدة .

(e)

جاءنِي الرجل الذِي قال لِي هذا ـ الله هو الذِي خالق السمواتِ

والأرض ـ هو من قال لك هذا ـ هِي من سرقت ساعتِي ـ لايوجد

فِي السوقِ ما تطلب .

LESSON 50

Particles resembling Verbs

اَلحُرُوفُ المُشَبَّهَةُ بِالْفِعْلِ

There are some حُرُوفٌ particles which resemble verbs. They resemble verbs in the sense that these particles have their subjects and predicates. These are introduced in جُمْلَةٌ اِسْمِيَّةٌ. The subject is called اِسْمٌ of the particle and the predicate خَبَرٌ of the particle. اِسْمٌ of the particle is مَنْصُوبٌ and its خَبَرٌ is مَرْفُوعٌ if it is an اِسْمٌ. If a pronoun be — of these particles then the pronoun in the accusative case is suffixed to them

إِنَّ is used for a slight emphas which can not be ranslated into other languages. the emphasis is expressed verbal emphasis. إِنَّهُ رَجُلٌ حَسَنٌ He is a good man إِنَّ زَيْدًا قَائِمٌ Zaid is standing. In fact إِنَّ زَيْدًا قَائِمٌ mea زَيْدٌ قَائِمٌ with a little verbal emphasis. Here زَيْدًا is — of إِنَّ and قَائِمٌ is خَبَرٌ of إِنَّ.

'أنّ'

أنّ is used as a conjunction. This conjunction is of the nuture of english 'that' used as a conjunction. أعلم أن زيدا عاقل I know that Zaid is wise. أخبرني زيد أن بكرا يحضر Zaid informed me that Bakr would come. أخبرني زيد أنه يحضر Zaid informed me that he would come. After the verb قال the particle أنّ is not used, but إنّ is used for أنّ.

قال لِي زيد إنه يحضر Zaid told me that he would come.

قال لِي زيد أنه يحضر is not correct.

'كأنّ'

كأنّ is used to mean 'as if' 'as though' etc.

يخاف العدو خالد بن الوليد كأنه أسد the enemy fears Khalid-Ibn-el-Walid as if he is a lion.

'لكنّ'

لكنّ is used as english 'but' used and as a conjunction.

زيد غائب لكنّ بكرا حاضر Zaid is absent but Bakr is present.

'لَيْتَ'

لَيْتَ is used to express 'a wish', 'a desire' and an expectation which can not be materialized. لَيْتَ الشَّبَابَ يَعُودُ O, if youth returns ! يَا لَيْتَنِي كُنْتُ تُرَابًا O, that I was dust !

'لَعَلَّ'

لَعَلَّ is used to express 'a wish' or 'a desire' etc. Which may be materialized. لَعَلَّ السُّلْطَانَ يُكْرِمُنِي O, that the Sultan may honour me ! In other words this means أَرْجُو أَنْ يُكْرِمَنِي السُّلْطَانُ I desire that the Sultan may respect me !

إِقْرَأْ كُتُبَكَ بِالْعِنَايَةِ لَعَلَّكَ تَنْجَحُ Read your books with attention so that you may succeed. Since youth can not return it will not be correct to say لَعَلَّ الشَّبَابَ يَعُودُ .

Particle مَا is sometimes attached to إِنَّ . In this case the rules stated above do not apply. The sentence in which إِنَّمَا is introduced has its own مُبْتَدَأٌ and خَبَرٌ and both of them are مَرْفُوعٌ . إِنَّمَا means 'only' or 'but' used only as an abverb. إِنَّمَا أَنَا نَذِيرٌ I am but a warner.

إِنَّمَا زَيْدٌ قَائِمٌ وَهُوَ لَا يَتَحَدَّثُ Zaid is only standing and is

not speaking. إِنَّمَا زَيدًا قائمٌ is not correct.

المفردات

بنى - يبني - بِناء to build. فرغ - يفرغ - فراغا to be free from work, to complete work.

شغل - يشغل - شغلا to be busy. اِشتغل to be busy.

حكى - يحكي - حكاية to narrate. فصّل to explain in details.

فسّر to explain.

to comment. سكن - يسكن - سكنا to dwell in.

جاء + بِ to bring. حضر + بِ to bring.

ذهب + بِ to take away. غلب - يغلب - غلبا to over power.

نقل - ينقل - نقلا to convey, to carry. اِنتقل to convey oneself.

عقل - يعقل - عقلا to understand. أخبر to inform.

تحدّث to speak, to converse. قدير all powerful.

مشيب old age. آية sign, a verse of Al-Quran ج آيات

التمرِين

(a) ترجِم إلى الانجليزيّة :

إنّ الله على كل شيء قدير - إنّما إلهكم إلهٌ واحدٌ - زيدٌ جاهلٌ لكنّه يبدو كأنّه عالِم - حكِي أن نوشِروان كان مَلِكا عادِلا - قد فصلنا لكم آياتِي لعلكم تعقلون - هو انتقل إلى رحمة ربه - ليت الشباب يعود يوما ✻ فأخبره بما فعل المشيب .

(b) تَرجِمْ إلى العَرَبِيَّةِ :

He has built this house so that he may live in it. Zaid is an intelligent boy but he is very naughty. Look! He is walking as if he is a king. This car conveys us to our house. Who is the man who is talking with him? He narrated to me this story.

(c) Consruct sentences with each of the following words using one of الحروف المشبهة بِالفِعلِ.

شبه - بطَلٌ - تفسِير - غلبَ - جاء+بِ - ذهبَ+بِ .

الإِجَابَةُ

(a) Allah is all powerful over every thing. Your God is the only one God. Zaid is ignorant but he appears as if he is learned. It was narrated that Nausherawan was a just king. I have explained in details my signs so that you may understand (the plural' «نَا» 'is used for respect). He has conveyed himself to the mercy of his creator (he died). O, if youth returns one day I would inform it what the old age did.

(b)

بَنَى هٰذَا الْبَيْتَ لَعَلَّهُ يَسْكُنُ فِيهِ - زَيْدٌ وَلَدٌ ذَكِيٌّ لٰكِنَّهُ شِرِّيرٌ - اُنْظُرْ هُوَ يَمْشِي كَأَنَّهُ مَلِكٌ - هٰذِهِ السَّيَّارَةُ تَنْقُلُنَا إِلَى بَيْتِنَا - مَنِ الَّذِي يَتَكَلَّمُ مَعَهُ؟ حَكَى لِي هٰذِهِ الْحِكَايَةَ.

(c)

إِنَّ زَيْدًا شَبَّهَ نَفْسَهُ بِبَكْرٍ - أَنْتَ بَطَلٌ مِنْ أَبْطَالِ الْإِسْلَامِ - إِنَّ هٰذَا تَفْسِيرُ الْقُرْآنِ الْكَرِيمِ - إِنَّ زَيْدًا غَلَبَ عَلَى عَدُوِّهِ لِأَنَّ عَدُوَّهُ كَانَ ضَعِيفًا - سَأَلْتُ زَيْدًا لِيَحْضُرَ بِشَايٍ لٰكِنَّهُ جَاءَ بِمَاءٍ - ذَهَبَ اللهُ بِنُورِ عَيْنَيْهِ -

LESSON 51

Some verbs resembling defective verbs.

There are some verbs which resemble الأَفْعَالُ النَّاقِصَة. They are أفعال المقاربة verbs indicating almost completion of an action, أفعال الرجاء verbs indicating expectation of completion of an action and أفعال الشروع verbs indicating beginning of an action. Like أفعال الناقصة these verbs require المبتدأ and الخبر. الخبر of these verbs is جملة فعلية and its فعل is always المضارع.

أفعال المقاربة are كاد ، كرب and أوشك. They all mean 'almost'. Of these كاد and أوشك are in common use. كاد is generally used without أن and أوشك is used with أن. كاد زيد يموت Zaid is almost dead. كادت السفينة تغرق the ship is almost sinking. أوشك المال أن ينفد the wealth is almost exhausted. أوشك الرجل أن يموت The man is almost

dead. In these examples زَيْدٌ ، السَّفِينَةُ ، المَالُ and الرَّجُلُ are المبتدأ and يموت ، تغرق ، ينفد and أن يموت are الخبر.

عسى ، حرى ، and إخلولق are أفعال الرجاء. All of these mean 'perhaps'. Of these عَسَى is in common use. These verbs are used with أنْ. عسى أن يكون ذلك perhaps that will be. عسى زيد أن ينجح perhaps Zaid will succeed. In these examples ذلك and زيد are المبتدأ and أن يكون and أن ينجح are الخبر.

شرع ، أنشأ ، طفق ، أخذ ، جعل ، علق ، قام ، أقبل and هب are أفعال الشروع. These verbs are used without أن. Of these جعل ، أخذ and شرع are in common use. They all mean 'to begin'. جعل زيد يأكل طعامه Zaid began to eat his food. أخذ زيد يأكل طعامه Zaid began to eat his food. شرع زيد يأكل طعامه Zaid began to eat his food. In these examples زيد is المبتدأ and يأكل طعامه is الخبر.

The verb صَارَ is also used as فِعلُ الشُّروعِ صَارَ زَيدٌ يَأْكُلُ طَعَامَهُ Zaid began to eat his food.

اَلْمُفْرَدَاتُ

قَارَبَ to become near, to be almost. اِنْقَضَى to pass away.

نَفِدَ - يَنْفَدُ - نَفَادًا to be exhausted. رَجَا - يَرْجُو - رَجَاءً to hope, to expect, to request.

نَجَا - يَنْجُو - نَجَاةً to escape from, to be saved from. تَابَ - يَتُوبُ - تَوْبَةً to come back to God, to repent.

أَوْرَقَ to put forth leaves. أَصَابَ to inflict, to befall to.

حَسَدَ - يَحْسُدُ - حَسَدًا to envy. حَصَدَ - يَحْصُدُ - حَصَادًا to reap.

سَلَّطَ to empower. تَسَلَّطَ to be empowered.

أَكْمَلَ to finish, to complete. جَاعَ - يَجُوعُ - جُوعًا to be hungry.

أَرُزٌّ ، أُرْزٌ ، رُزٌّ Rice, paddy. جُوعٌ hunger,

مُصِيبَةٌ sorrow, grief ج مَصَائِبُ .

غُمَّةٌ calamity ج غُمَمٌ . غَمٌّ Grief, Sadness ج غُمُومٌ .

نَاطِقٌ gifted with power of speaking.

اَلتَّمرِين

(a) تَرجِمْ إلى الإِنجِليزِيَّةِ :-

كادَ الفقير يموت من الجوع - أوشكتِ الشمس أن تشرق -
قاربتِ الشمس المغيب - شرع الفلاح يحصد الأرز - اخذتِ الأشجار
تورق - جعل الاثم يتوب - عسى زيد أن ينجو من مصيبته -
سلّط الله المؤمنين على الكافرين - تسلّط المؤمنون على الكافرين -

(b) تَرجِمْ إلى العربيّة

A great calamity inflicted Zaid. His son died and he became almost dead. I have almost finished my work. Perhaps I shall be free from tomorrow. When I beat him he began to cry.

(c) صحح ما يأتي .

كاد زينب أن تضحك حينما نظرت إليه - جعل القرد أن يقفز -
عسى تكرهوا شيئا وهو خير لكم - أوشك الفواكه ينضج -
ليس الحيوان ناطق -

الإجابة

(a) The poor man is almost dying of hunger. The sun is almost rising. The sun is almost setting. The farmer began to reap paddy. The trees began to put forth leaves. The sinner began to repent. Perhaps Zaid may be saved from his calamity. Allah empowered believers over the disbeliever. The believer was empoward over disbelievers.

(b)

أصابت زيدا غمة شديدة - مات ابنه و كاد هو لنفسه يموت - كدت
أكمل عملي - عسى أن أكون فارغا من الغد - حينما ضربته
جعل يبكي -

(c)

كادت زينب تضحك حينما نظرت إليه - جعل القرد أن يقفز -
عسى أن تكرهوا شيئا و هو خير لكم - أوشك الفواكه أن تنضج -
ليس الحيوان ناطقا -

LESSON 52

أَسْمَاءُ الأَفْعَالِ

There are some words which are nouns in form but verbs in meaning and for this they are called أَسْمَاءُ الأَفْعَالِ. They are nouns in form in the sense that they are not inflected like verbs and they do not have various forms of verbs like الأَمْرُ ، المُضَارِعُ ، المَاضِي, etc. Of these, in common use, are رُوَيْدَ ، بَلْهَ ، دُونَكَ ، عَلَيْكَ ، حَيْهَلْ ، حَيَّ هَلْ ، حَيَّ ، هَيَّ ، or هَيَّا ، سَرْعَانَ and شَتَّانَ.

رُوَيْدَ to ask to be slow.

It is used as الفِعْلُ الأَمْرُ. رُوَيْدَ زَيْدًا let Zaid be slow. رُوَيْدَكَ be slow (mas.) رُوَيْدَكِ be slow (fem.) يَا زَيْدُ رُوَيْدَكَ O, Zaid, be slow. إِمْشِي رُوَيْدًا walk slowly.

In the last example adverbial form of رُوَيْدَ is given.

بَلْهَ leave.

It is used as الأَمْرُ الحَاضِرُ. بَلْهَ زَيْدًا leave Zaid.

دُونَكَ catch, seize.

It is used as الأَمر الحَاضِر . دُونَكَ زَيدًا seize Zaid (mas.) دُونَكِ زَيدًا seize Zaid (fem.).

عَلَيكَ stick to.

It is used as الأَمر الحَاضِر . عَلَيكَ بِزَيدٍ stick to Zaid (mas.) عَلَيكِ بِزَيدٍ stick to Zaid (fem.).

حَيَّهَلْ Come.

It is used as الأَمر الحَاضِر . حَيَّهَلْ إِلَى الصَّلوَاةِ come to prayer. حَيَّ هَلْ call (here حَيَّ and هَلْ are written separately).

It is used as الأَمر الحَاضِر and is used with preposition بِ . حَيَّ هَلْ بِزَيدٍ call Zaid.

حَيَّ come quick.

It is used as الأَمر الحَاضِر . حَيَّ عَلَى الصَّلوةِ or حَيَّ إِلَى الصَّلوةِ come quick to prayer.

هَيِّ or هَيَّا come quick ! make haste !

These are used as الأمر الحاضر . هَيِّ إلى الصلوة or هَيَّا إلى الصَّلواة come quick to prayer.

هَيْهَاتَ became far away or بَعُدَ .

It is used as الفعل الماضي . هيهات زيد أن يفعل هذا doing this is far away from Zaid i. e. doing this is beyond the capacity of Zaid. هيهات لك أن تفعل هذا doing this is beyond your capacity.

سرعان made haste.

It is used as الفعل الماضي . سرعان ما أكل زيد Zaid's eating was hastily. Here ما is used as مصدر and ما أكل زيد means أكل زيد .

شتان was widely different.

It is used as الفعل الماضي . شتان زيد وبكر Zaid and Bakr became widely different from each other. شتان is sometimes used with ما and ما بينهما . In that case it gives the meaning

of فِعل التعجبِ . شَتّان بينهما what a difference was between them ! شتّانَ ما بين زيدٍ و بكرٍ what a difference was between Zaid and Bakr !

المفردات

مدح - يمدح - مدحا to praise. ذمّ - يذمّ - ذمّا to blame. عطِش - يعطش - عطشا to be thirsty. جاعَ - يجوع - جوعا to be hungry. سقى - يسقي - سقيا to give water, wine etc.. to drink ; to irrigate. ساقٍ cup bearer. أطلق to set free prisoners, cattle etc.), to fire a gun. عمد - يعمد - عمدا to intend. سِلاح weapon ج أسلِحة . بندقية gun. رصاص lead. رصاصة bullet ج رصاصات . صندوق box ج صناديق . عطشان ، عطِش ، رصاص thirsty ج عِطاش . أمين trustworthy.

التمرين

(a) ترجِم إلى الانجليزية

أنا عطشان حتى هل بزيدٍ و سله أن يحضرلي كوبا من الماءِ البارِدِ

- يلهُ زيدًا ليقرأ دروسه و لاتلعب معه وقت القراءة - دونك زيدا هو الذي سرق بندقيتي من صندوقي - حيهل إلى الميدان لنلعب بكرة القدم - كسر الخادم الجرة عمدا وسقى الأرض شرابا - يا ليتني كنت ترابا - البندقية سلاح يطلق به الرصاص -

(b) ترجم إلى العربية

Boys ! do not run, walk slowly. Zaid worked hastily. He aught to have done the work slowly so that he might have done his work well. Islam of the rightious caliphs was something and Islam of sultans of Bagdad was something else and what a difference there between them !

(c) أشكل ما يأتي

السلاح الذى يطلق به الرصاص يسمى بندقية - هيهات لخادمه الخبيث أن يكون أمينا - دونك زيدا ، لانه أعطانى شيئا مسروقا - إن أردت أن تتعلم اللغة العربية فعليك بزبد

الإجابة

(a) I am thirsty, call Zaid and ask him to bring for me a glass of cold water. Leave Zaid reading his lessons and do not play with him at the time of reading. Catch Zaid, it is he who stole my gun from my box. Come quick to the field for playing foot-ball. The servant broke the jar

intentionally and gave the earth wine to drink. O, that I was dust! The gun is a weapon with which bullets are shot.

(b)

يا أولاد، لا تجروا وامشوا رويدا - سرعان ما عمل زيد - كان عليه أن يعمل رويدا لكى يكون عمله جيدا - كان إسلام الخلفاء الراشدين شيئا و إسلام سلاطين بغداد شيئا اخر وشتان ما بينهما -

(c)

السلاح الذى يطلق به الرصاص يسمى بندقية - هيهات لخادمه الخبيث أن يكون امينا - دونك زيدا لأنه أعطانى شيئا مسروقا - إن أردت أن تتعلم اللغة العربية فعليك بزيد -

LESSON 53

The objects.

المفاعيل

المفعول the object is of five kinds. They are المفعول المطلق ، المفعول به ، المفعول فيه ، المفعول له and المفعول معه.

المفعول المطلق

المفعول المطلق is مصدر infinitive of the preceding verb. It is used for توكيد emphasis, for indicating the manner of action and for indicating how many times an action is done. جلست جلوسا it is the same as قد جلست I have sat. ضربت ضربا it is the same as قد ضربت I have struck. Here جلوسا and ضربا are المفعول المطلق which give emphasis to جلس and ضرب respectively. جلست جلوس القاضي I sat like the siting of the judge i. e. I sat like the judge. Here جلوس is to indicate the manner of action. جلست جلسة I sat once. جلست جلستين I sat twice. جلست جلسات I sat

many times. In the last examples how many times an action was done is indicated.

' المفعول به '

المفعول به is direct object of الفِعل المتعدِى transitive verb. ضربت زيدا I struck Zaid. A transitive verb may have two objects. اتيت زيدا كتابا . I gave Zaid a book. Here زيدا and كتابا are المفعول به . زيدا is المفعول الأول the first object and كتابا is المفعول الثاني the second object. دخلت الحجرة I entered the room. Some times for brevity the preposition is dropped and المجرور the اسم in the genitive case becomes منصوب . Thus for دَخَلْتُ فِى الْحُجْرَةِ it may be said دخلت الحجرة and in this case الحجرة is treated as مفعول به .

' المفعول فيه '

المفعول فيه is ظرف . ظرف is of two kinds ; namely ظرف الزمان and ظرف المكان . جلست فوق الكرسي I sat on

the chair. Hare فَوقَ is ظَرفُ المَكَانِ and as such is المَفعُولُ فِيهِ .

الشَّمسُ تَطلُعُ صُبحًا the sun rises in the morning. Here صُبحًا is ظَرفُ الزَّمَانِ and as such is المَفعُولُ فِيهِ .

dverb of cause

'المَفعُولُ لَهُ'

ضَرَبتُهُ لِلتَّأدِيبِ I beat him for teaching good manners. If the preposition 'لِ' be omitted the construction will be ضَرَبتُهُ تَأدِيبًا I beat him for teaching good manners. Here تَأدِيبًا is المَفعُولُ لَهُ because the preposition 'لِ' is omitted and for this omition التَّأدِيبِ which was مَجرُورٌ becomes مَنصُوبٌ .

قَعَدتُ عَنِ الحَربِ لِلجُبنِ I sat back from the battle due to cowardice. If the preposition 'لِ' be omitted the construction will be قَعَدتُ عَنِ الحَربِ جُبنًا . Here جُبنًا is المَفعُولُ لَهُ .

'المَفعُولُ مَعَهُ'

جِئتُ مَعَ زَيدٍ I came with Zaid. If مَعَ be omitted the construction will be جِئتُ وَزَيدًا I came with Zaid, وَ is

sometimes used for مَعَ and in that case 'وَ' is called وَاو المَعِيَّة i.e. وَاو indicating accompaniment. If for مَعَ the 'وَ' is used then the noun following will be مَنْصُوب in the accusative case. Thus in جِئْتُ وَ زَيْدًا the word زَيْدًا is المَفْعُول مَعَهُ.

جاءَ الشِّتَاءُ مَعَ الجُبَّةِ winter came with 'jubba' (an oriental winter garment). Another construction is جاءَ الشِّتَاءُ وَ الجُبَّةَ winter came with jubba. Here الجُبَّةَ is المَفْعُول مَعَهُ.

المُفْرَدَات

أَدَّبَ to teach good manners. حَمِدَ - يَحْمَدُ - حَمْدًا to praise. شَكَرَ - يَشْكُرُ - شُكْرًا to thank. دَخَّنَ to smoke (Cigarette etc.) عَزَّرَ to rebuke. مَضَى - يَمْضِي - مُضِيًّا to pass away. جَبُنَ - يَجْبُنُ - جُبْنًا to be a coward. رَبَّ - يَرُبُّ - رُبُوبِيَّةً to make provision, to be responsible for sustenance. غَابَ - يَغِيبُ - غِيَابًا to be absent, to set (sun). اِحْتَرَمَ to respect. تَمَّ - يَتِمُّ - تَمَامًا to be completed. اِمْتَازَ to be excellent. أَدَبٌ manners ج آدَابٌ. مُمْتَازٌ excellent. أَهْدَى to make a gift. هَدِيَّةٌ gift ج هَدَايَا تَامٌّ complete, thorough.

التَّمرِين

(a) تَرجِم إِلَى الإِنكلِيزِيَّةِ

ضَرَبتُ زَيدًا ضَربًا شَدِيدًا تَأدِيبًا - أَكَلتُ اليَومَ أَكلَتَينِ - خَلَقَ اللّٰهُ الإِنسَانَ وَجَعَلَهُ خَلِيفَةَ رُبُوبِيَّتِهِ فِي الأَرضِ - تَطلُعُ الشَّمسُ صَبَاحًا وَتَغِيبُ مَسَاءً - قُمتُ اِحتِرَامًا لَهُ - حَضَرتُ وَطُلُوعَ الشَّمسِ -

(b) تَرجِم إِلَى العَرَبِيَّةِ

I rebuke the boy for his bad manners. She is a girl of good manners. I have read this book thoroughly. They came to me at noon. What brings you here ? I have come to pay respects to you. Thank you very much for your excellent gift.

(c) Mention kinds of المَفَاعِيل used in exercise 'a'.

• الإِجَابة

(a) I have beaten Zaid severely for teaching good manners. Today I have eaten twice. Allah created man and made him vicegerent of his quality of sustenance on earth. The sun rises in the morning and sets in the evening. I stood up in his respect. I came at sun rise.

(b)

عززت الولد لِسوءِ أدبِهِ - هي جارِيَة حسنة الأدبِ - قرأت هذا الكِتاب

قِراءة تامة - حضروا إلى ظهرا - ماذا يحضرك هنا ؟ جئت إحتراما لك -

أشكرك شكرا عظيما لِهديتِك الممتازةِ -

(c)

'زيدا' مفعول به - 'ضربا' مفعول مطلق - 'تأديبا' مفعول له - 'اليوم'

مفعول فيه - 'أكلتين' مفعول مطلق - 'الإنسان' مفعول به - 'ه' مفعول أول -

'خليفة' مفعول ثانى - 'صباحا' مفعول فيه - 'مساءا' مفعول فيه - 'إحتراما'

مفعول له - 'طلوع' مفعول معه -

LESSON 54

اَلْحَالُ

اَلْحَالُ indicates state or condition of فَاعِلٌ subject or of مَفْعُوْلٌ object of an expressed or implied verb. جَاءَنِي زَيْدٌ رَاكِبًا Zaid came to me riding. Here the word رَاكِبًا riding indicates state or condition of Zaid, the subject or فَاعِلٌ of the verb جَاءَ. Thus the word رَاكِبًا is اَلْحَالُ.

شَرِبْتُ الْمَاءَ بَارِدًا I drank water when it was cold. Here بَارِدًا cold indicates state or condition of اَلْمَاءَ object مَفْعُوْلٌ of the verb شَرِبْتُ. Thus بَارِدًا is اَلْحَالُ. While bidding 'good bye' to one who goes out on a journey it is said سَالِمًا غَانِمًا. Here سَالِمًا غَانِمًا means تَرْجِعُ سَالِمًا غَانِمًا you shall return safe and successful. Here the verb تَرْجِعُ is implied and its subject is أَنْتَ. سَالِمًا غَانِمًا indicates

the expected state or condition of أَنْتَ the subject فَاعِلٌ of the implied verb تَرْجِعُ .

اَلْحَالُ sometimes indicates state or condition of فَاعِلٌ and مَفْعُولٌ at the same time. لَقِيتُ عَمْرًا رَاكِبَيْنِ I saw Amar both of us riding. Here the subject فَاعِلٌ of the verb لَقِيتُ is أَنَا . عَمْرًا is object مَفْعُولٌ، of the verb لَقِيتُ . Since اَلْحَالُ here indicates اَلْحَالُ of the subject and the object of the verb لَقِيتُ ; the duel form of رَاكِبًا in the accusative case رَاكِبَيْنِ is used and this duel form رَاكِبَيْنِ clearly indicates state or condition of two persons, namely the subject and the object of the verb لَقِيتُ .

هٰذَا زَيْدٌ قَائِمًا It is Zaid standing. Here قَائِمًا is اَلْحَالُ of Zaid. اَلْحَالُ may be a single word as shown in preceding examples or it may also be a complete sentence either اَلْجُمْلَةُ الْإِسْمِيَّةُ or اَلْجُمْلَةُ الْفِعْلِيَّةُ .

حَضَرَ إِلَى زَيْدٌ وَهُوَ ضَاحِكٌ Zaid came to me and he was laughing i.e. Zaid came to me laughing وَهُوَ ضَاحِكٌ He is

laughing is جُملةٌ اِسمِيّةٌ. Here هُوَ is مُبتَدأٌ and ضَاحِكٌ is خَبَرٌ ; the sentence هُوَ ضَاحِكٌ indicates the state and condition of زَيْدٌ the subject فَاعِلٌ of the verb حَضَرَ. Thus the complete sentence هو ضاحِكٌ is الحالُ of زَيْدٌ.

In حَضَرَ إِلَى زَيْدٌ وَ هُوَ ضَاحِكٌ the particle 'وَ' is not used as conjunction عَطْفٌ but is used to relate اَلحالُ of زَيْدٌ the subject of the verb حَضَرَ and when وَاوٌ is used for this purpose it is called الـواوُ الحالِيّةُ.

جاءَ زيدٌ يضحكُ Zaid came laughing. Here يضحكُ is جملةٌ فِعلِيّةٌ and is الحالُ of زيدٌ subject فاعِلٌ of the verb جَاءَ. The person or thing, the state or condition of which is indicated by اَلْحَالُ is called صَاحِبُ الْحَالِ. Thus زَيْدٌ is صاحِبُ الحالِ in جاءَنِي زيدٌ راكِبًا and راكِبًا is الحالُ. In حضرَ إلى زيدٌ و هو ضاحِكٌ the sentence هو ضاحِكٌ is الحالِ and زَيْدٌ is صَاحِبُ الْحَالِ.

اَلْمُفْرَدَاتُ

رَكِبَ - يَرْكَبُ - رُكُوبًا to ride. لَقِيَ - يَلْقَى - لِقَاءً to meet.

سَرَّ - يَسُرُّ - سُرُورًا to please. سُرَّ to be pleased.

قَيَّدَ to bind. زَمْجَرَ to roar.

أَمِنَ - يَأْمَنُ - أَمْنًا to be safe and secure. آمَنَ to believe, to have faith in.

اِزْدَحَمَ to be crowded. عَادَ - يَعُودُ - عَوْدًا to return.

دَفَعَ - يَدْفَعُ - دَفْعًا to push back, to repel, to pay (money etc.).

عَبَرَ - يَعْبُرُ - عُبُورًا to cross. سَبَحَ - يَسْبَحُ - سَبْحًا to swim.

مَسْرُورٌ pleased. مُقَيَّدٌ bound.

مُزْدَحِمٌ crowded. نَارٌ fire.

مَعْرَكَةٌ battle مَعَارِكُ ج. سِجْنٌ prison سُجُونٌ ج.

سَالِمًا غَانِمًا safe and successful· شَارِعٌ street شَوَارِعُ ج.

اَلتَّمْرِيْنُ

(a) تَرْجِمْ إِلَى الْاِنْكِلِيْزِيَّةِ :

عَادَ الْمَلِكُ إِلَى قَصْرِهِ مَسْرُورًا - أَدْخَلَ الشُّرْطِيُّ اللِّصَّ السِّجْنَ

مُقَيَّدًا بِالْحَدِيدِ - خَرَجَ الْفَارِسُ إِلَى الْمَعْرَكَةِ مُزَمْجِرًا - مَنْ قَرَأَ

الْقُرْآنَ وَ هُوَ يَضْحَكُ دَخَلَ النَّارَ وَهُوَ يَبْكِي - وَمَنْ قَرَأَ الْقُرْآنَ

وَهُوَ يَبْكِي دَخَلَ الْجَنَّةَ وَ هُوَ يَضْحَكُ - اُدْخُلُوا مِصْرَ إِنْ شَاءَ اللهُ

آمِنِينَ - مَنْ آمَنَ بِاللهِ فَقَدْ أَمِنَ - دَفَعْتُ أُجْرَةَ السَّيَّارَةِ .

(b)

Zaid came to me shouting angrily. I asked him why he was so angry. He said that while he coming to me walking through a crowded street a man pushed him from behind and he fell on the ground. How did you cross the river ? I crossed the river swimming.

(c) Find اَلْحَالُ in exercise 'A' and state their صَاحِبُ الْحَالِ .

الْإِجَابَةُ

(a) The king returned to his palace in a happy mood. The police man admitted into the prison the thief bound with iron (chains). The horse man went out to the battle roaring. One who reads Al-Quran laughing enters Fire weeping and one who reads Al-Quran weeping enters Heaven laughing. Enter Egypt, Allah willing, you shall be safe and secure. One who believes in Allah is safe and secure. I paid the fare of the car.

(b)

جَاءَنِي زَيْدٌ مُزَمْجِرًا - سَأَلْتُهُ لِمَاذَا كَانَ غَضْبَانَ هٰكَذَا - قَالَ

لِ إنه حينما كان يجيء إلى ماشيًا في شارعٍ مزدحمٍ ' دفعه رجل

مِن ورائِه فسقط على الأرضِ - كيف عبرت النهر ؟ عبرت

النهر سابحًا -

(c)

' مسرورا ' الحال و ' الملك ' صاحِب الحالِ - ' مقيدا ' الحال

و ' اللص ' صاحِب الحالِ - ' مزمجرا ' الحال و ' الفارس ' صاحِب

الحالِ - ' و هو يضحك ' ' و هو يبكي ' الحال و ضمير ' من '

صاحِب الحالِ - ' آمنين ' الحال و ' أنتم ' (مستتر implied)

صاحِب الحالِ -

LESSON 55

Distinctive term

اَلتَّمِيزُ

عِنْدِي عِشْرُوْنَ I have twenty, this expression does not tell us twenty of what I have. In order to tell distinctly twenty of what I have, I must say something like عِنْدِي عِشْرُونَ رُوبِيَّتًا I have twenty rupees, عِنْدِي عِشْرُونَ كِتَابًا I have twenty books, عِنْدِي عِشْرُوْنَ خَادِمًا I have twenty servants etc. In the expression عِنْدِي عِشْرُوْنَ something remains indistinct. In the fore-going examples the terms رُوْبِيَّتًا, كِتَابًا and خَادِمًا lift the veil and tell us distinctly what was indistinct. Thus رُوبِيَّتًا, كِتَابًا and خَادِمًا are in terms of Arabic grammer اَلتَّمِيزُ distinctive term. اَلتَّمِيزُ must always be اِسْمُ النَّكِرَةِ indefinite اِسْمٌ and مَنْصُوبٌ in the accusative case with تَنْوِيْنٌ.

Sometimes something remains indistinct even after an expression which is جُمْلَةٌ تَامَّةٌ a complete sentence طَابَ زَيْدٌ عِلْمًا Zaid's knowledge became good. طَابَ زَيْدٌ Zaid became good,

is a complete sentence. But still what of him is good remains indistinct, unless it is mentioned. The term عِلْمًا tells us what of Zaid became good. Thus here عِلْمًا is اَلتَّمِيْز.

اِحْمَرَّ زَيْدٌ خَجَلًا Zaid became red in shame. Why Zaid became red is made clear by the term خَجَلًا in shame and so خَجَلًا is اَلتَّمِيْز. That which is made distinct and clear by اَلتَّمِيْز is called اَلْمُمَيَّز made distinct. In the expression عِنْدِي عِشْرُوْنَ رُوْبِيَّتًا the term رُوْبِيَّتًا is اَلتَّمِيْز and the expression عِنْدِي عِشْرُوْنَ is اَلْمُمَيَّز. In the expression طَابَ زَيْدٌ عِلْمًا the term عِلْمًا is اَلتَّمِيْز and طَابَ زَيْدٌ is اَلْمُمَيَّز. In اِحْمَرَّ زَيْدٌ خَجَلًا the term خَجَلًا is اَلتَّمِيْز and اِحْمَرَّ زَيْدٌ is اَلْمُمَيَّز.

اَلْمُفْرَدَات

مَيَّزَ to make distinct. طَابَ - يَطِيْبُ - طِيْبًا to be good. تَمَّ - يَتِمُّ - تَمًّا، تَمَامًا to be complete. أَتَمَّ to make complete. أَكْمَلَ to make perfect. بَرَدَ - يَبْرُدُ - بَرْدًا to be cold. اِحْمَرَّ to become red. اِصْفَرَّ to become yellow or pale.

رَضِيَ - يَرضَى - رِضًى و مَرضَاة to be ashamed. خَجِلَ - يَخجَلُ - خَجَلًا to be content. إِحتَاجَ + إِلَى to require. جَازَ - يَجُوزُ - جَوَازًا to be lawful. جَائِزٌ lawful. قَفِيزٌ measure for grains. بُرٌّ wheat. سَمنٌ ghee. بَالَةٌ bale. فَدَّانٌ Egyptian acre ج أَفدِنَةٌ ،فُدُنٌ . كَوكَبٌ star ج كَوَاكِبُ . صَحِيفَةٌ page ج صُحُفٌ ، صَحَائِفُ . سَطرٌ line, raw ج سُطُورٌ ، أَسطُرٌ . شَرِيعَةٌ و شَرعٌ Muslim law ج شَرَائِعُ .

اَلتَّمْرِينُ

(a) تَرجِمْ إِلَى الإِنكِلِيزِيَّةِ

أَكَلتُ رِطلًا لَحمًا - شَرِبتُ كُوبًا مَاءً - قَرَأتُ عِشرِينَ صَحِيفَةً وَكَتَبتُ خَمسَةَ عَشَرَ سَطرًا - مَاتَ الجَيشُ جُوعًا - الفُقَرَاءُ يَنَامُونَ شِتَاءً فِي الشَّارِعِ وَأَكثَرُهُم يَمُوتُونَ بَردًا - اليَومَ أَكمَلتُ لَكُم دِينَكُم وَأَتمَمتُ عَلَيكُم نِعمَتِي وَرَضِيتُ لَكُمُ الإِسلَامَ دِينًا (القُرآن)

(b) He gave me fifty rupees. I requir three pounds of milk every day for my children. I aave eaten one pound of beef. Man's face becomes red in shame, becomes white in joy and becomes yellow in fear. How much money you have in your pocket ? I have five rupees.

(c) Fill up the blanks :

الشمس أشد - من القمر . هو أكبر مني - . ليس هذا جائزا - . في البن مثله

- . يدخل الجنة من أحسن - .

الاجابة

(a) I ate one pound of meat. I drank a glass of water. I read twenty pages and wrote fifteen lines. The Army died of hunger. The poor sleep in the street in winter and most of them die of cold. This day I have made perfect for you, your religion and have made complete my favour on you and have chosen for you Islam as your religion.

(b) أعطاني خمسين روبية - أحتاج إلى ثلاثة أرطال من الحليب

كل يوم لأولادي - أكلت رطلا من لحم البقر - يحمر وجه الانسان

خجلا و يبيض سرورا و يصفر خوفا . كم نقودا في جيبك ؟ عندي خمس
روبيات -

(c)

الشمس أشد نورا من القمر - هو أكبر مني سنا - ليس هذا جائزا شرعا -
في اللبن مثله ماءا - يدخل الجنة من هو أحسن عملا -

LESSON 56

Verbs of praise and blame.

أَفْعَالُ الْمَدْحِ وَ الذَّمِّ

نِعْمَ how good is, بِئْسَ how bad is, حَبَّذَا how good is and لَاحَبَّذَا how bad is ! These are أَفْعَالُ الْمَدْحِ وَ الذَّمِّ. Of these four verbs نِعْمَ and حَبَّذَا are أَفْعَالُ الْمَدْحِ verbs of praise and the other two بِئْسَ and لَاحَبَّذَا are أَفْعَالُ الذَّمِّ verbs of blame. فِعْلٌ a verb must have its فَاعِلٌ subject either ظَاهِرٌ expressed or مُسْتَتِرٌ implied. نِعْمَ , بِئْسَ , حَبَّذَا and لَاحَبَّذَا have their subjects and are verbs. But like reguler verbs these verbs do not have their الْمَاضِي , الْمُضَارِعُ , الْأَمْرُ etc. they have no dual and plural forms. نِعْمَ and بِئْسَ have their feminine forms نِعْمَتْ and بِئْسَتْ. حَبَّذَا and لَاحَبَّذَا have the same form for both the genders. نِعْمَ الرَّجُلُ زَيْدٌ

how good man Zaid is ! This sentence is, a combination of two sentences نِعمَ الرجلُ how good the man is and هو زيدٌ he is Zaid ; نِعمَ is the verb and الرجلُ is its فاعِل ; the second sentence هو زيدٌ is جملة اِسمية ; هو is المبتدأ and زيدٌ is الخبر predicate. Thus in نِعمَ الرجلُ زيدٌ ' نِعمَ ' is فِعل , الرجلُ is the فاعِل and زيدٌ is ' الخبر ' and المبتدأ namely هو is مستتِر implied. نِعمتِ المرأةُ هِند how good woman Hind is ! بِئسَ الرجلُ زيدٌ how bad man Zaid is ! بِئستِ المرأةُ هِند how bad woman Hind is ! حبذا زيدٌ how good Zaid is ! حبذا هِند how good Hind is ! لا حبذا زيدٌ how bad Zaid is ! لاحبذا هِند how bad Hind is ! نِعمَ الرجلانِ زيدٌ وبكرٌ how good man Zaid and Bakr are ! نِعمَ الرِجالُ زيدٌ وبكرٌ وعمرُ how good man are Zaid, Bakr and Umar !

نِعمَ رجلاً زيدٌ how good Zaid is as a man ! Grammatically the construction is نِعمَ هو رجلاً هو زيدٌ . Here نِعمَ is the verb

مستتِر is هو . التمِيز is رجلا . المميز and الفاعِل is هو and implied, زيد is الخبر and هو is المبتدأ . Thus in نِعم رجلا زيد زيد : التمِيز is رجلا , المميز and الفاعِل is implied , هو ، is الخبر and هو implied is المبتدأ .

ألمفردات

رافق to accompany. ناول to give. تناول to take, to have. خلد - يخلد - خلودا to abide forever. غفر - يغفِر - مغفِرة to forgive. عمِل - يعمل - عملا to work. متع to let enjoy. تمتع to enjoy. ضر يضر - ضرا ، ضرا to harm, to injure. اضطر to compell. أحس to feel. كفى - يكفِي - كِفاية to be sufficient. قاسى - يقاسِي to suffer from.

جزاء recompense. حمى fever. برد cold. (disease). سعال cough. يمنى feminine of يمين right. يسرى feminine of يسار left. أجر recompense, wages. صداع headache.

اَلتَّمرِينُ

(a) تَرجِمْ إِلَى الاِنْجِلِيزِيَّةِ -

أُولٰئِكَ جَزَاؤُهُم مَّغْفِرَةٌ مِّن رَّبِّهِمْ وَجَنّٰتٌ تَجْرِي مِن تَحْتِهَا الأَنْهَارُ

خٰلِدِينَ فِيهَا ط وَنِعْمَ أَجْرُ الْعٰمِلِينَ (القرآن) - وَمَن كَفَرَ

فَأُمَتِّعُهُ قَلِيلًا ثُمَّ أَضْطَرُّهُ إِلَى عَذَابِ النَّارِ وَبِئْسَ الْمَصِيرُ (القرآن).

كَفَى بِاللّٰهِ وَلِيًّا وَكَفَى بِاللّٰهِ نَصِيرًا (القرآن) * أَنَا أُقَاسِي مِنَ

الحُمَّى مُنذُ ثَلَاثَةِ أَيَّامٍ -

(b) تَرجِمْ إِلَى الْعَرَبِيَّةِ :—

How good girl Hind is ! How good Hind is ! I feel pain in my right leg. Are you suffering from cold ? No, I am suffering from headache. Have you shown yourself to a physician ? Yes, I am using medicine. This is sufficient for us.

(c) صَحِّحْ مَا يَأْتِي :-

نِعْمَ امْرَأَةٌ هِنْدٌ وَزَيْنَبُ - بِئْسَ زَيْدٌ رَجُلًا - لَا حَبَّذَتِ الْمَرْأَةُ

هِنْدٌ - حَبَّذَتْ هِنْدٌ -

الاِجابة

(a) They are those whose reoard is with their creator, forgiveness and gerdens with rivers flowing underneath, they shall abide therein forever ; how excellent a recompense for those who work ! Those who reject faith I shall grant them pleasure for a while, after that I will force them into the torment of Fire ; how evil destination it is ! Allah is sufficient as a guardian and Allah is sufficient as a patron. I have been suffering from fever for three days.

(a)

نِعمتِ الجارِيةُ هِندُ - ما أحسنَ هِنداً - أحِسُّ ألَماً فِي رِجلِي اليمنى - هل تقاسِي البرد ؟ لا بل أقاسِي الصداعَ - هلّ عرضت نفسكَ على الطبيبِ ؟ نعم أستعمِل الدواءَ - يكفِي لنا هذا -

(c)

نِعمتِ المرأتانِ هِند وزينب - بِئس رجلا زيد - لاحبذا المرأة هند - حبذا هند -

عیٖر عدا حاشا خلا اِلاّ سِوَی

LESSON 57

The exceptive

اَلاِسْتِثْنَاء

اِلاَّ, خَلَا , حَاشَا , عَدَا , غَيْرُ and سِوَى are used for اِسْتِثْنَاء exceptive trems. جاء القوم الا زيدا , جاء القوم خلا زيدٍ , جاء القوم حاشا زيدٍ , جاء القوم عدا زيدٍ , جاء القوم غير زيدٍ and جاء القوم سِوى زيدٍ the people came except Zaid. اِلاّ , خلا , حَاشَا , عَدَا , غَيْرُ and سِوَى are called أَدَاتُ الاِسْتِثْنَاءِ exceptive particles. قوم is called اَلْمُسْتَثْنَى مِنْهُ the term in respect of which an exception is made. زَيْدٌ is called اَلْمُسْتَثْنَى that which is excepted.

When the sentence is مُوجِبَة affirmative and اِلاّ is used to indicate the exception, اَلْمُسْتَثْنَى must be مَنْصُوب. If the sentence be مَنْفِيَّة negative and اَلْمُسْتَثْنَى مِنْهُ is expressed then اَلْمُسْتَثْنَى after اِلاَّ may be مَنْصُوب or may be used as بَدَل i.e. in apposition to اَلْمُسْتَثْنَى ; in

that case its إِعْرَابٌ , case-sign will be the same as the case-sing of اَلْمُسْتَثْنَى . If in a negative sentence اَلْمُسْتَثْنَى be implied then الْمُسْتَثْنَى will be مَرْفُوعٌ , مَنْصُوبٌ or مَجْرُورٌ according to its own grammatical position in the sentence.

The sentence جَاءَ الْقَوْمُ إِلَّا زَيْدًا is جُمْلَةٌ مُوجَبَةٌ an affirmative sentence and so الْمُسْتَثْنَى is مَنْصُوبٌ . مَا جَاءَ الْقَوْمُ إِلَّا زَيْدًا is جُمْلَةٌ مَنْفِيَّةٌ and الْمُسْتَثْنَى is present and so الْمُسْتَثْنَى is مَنْصُوبٌ . But if الْمُسْتَثْنَى be considered as بَدَلٌ مِنَ الْمُسْتَثْنَى مِنْهُ i.e. in apposition to الْمُسْتَثْنَى مِنْهُ then الْمُسْتَثْنَى may be مَرْفُوعٌ and the sentence may be مَا جَاءَ الْقَوْمُ إِلَّا زَيْدٌ .

مَا ضَرَبْتُ التَّلَامِيذَ إِلَّا زَيْدًا I did not beat the pupils except Zaid. Here زَيْدٌ is بَدَلٌ مِنَ الْمُسْتَثْنَى مِنْهُ which is مَنْصُوبٌ and so here زَيْدٌ becomes زَيْدًا . مَاذَهَبْتُ إِلَى أَصْدِقَائِي إِلَّا زَيْدٍ . Here الْمُسْتَثْنَى is used as بَدَلٌ مِنَ الْمُسْتَثْنَى مِنْهُ which is مَجْرُورٌ and so زَيْدٌ becomes زَيْدٍ . مَا جَاءَ إِلَّا زَيْدٌ none but Zaid came ; here زَيْدٌ is الْفَاعِلُ and so it is مَرْفُوعٌ .

مَا ضَرَبْتُ إِلَّا زَيْدًا I did not beat any but Zaid ; here زَيْدًا is اَلْمَفْعُولُ and as such is مَنْصُوبٌ . مَا ذَهَبْتُ إِلَّا إِلَى زَيْدٍ I did not go to any but Zaid ; here زَيْدٍ is مَجْرُورٌ .

When خَلَا , حَاشَا , عَدَا are used as exceptive particles اَلْمُسْتَثْنَى may be مَجْرُورٌ or مَنْصُوبٌ . جَاءَ الْقَوْمُ خَلَا زَيْدٍ , جَاءَ الْقَوْمُ خَلَا زَيْدًا , جَاءَ الْقَوْمُ حَاشَا زَيْدٍ , جَاءَ الْقَوْمُ حَاشَا زَيْدًا , جَاءَ الْقَوْمُ عَدَا زَيْدٍ and جَاءَ الْقَوْمُ عَدَا زَيْدًا the people came except Zaid. If خَلَا , حَاشَا , and عَدَا be preceeded by مَا then اَلْمُسْتَثْنَى must be مَنْصُوبٌ . جَاءَ الْقَوْمُ مَا خَلَا زَيْدًا the people came except Zaid. ضَرَبْتُ التَّلَامِيذَ مَا خَلَا زَيْدًا I beat pupils but Zaid. ذَهَبْتُ إِلَى أَصْدِقَائِي مَا خَلَا زَيْدًا I went to my friends except Zaid.

When غَيْرُ or سِوَى is used as an exceptive particle then اَلْمُسْتَثْنَى is always مَجْرُورٌ . جَاءَ الْقَوْمُ سِوَى زَيْدٍ the peocple came except Zaid. اَلْإِعْرَابُ case-sign of غَيْرُ will be the same as the إِعْرَابُ of اَلْمُسْتَثْنَى after إِلَّا .

ضَرَبْتُ التَّلَامِيذَ غَيْرَ زَيْدٍ , جَاءَ الْقَوْمُ غَيْرُ زَيْدٍ ,

ما جاء القوم غيرَ زيدٍ or ما جاء القوم غيرُ زيدٍ,

ما ذهبتُ إلى أصدقائي غيرَ زيدٍ , ذهبتُ إلى أصدقائي غيرَ زيدٍ etc.

المفردات

اِستِثناء exception. المستثنى the excepted نجح - ينجح - نجاحا to succeed. عاقب to punish. اعتمد to depend on. اِستقبل to receive. جند army ج جنود . جنديّ a soldier. سفير Ambassador ج سفراء . سِفارة embassy. بشر human being, mankind. جبان coward ج جبناء . سورة chapter of Al-Quran ج سور . شرير naughty, ج أشرار . متاع goods, property ج أمتِعة .

التمرين

(a) ترجم إلى الإنجليزية :

أكلت البيض إلّا بيضة - ما أنت إلّا بشر - ذهب الجنود إلى

الميدانِ سوى الجبانِ - إستقبلَ الرئيس الضيوفَ عدا السفراءِ - قرأتُ القرآنَ ما حاشا سورةً - ماتَ الجيشُ كلُّه خلا جنديٍّ - سلّمْ على الجميعِ إلاّ الكافرَ - أكلتُ السمكَ حتّى رأسَها - أكلت السمكَ حتّى رأسُها -

(b) ترجِمْ إلى العربيّةِ :

I sold my property except my car. Zaid ate what I offered to him except meat. I visited all the cities of Iraq except Kufa. All arrived except the President. The teacher punished all the naughty boys except Zaid.

(c) صحِّحْ ما يأتِي :-

حضر الخدامُ إلّا زيدٌ - ما جاء الخدامُ إلّا زيدِ - لم يجئ إلّا محموداً - ضربت التلاميذ غيرُ محمدِ - أكلتُ التفاح ما خلا واحدةِ - نجح التلاميذ سوى زيدٌ -

الاجابة

(a) I ate eggs except one. You are not but a human being. The army went to the field except the coward. The President received the guest except the Ambassadors.

I read the Quran except one chapter. The hole army died except one soldier. Pray for peace for all except the infidel. I ate the fish upto its head. I ate the fish even its head.

(b)

بِعتُ أَمتِعَتِي إِلَّا سيارَتِي - أَكَلَ زَيدٌ ما قَدَّمتُ لَهُ إِلَّا اللحمَ -

زُرتُ جَمِيعَ مُدنِ العِراقِ إِلَّا الكوفةَ - وَصَلَ الجَمِيعُ إِلَّا الرَّئِيسَ -

عاقَبَ المعلِّمُ الأَولادَ الأَشرارَ إِلَّا زَيدًا -

(c)

حضرَ الخدامُ إِلَّا زيدًا - ما جاءَ الخدامُ إِلَّا زيدًا or زيدٌ -

لَم يجِئ إِلَّا محمودٌ - ضربتُ التلاميذَ غيرَ محمدٍ - أكلتُ التفاحَ

ما خلا واحِدةً - نجحَ التلاميذُ سِوى زيدٍ -

LESSON 58

Relative adjectives

اِسْمُ النِّسْبَةِ

اِسْمُ النِّسْبَةِ Relative adjective are constructed from اِسْم to which they are related. عَرَب Arabs (collective) and عَرَبِىّ Arabian or an Arab. In this example عَرَبِىّ is اِسْمُ النِّسْبَةِ and it is constructed from عَرَب which has a collective meaning. اِسْم to which اِسْمُ النِّسْبَةِ is related is called مَنْسُوبٌ إِلَيْهِ. Here عَرَبِىّ is اِسْمُ النِّسْبَةِ and عَرَبٌ is مَنْسُوبٌ إِلَيْهِ.

مِصْر Egypt, مِصْرِىّ an Egyptian. عِلْم science (in modern Arabic عِلْم is used to mean science) and عِلْمِىّ scientific. يَوْم day, يَوْمِىّ daily ; مَعْنَى meaning and مَعْنَوِىّ abstract, دُنْيَا world and دُنْيَوِىّ worldly. أَب father and أَبَوِىّ fatherly.

Some general rules for construction of اِسْمُ النِّسْبَةِ are

mentioned below :

اِسمِ النِسبَة is constructed by suffixing یاء with تشدید which is called یاء النِسبَة to منسوب إلیہ. The last letter of منسوب إلیہ become مکسور. From عرب we have عربِی, from لبنان we have لبنانِی and from مِصر we have مِصرِی.

If منسوب إلیہ be ثلاثِی i.e., consisting of three letters and it's second letter be مکسور then in its اِسم النِسبَة it's second letter becomes مفتوح. From مَلِک king, we have مَلَکِی kingly. Here منسوب إلیہ is مَلِک. It is ثلاثِی and it's second letter is مکسور, so in it's اِسم النِسبَة the second letter becomes مفتوح.

If منسوب إلیہ be on the measure فعِیل and if it's last letter be یاء then this یاء is changed into واو and the second letter of منسوب إلیہ will be مفتوح. From علِی 'Ali' we have علوِی follower of Ali. علِی is on the measure فعِیل and it's last letter is یاء. یاء is changed into واو and

the second letter is made مَفْتُوحٌ . Thus اِسْمُ النِّسْبَةِ from عَلِيٌّ is عَلَوِيٌّ .

✓ If مَنْسُوبٌ إِلَيْهِ be on the measure فَعِيلَةٌ then while constructing it's اِسْمُ النِّسْبَةِ both يَاءٌ and التَّاءُ الْمَرْبُوطَةُ will be dropped, يَاءٌ with تَشْدِيدٌ will be suffixed and the second letter of مَنْسُوبٌ إِلَيْهِ will be مَفْتُوحٌ . From مَدِينَةٌ city we have مَدَنِيٌّ partaining to a city. مَدِينَةٌ is of the measure فَعِيلَةٌ and so in constructing its اِسْمُ النِّسْبَةِ , يَاءٌ , and التَّاءُ الْمَرْبُوطَةُ are dropped, يَاءٌ with تَشْدِيدٌ is suffixed and the second letter دَالٌ is made مَفْتُوحٌ . Thus اِسْمُ النِّسْبَةِ from مَدِينَةٌ is مَدَنِيٌّ .

✓ If مَنْسُوبٌ إِلَيْهِ has faminine ending التَّاءُ الْمَرْبُوطَةُ then while constructing it's اِسْمُ النِّسْبَةِ the faminine ending التَّاءُ الْمَرْبُوطَةُ is dropped. Thus from مَكَّةُ Macca, we have مَكِّيٌّ Maccan, from صِنَاعَةٌ art we have صِنَاعِيٌّ artificial and طَبِيعَةٌ nature we have طَبِيعِيٌّ natural.

✓ If مَنْسُوبٌ إِلَيْهِ be اِسْمٌ ending in الْأَلِفُ الْمَقْصُورَةُ (ى or

و) or الالف الممدودة (آء) or یاء preceded by کسرة then in constructing it's اسم النسبة the الف المقصورة or الف الممدودة or یاء preceded by کسرة as the case may be is changed into واو . Thus we have from معنی meaning معنوی abstract, from سماء heaven (sky) سماوی heavenly and from قاض which was originally قاضی a judge we have قاضوی appertaining to a judge.

If منسوب إلیه be اسم of the category of الاسماء الستة المکبرة i.e. أب, أخ, etc. then in constructing its اسم النسبة a واو has to be introduced before یاء النسبة and the last letter will be مفتوح . Thus from أب father we have أبوی fatherly and from أخ brother we have أخوی brotherly.

جمع or plural of اسم النسبة is الجمع السالم regular plural. Thus we have عربیون from عربی , مسیحیون from

مَكِّيُّون ، مَدَنِيّ from مَدَنِيُّون ، عَلَوِيّ from عَلَوِيُّون . مَسِيحِيّ

from مَكِّيّ etc.

اَلْمُفْرَدَات

نَسَبَ - يَنْسِبُ - نَسَبًا to attribute something, to relate some thing to something.

رَبَطَ - يَرْبِطُ - رَبْطًا to tie, to bind. طَبَعَ - يَطْبَعُ - طَبْعًا to print.

عَنَى - يَعْنِي - عَنًا to mean. نَشِطَ - يَنْشَطُ - نَشَاطًا to be diligent.

وَضَحَ - يَضِحُ - وُضُوحًا to be clear. نَاقَشَ to argue with.

بَانَ - يَبِينُ - بَيْنًا to be seperated.

بَيَّنَ to explain, to elucidate. تَبَيَّنَ to be clear.

عَالَجَ to deal with. عَرَبِيّ Arabian ج عَرَبٌ .

صِنَاعَة Art, Industry ج صَنَائِع . طَبِيعَة nature, temper.

اِصْطِلَاح usage, technical word, idiom. فَلْسَفَة philosophy.

فَلْسَفِيّ philosophical. فَيْلَسُوف philosopher.

قِيمَة value ج قِيَم . مَوْضُوع subject ج مَوَاضِيع .

فِكْرَة thoughts ج أَفْكَار . قَرَوِيّ rural.

قَبِيلَة tribe ج قَبَائِل . مَغْزًى conclusion.

مُقَرَّرَة concrete. تَمَامًا exact, quite.

التَّمْرِين

(a) تَرْجِمْ إِلَى الْإِنْجِلِيزِيَّةِ :—

هٰذَا الرَّجُلُ مِصْرِيٌّ - الْفَلَّاحُونَ الْبَاكِسْتَانِيُّونَ نَشِيطُونَ - اَلْأَكَادِيمِيَّةُ الْإِسْلَامِيَّةُ تَقُومُ بِنَشَاطٍ عِلْمِيٍّ عَظِيمٍ - هٰذَا الرَّجُلُ رَجُلٌ فَلْسَفِيٌّ - هَاتَانِ الْبِنْتَانِ قَرَوِيَّتَانِ - بَيْنَ هٰذَيْنِ الرَّجُلَيْنِ الْعِرَاقِيَّيْنِ شِبْهٌ كَبِيرٌ فِي الصُّورَةِ -

(b) تَرْجِمْ إِلَى الْعَرَبِيَّةِ :—

This woman is french. The egyptian cotton is the best. The book contains many philosophical terms. This book deal with concrete Islamic values. The subject of this book is quite clear.

(c) Construct اِسْمُ النِّسْبَةِ from the following words :

هاشِم - كَذِب - غَنِي - قَبِيلَة - زِراعَة - مَغْزَى -

الإِجابَةُ

(a) This man is Egyptian. The Pakistani farmers are hard-working. Islamic Academy stands for great cultural activities. This man is a philosopher (Philosophical man). These two girls are village girls. Between these two Iraqies there is great resemblance in appearance.

(b) هذه المرأة فرنسية - القطن المصرِي هو الأحسن - الكِتاب يحتوِي على كثِير مِن الاصطلاحاتِ الفلسفيّة - هذا الكِتاب يعالِج مسائل قيما اسلامية مقررة - موضوع هذا الكِتاب واضح تماما .

(c) هاشمي - كذبي - غنوي - قبلي - زراعِي - مغزوي -

LESSON 59

غيرُ المنصرِفِ

اِسمٌ which takes تَنْوِين and observes all the rules of inflection is called مُنصرِفٌ. اِسمٌ which does not observe all the rules of inflection and does not accept تَنْوِينٌ is called غيرُ المنصرِفِ or مَمنوع مِنَ الصرفِ. اِسمٌ which is غيرُ المنصرِفِ bears فَتحة and not كَسْرة in the genitive case.

اِسمٌ which satisfies any two of the following nine conditions is غيرُ المنصرِفِ.

(1) اَلعدلُ.

اَلعدلُ is deviation of an اِسمٌ from its original form. عُمَرُ is deviated form of عامِرٌ prosperous. اُخَرُ is deviated form of آخِرٌ the last.

(2) الوصف.

اسم الصفة adjectives are الوصف . زكي , شاطر , نشيط , etc.

(3) العلم.

Proper nouns are العلم . زيد , مكة , etc.

(4) التأنيث.

All faminine proper nouns are غير المنصرف ; if, however, a faminine proper noun consists of three letters and the second letter be ساكن then it may be treated either as منصرف or غير المنصرف . We may say إلى هند , هند or هند or إلى هند etc. All اسم ending in ألف المقصورة or ألف الممدودة are غير المنصرف . حبلى pregnant, حمرآء red etc. are غير المنصرف

(5) العجمة.

Foreign words adopted by the Arabs are العجمة, إبراهيم , إسماعيل جبرآئيل etc.

(6) اَلْجَمْعُ. منتهى الجمع

For this purpose plurals of the forms مَفَاعِلُ and مَفَاعِيلُ are اَلْجَمْعُ. اِسْمٌ of this category is غَيْرُ الْمُنْصَرِفِ ; a second condition is not necessary.

(7) اَلتَّرْكِيْبُ.

اِسْمٌ which is a compound of tow words is اَلتَّرْكِيْبُ.

حَضَرَ مَوْتُ is name of a place and is compound of tow words حَضَرَ and مَوْتُ. بعلبک (رقاوند)

(8) اَلْاَلِفُ وَالنُّوْنُ الزَّائِدَتَانِ.

All proper nouns and adjectives ending in اَلِفٌ وَ نُوْنٌ which are not of the root, but are suffixed to the root عُثْمَانُ (name of a person), كَسْلَانُ lazy etc., are غَيْرُ الْمُنْصَرِفِ.

In these examples اَلِفٌ and نُوْنٌ are suffixed to the root عثم and كسل. شيطان satan ends in اَلِفٌ و نُوْنٌ is not غَيْرُ الْمُنْصَرِفِ but مُنْصَرِفٌ as اَلِفٌ and نُوْنٌ are parts of the root and not are suffixes.

(9) وَزنُ الْفِعْلِ.

An اِسْمٌ on the measure of a verb is of this category. أَحْمَدُ, is of the form أَفْعَلُ. يَزِيْدُ (name of a person) is of the form يَفْعِلُ. اِسْمٌ of this category is غَيرُ المُنْصَرِفِ if it be also العَلَمُ.

If اِسْمٌ which is غَيرُ المُنْصَرِفِ be المُضَافُ then it takes كَسْرَةٌ in the genitive case. مَسَاجِدُ is غَيرُ المُنْصَرِفِ.

مَرَرْتُ بِمَسَاجِدِ الْمَدِيْنَةِ I passed by the mosques of the city.

مَرَرْتُ بِمَسَاجِدَ الْمَدِيْنَةِ is not correct. When اَلْ is prefixed to a غَيرُ المُنْصَرِفِ it takes كَسْرَةٌ in the genitive case. The word أَحْمَدُ (name of a person) is غَيرُ المُنْصَرِفِ. If there are many persons by the name of أَحْمَدُ and if it be desired to mention a particular أَحْمَدُ then اَلْ is prefixed to it. In this case الأَحْمَدُ will take كَسْرَةٌ in the genitive case. مَرَرْتُ بِأَحْمَدَ I passed by Ahmad.

مَرَرْتُ بِالأَحْمَدِ I passed by the Ahmad.

المُفْرَدَات

اِصْطَفَى to select, to choose. مُصْطَفًى selected, chosen. أَكَّدَ to confirm. حَاجَ - يَحُوجُ - حَوْجًا to need. اِحْتَاجَ to need. to require. حَاجَةٌ need, want ج حَوَائِجُ . مَأْكُولٌ edible, eatable ج مَأْكُولَاتٌ . نِيكَل nickel. رِيَالٌ a silver coin ج رِيَالَاتٌ . قِرْشٌ a nickel coin ج قُرُوشٌ . بَرْنَامَجٌ programme ج بَرَامِجُ . بَعْلَبَكّ name of an ancient city of Labanon.

التَّمْرِين

(a) تَرْجِمْ إِلَى الْإِنْجِلِيزِيَّةِ :

حَضَرَ أَحْمَدُ مَعَ زَيْنَبَ إِلَى مَكَّةَ الْمُكَرَّمَةِ - سَقَى إِبْرَاهِيمُ الْكَلْبَ الْعَطْشَانَ - أَرْسَلَ مُعَاوِيَةُ قَبْلَ مَوْتِهِ رَسُولَهُ إِلَى يَزِيدَ لِيَأْخُذَهُ إِلَى دِمَشْقَ - إِنَّ اللهَ اصْطَفَى آدَمَ وَنُوحًا وَآلَ إِبْرَاهِيمَ وَآلَ عِمْرَانَ عَلَى الْعَالَمِينَ (الْقُرْآن) - قَتَلَ أَبُو لُؤْلُؤَةَ الْمَجُوسِيُّ عُمَرَ بْنَ الْخَطَّابِ - مِنْ فَضْلِكَ أَكِّدِ الْبَرْنَامَجَ غَدًا فِي الصَّبَاحِ .

Pleas

(b) تَرجِمْ إِلَى العَرَبِيَّةِ :

With money we buy clothes, eatables and everything we need. It is of gold or of silver or of nickel. The pound is of gold and it's value is forty Rials. The Rial, the half Rail and the quarter Rial are of silver. The Qirsh, the half Qirsh and the quarter Qirsh are of nickel. The value of Rail is 20 Qirsh.

(c) اُذْكُرْ سَبَبَ كَوْنِ الأَسْمَاءِ الآتِيَةِ غَيْرَ مُنْصَرِفٍ :

- مَلَابِسُ - إِبْرَاهِيمُ - زَيْنَبُ - فَاطِمَةُ - أَسْوَدُ - عُمَرُ

عِمْرَانُ - بَعْلَبَكُّ.

الإِجَابَةُ

(a) Ahmad came with Zainab to the honoured city of Mecca. Ibrahim gave the thirsty dog water to drink. Muabia sent before his death his massenger to Yazid to bring him to Damascus. Allah chose Adam, Noa, and the family of Abraham and the family of Emran for the universe. Abu lulu Majusi killed Umar, the sun of Kattab. Please confirm the programme to-morrow in the morning.

(b)

اَلنُّقُودُ نَشْتَرِي بِهَا المَلَابِسَ وَالمَأْكُولَاتِ وَكُلَّ شَيْءٍ نَحْتَاجُ

إِلَيْهِ- وَهِيَ مِنَ الذَّهَبِ أَوِ الفِضَّةِ أَوِ النِّيكِلِ- فَمِنَ الذَّهَبِ

الجنيه و قيمته أربعون ريالا. و من الفضة الريال و نصف الريال و ربع الريال. و من النيكل القرش و نصف القرش و ربع القرش. قيمة الريال عشرون قرشا.

(c)

‘عمر’ is العدل and العلم. ‘أسود’ is الوصف and
وزن الفعل. ‘فاطمة’ is التأنيث and العلم. زينب is التأنيث
and العلم. ‘ابراهيم’ is العجمة and العلم. ‘ملابس’ is
الجمع of the form مفاعل. بعلبك is التركيب and
العلم. عمران is العلم and الالف و النون الزائدتان. يزيد
is العلم and وزن الفعل.

Read carefully

ERRETA

Page	*Line*	*Incorrect*	*Correct*
10	8	after 'paper' read	"The
13	12	كَسْلَانُ	كَسْلَانُ
25	10	مُثَنًى	مُثَنًّى
25	51	مُثَنًّى	مُثَنًى
26	3	مُثَنًى	مُثَنًّى
26	9	مُثَنًّى	مُثَنًّى
29	16	مُعَلِّمُو الْمَدْرَسَة	مُعَلِّمُو الْمَدْرَسَةِ
30	3	مُثَنًى	مُثَنًّى
40	10	هُ, هُمَا and هُنَّ	هُ, هُمَا, هُمْ and هُنَّ
40	11	إِلَيْهِمْ, إِلَيْهِمَا, بِهِمَا etc.	إِلَيْهِمْ, إِلَيْهِمَا, بِهِمْ, بِهِمَا etc.
43	11	سُمَاء	أَسْمَاء
44	10	Pornouns	Pronouns
49	2	Electives	Eletives
62	13	حَوَانِيتُ	حَوَانِيتُ
69	3	نَعَمُ	نَعَمْ
69	7	امُ	أَمْ

Page	*Line*	*Incorrect*	*Correct*
71	16	أخي	أخي
77	1	ثماني	ثماني
77	14	أرانب	أرانب
83	19	للانسان	للإنسان
86	9	في الحجرة	في الحجرة
98	3	أخبر	أخير
100	7	النساء	النساء
101	9	رباع	أرباع
105	6	آلاف	آلاف
106	4	١٠،	١،
109	1	عمتي	عمّتي
113	10	ذهب	ذهبا
114	13	ذهبت	ذهبت
135	11	الفعل	الفعل
188	5	افعلال تفعلل	افعلال تفعلل
190	12	Prat	Part

Page	*Line*	*Incorrect*	*Correct*
200	3	مُكْثًا	مَكْثًا
205	15	قِيلَنْ	قِيْلَنْ
224	6	فِيْ	فِ
225	10	هُبْ	هَبْ
242	2	يَقُوْنَ	يَقِيْنَ
244	7	لَاتَمُدَّ	لَاتُمْدَدْ
246	1	emphasiged	emphasized
249	9	تَمْطِيْرَ	تُمْطِرْ
249	12	disbelive	disbelieve
260	17	وَسَلْتُ	وَصَلْتَ
262	14	ضَرَبْتُ	ضَرَبْتَ
268	12	تَعْرِيْفُ	تَعْرِفْ
268	13	تَدُوْرُ	تَدُوْرُ
275	13	consruct	construct
298	6	he coming	he was coming
300,301		اَلتَّمِيْزُ	اَلتَّمْيِيْزُ
301	16	yollow	yellow
305	9	ظَاهِرٌ	ظَاهِرُ
307	1,3	اَلتَّمِيْزُ	اَلتَّمْيِيْزُ
309	2	reoard	reward
312	8	prececded	preceded
312	14	peocple	people
319	6	قَاضِ	قَاضٍ